

Официален вестник

на Европейския съюз

С 338



Издание
на български език

Информация и известия

Година 53

14 декември 2010 г.

Известие №

Съдържание

Страница

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Сметна палата

2010/C 338/01	Доклад относно годишните отчети на Агенцията на Общността за контрол на рибарството за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Агенцията	1
2010/C 338/02	Доклад относно годишните отчети на Агенцията за снабдяване към Евратом за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Агенцията	6
2010/C 338/03	Доклад относно годишните отчети на Агенцията на Европейския съюз за основните права за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Агенцията	10
2010/C 338/04	Доклад относно годишните отчети на Европейската агенция за мрежова и информационна сигурност за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Агенцията	16
2010/C 338/05	Доклад относно годишните отчети на Европейската агенция за авиационна безопасност за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Агенцията	22
2010/C 338/06	Доклад относно годишните отчети на Европейската агенция по лекарствата за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Агенцията	28
2010/C 338/07	Доклад относно годишните отчети на Европейската агенция по химикалите за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Агенцията	34

BG

Цена:
8 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

2010/C 338/08	Доклад относно годишните отчети на Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите членки на Европейския съюз за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Агенцията	40
2010/C 338/09	Доклад относно годишните отчети на Европейската агенция за безопасност и здраве при работа за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Агенцията	46
2010/C 338/10	Доклад относно годишните отчети на Европейската агенция за морска безопасност за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Агенцията	52
2010/C 338/11	Доклад относно годишните отчети на Европейската агенция за околна среда за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Агенцията	58
2010/C 338/12	Доклад относно годишните отчети на Изпълнителната агенция за образование, аудиовизия и култура за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Агенцията	65
2010/C 338/13	Доклад относно годишните отчети на Изпълнителната агенция на Европейския съвет за научни изследвания за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Агенцията	71
2010/C 338/14	Доклад относно годишните отчети на Изпълнителната агенция за трансевропейска транспортна мрежа за финансовата 2009 година, придружени от отговорите на Агенцията	77
2010/C 338/15	Доклад относно годишните отчети на Изпълнителната агенция за конкурентоспособност и иновации за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Агенцията	83
2010/C 338/16	Доклад относно годишните отчети на Изпълнителната агенция за научни изследвания за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Агенцията	90
2010/C 338/17	Доклад относно годишните отчети на Изпълнителната агенция за здравеопазване и въпроси, свързани с потребителите, за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Агенцията	96
2010/C 338/18	Доклад относно годишните отчети на Европейската железопътна агенция за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Агенцията	103
2010/C 338/19	Доклад относно годишните отчети на Европейския орган за безопасност на храните за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на ЕОБХ	108
2010/C 338/20	Доклад относно годишните отчети на Европейския надзорен орган на ГНСС за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Надзорния орган	114
2010/C 338/21	Доклад относно годишните отчети на Центъра за преводи за органите на Европейския съюз за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Центъра	119
2010/C 338/22	Доклад относно годишните отчети на Европейския център за профилактика и контрол върху заболяванията за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Центъра	124

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СМЕТНА ПАЛАТА

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Агенцията на Общността за контрол на рибарството за финансовата
2009 година, придружен от отговорите на Агенцията**

(2010/C 338/01)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1-2	2
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3-12	2
КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ	13-14	3
Таблица		4
Отговори на Агенцията		5

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Агенцията на Общността за контрол на рибарството (наричана по-нататък „Агенцията“), със седалище във Виго, е създадена с Регламент (ЕО) № 768/2005 на Съвета от 26 април 2005 г. ⁽¹⁾. Основната задача на Агенцията е да организира оперативната координация на дейностите по извършване на контрол и инспекция на рибарството от държавите членки с оглед осигуряването на ефективно и еднакво прилагане на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽²⁾.

2. Бюджетът на Агенцията за 2009 г. възлиза на 10,1 милиона евро, докато за предходната година той е 8,5 милиона евро. В края на годината броят на заетите в Агенцията служители е 49, а за предходната година — 47.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети ⁽³⁾ на Агенцията, които се състоят от „финансови отчети“ ⁽⁴⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“ ⁽⁵⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година, както и законосъобразността и редовността на операциите, свързани с тези отчети.

4. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽⁶⁾.

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на Агенцията на собствена отговорност и в рамките на отпуснатите бюджетни кредити ⁽⁷⁾. Директорът отговаря за създаването ⁽⁸⁾ на организационна структура, както и на

подходящи вътрешни системи и процедури за управление и контрол с цел окончателните отчети ⁽⁹⁾ да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или от грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността на годишните отчети на Агенцията, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽¹⁰⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число от оценката на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обосноваването на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

⁽¹⁾ ОВ L 128, 21.5.2005 г., стр. 1.

⁽²⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Агенцията. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽³⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁴⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁵⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁶⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ Член 33 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 19 ноември 2002 г. (ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72).

⁽⁸⁾ Член 38 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002.

⁽⁹⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводната отчетност на агенциите са постановени в дял VII, глава 1 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 652/2008 от 9 юли 2008 г. (ОВ L 181, 10.7.2008 г., стр. 23), и са включени във финансовия регламент на Агенцията.

⁽¹⁰⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата счита, че годишните отчети на Агенцията ⁽¹¹⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за нейното финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от нейната дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Агенцията.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата счита, че операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година, са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

12. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразените от Палатата становища.

КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ

13. В своя доклад за финансовата 2008 година Палатата отбелязва недостатъци в работната програма на Агенцията за 2008 г., както и свързаните с нея въпроси относно управлението по дейности ⁽¹²⁾. В работната програма на Агенцията за 2009 г. липсват конкретни и измерими цели, както на ниво област на политика, така и на ниво оперативна дейност. За всяка област на политика са изброени по няколко оперативни дейности, продукти и услуги и показатели, но не е ясно посочена връзката между тях, а показателите често не са нито подходящи, нито измерими. Освен това за всяка област на политика са разпределени само преките финансови и човешки ресурси. Вследствие на това не е приложен изцяло подходът на управление по дейности за бюджета за 2009 г.

14. В шатното разписание за 2009 г. са предвидени 55 временни бройки. Към декември 2009 г. само 44 от тях (80 %) са заети. В сравнение с декември 2008 г. незаетите временните длъжности са се увеличили от девет на единадесет. Тази ситуация разкрива наличието на слабости при планирането на подбора на персонал.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (Igoris LUDBORŽS), член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 12 октомври 2010 г.

За Сметната палата

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹¹⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 1 юли 2010 г. и са получени от Палатата на 2 юли 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следните уебсайтове: <http://eca.europa.eu> или <http://cfca.europa.eu>.

⁽¹²⁾ ОВ С 304, 15.12.2009 г., стр. 1.

Таблица

— Агенция на Общността за контрол на рибарството (Виго)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията (Регламент (ЕО) № 768/2005 на Съвета)		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 г.	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г.
Член 38 от Договора за функционирането на Европейския съюз. Член 28 от Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета относно опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси в рамките на общата политика в областта на рибарството изисква от държавите членки да осигуряват ефикасен контрол, инспекция и изпълнение на правилата на общата политика в областта на рибарството, и също така да сътрудничат помежду си и с трети страни за тази цел. - Регламент (ЕО) № 768/2005 на Съвета за създаване на Агенция на Общността за контрол на рибарството и за изменение на Регламент (ЕО) № 2847/93 за установяването на система за контрол, приложима към общата политика в областта на рибарството.	Цели С посочения по-горе регламент се създава Агенция на Общността за контрол в рибарството, чиято цел е да организира оперативната координация на дейностите по извършване на контрол и инспекция на рибарството от държавите членки и да ги подпомага при взаимното им сътрудничество, насочено към постигане на съответствие с правилата на общата политика в областта на рибарството с оглед осигуряването на нейното ефективно и еднакво прилагане.	Задачи i) да координира задълженията на Съюза за контрол и инспекция; ii) да координира разполагането на националните средства за контрол и инспекция, обединени от заинтересованите държави членки; iii) да подпомага държавите членки при докладването на информацията относно риболовните дейности и дейностите по контрол и инспекция; iv) да подпомага държавите членки да изпълняват своите задачи и задължения по правилата на общата политика по рибарството; v) да подпомага държавите членки и Комисията при хармонизиране на приложението на общата политика по рибарството на територията на Съюза; vi) да допринася за работата на държавите членки и Комисията по проучването и развитието на техники за контрол и инспекция; vii) да допринася за координацията на обучението на инспектори и обмяната на опит между държавите членки; viii) да координира действията за борба с нелегалния, безотчетен и нерегламентиран риболов в съответствие с правилата на Съюза.	1 —Административен съвет Състои се от един представител за всяка държава членка и шестима представители на Комисията. 2 —Изпълнителен директор Назначава се от административния съвет от списък с най-малко двама кандидати, предложени от Комисията. 3 —Външен одит Сметната палата 4 —Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Парламентът, след препоръка на Съвета	Бюджет Дял I— 5,6 млн. евро Дял II— 1,4 млн. евро Дял III— 3,1 млн. евро Брой на служителите към 31 декември 2009 г.: Наетите от Агенцията служители са 49.	Оперативни дейности — Съвместен план за разполагане „Риболов на треска в Северно море“, Скагерак, Категат и източната част на Канала. — Съвместен план за разполагане в Северозападните води (в зоната на запад от Шотландия и Ирландско море). — Съвместен план за разполагане в Балтийско море. — Съвместен план за разполагане „Риболов на червен тон в Средиземно море и източната част на Атлантическия океан“. — Съвместен план за разполагане в зоната на Организацията по риболова в северозападната част на Атлантическия океан. — Съвместен план за разполагане в зоната на Организацията по риболова в североизточната част на Атлантическия океан. — Дейности за подпомагане на борбата срещу незаконния, необявения и нерегламентиран риболов. — Консолидиране на Съвместните планове за разполагане. Изграждане на капацитет — Проект на доклади за оценка. — Създаване на протоколи за достъп и обмен на данни. — Провеждане на обучения и разработване на обща базова програма за обучение. — Създаване на мрежа Fishnet, за ускоряване на комуникацията с клиентите, за осигуряване на прозрачност и за подпомагане на сигурния обмен на данни. — Укрепване на възможностите на Съюза и на държавите членки.

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

13. CFCA непрекъснато разработва и прецизира резултатите и съответните показатели за постигнати резултати във всяка област на политика. В годишния отчет на CFCA за 2009 г. е представена таблица с крайните резултати от дейностите и с оценка на показателите за постигнати резултати, а работната програма за 2010 г. включва по-конкретни показатели за повечето дейности.

В същото време ще бъде допълнително разработен и приложен методът ABC (определяне и отчитане на разходите по видове дейности) с цел да се определят административните разходи за различните области на политика.

14. Нивото на заетост на длъжностите в щатното разписание за 2009 г. е в съответствие с бюджетните наличности за заплати и други разходи за персонал (96,5 % изпълнение в раздел 11). Повечето от тези длъжности са заети в началото на 2010 г., както е планирано съгласно бюджета, и понастоящем са заети 52 от общо 53 длъжности в щатното разписание за 2010 г. (коригирани в началото на 2009 г. от 55 на 53).

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Агенцията за снабдяване към Евратом за финансовата 2009 година,
придружен от отговорите на Агенцията**

(2010/С 338/02)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Тоци	Стр.
ВЪВЕДЕНИЕ	1-2	7
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3-12	7
Отговори на Агенцията		9

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Агенцията за снабдяване към Евратом (наричана по-нататък „Агенцията“), със седалище в Люксембург, е създадена през 1958 г. ⁽¹⁾ Решение (2008/114/ЕО, Евратом) на Съвета от 12 февруари 2008 г. ⁽²⁾ заменя предходния устав на Агенцията. Основните задачи на Агенцията са да предоставя на Съюза знания и умения за пазара на ядрени материали и услуги и да наблюдава тенденциите на този пазар.

2. Подобно на 2008 г., през 2009 г. Агенцията не е получила субсидии, за да покрие разходите по своята дейност. Комисията е поела всички разходи на Агенцията, произтичащи от изпълнението на дейността ѝ през 2009 г.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз и съгласно член 8 от Решение 2008/114/ЕО, Евратом от 12 февруари 2008 г., Палатата извърши одит на годишните отчети ⁽³⁾ на Агенцията, които се състоят от „финансови отчети“ ⁽⁴⁾, отчети за изпълнението на бюджета ⁽⁵⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година. Палатата направи също така проверка на законосъобразността и редовността на операциите, свързани с тези отчети.

4. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 8 от Решение 2008/114/ЕО от 12 февруари 2008 г.

Отговорност на генералния директор

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити генералният директор ⁽⁶⁾ отговаря за изпълнението на приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на Агенцията на собствена отговорност и в рамките на отпуснатите бюджетни кредити. Генералният директор отговаря за създаването на организационна структура, както и на подходящи вътрешни системи и процедури за управление и контрол с цел окончателните отчети да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или от грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

⁽¹⁾ ОВ 27, 6.12.1958 г., стр. 534.

⁽²⁾ ОВ L 41, 15.2.2008 г., стр. 15.

⁽³⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁴⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁵⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁶⁾ Задълженията на генералния директор са описани в членове 7 и 8 на Решение 2008/114/ЕО, Евратом от 12 февруари 2008 г.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността и точността на годишните отчети на Агенцията, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽⁷⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число от оценката на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обосноваването на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата счита, че годишните отчети на Агенцията ⁽⁸⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за нейното финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от нейната дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Агенцията.

⁽⁷⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

⁽⁸⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 25 май 2010 г. и са получени от Палатата на 1 юли 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следните уебсайтове: <http://eca.europa.eu> или <http://ec.europa.eu/eahc/about/about.html>.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата счита, че операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година, са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

Параграф за обръщане на внимание

12. Без да противоречи на изразеното в точка 11 становище, Палатата би искала да привлече вниманието към следния въпрос. Член 54 от Договора за създаване на Евро-

пейската общност за атомна енергия гласи, че Агенцията притежава финансова самостоятелност. Според член 7 от устава на Агенцията „Разходите на Агенцията включват административни разходи за нейните служители и Консултативния комитет, както и разходи в резултат на сключени с трети страни договори.“ Въз основа на 2008 г. Агенцията не е получавала бюджет. Поради тези обстоятелства Европейската комисия директно освободи от отговорност Агенцията във връзка с разходите относно гореспоменатия член 7. По мнение на Палатата тази ситуация е в разрез с устава на Агенцията и Агенцията и Комисията, заедно с всички заинтересовани страни, следва да предприемат мерки за разрешаване на тази ситуация.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV, с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (*Igors LUDBORŽS*) — член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 14 и 16 септември 2010 г.

За Сметната палата

Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

12. В съответствие с Договора за Евратом настоящата ситуация отразява необходимия баланс между:

- от една страна, ясните отношения с Европейската комисия (например Комисията може да издава директиви и да назначава генералния директор на Агенцията); както и
- от друга страна, определено ниво на правна и финансова самостоятелност (например Агенцията приподписва всички търговски договори, свързани със снабдяването с ядрени материали, което ѝ позволява да гарантира политика на разнообразяване на източниците на снабдяване)

В сътрудничество с Комисията, това осигурява инициативи, които ще затвърдят ефективността и ефикасността на дейностите на Агенцията.

При все това Агенцията ще разгледа заедно с всички заинтересовани страни най-подходящите мерки, за да бъдат отчетени забележките на Сметната палата.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Агенцията на Европейския съюз за основните права за финансовата
2009 година, придружен от отговорите на Агенцията**

(2010/С 338/03)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Стр.
ВЪВЕДЕНИЕ	1-2	11
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3-12	11
КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ	13	12
ДРУГИ ВЪПРОСИ	14-15	12
Таблица		13
Отговори на Агенцията.		15

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Агенцията на Европейския съюз за основните права (наричана по-долу „Агенцията“), със седалище във Виена, е създадена с Регламент (ЕО) № 168/2007 на Съвета от 15 февруари 2007 г.⁽¹⁾ Целта на Агенцията е да предоставя на съответните органи на Съюза и нейните държави членки помощ и експертни познания при изпълнението на законодателството на Съюза по отношение на основните права⁽²⁾.

2. Бюджетът на Агенцията за 2009 г. възлиза на 17 милиона евро, докато за предходната година той е 15 милиона евро. В края на годината броят на заетите в Агенцията служители е 64, а за предходната година техният брой е 47.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети⁽³⁾ на Агенцията, които се състоят от „финансови отчети“⁽⁴⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“⁽⁵⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година. Палатата направи също така проверка на законосъобразността и редовността на операциите, свързани с тези отчети.

4. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета⁽⁶⁾.

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на Агенцията на собствена отговорност и в рамките на отпуснатите бюджетни кредити⁽⁷⁾. Директорът отговаря за създаването⁽⁸⁾ на организационна структура, както и на

подходящи вътрешни системи и процедури за управление и контрол с цел окончателните отчети⁽⁹⁾ да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или от грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността на годишните отчети на Агенцията, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI⁽¹⁰⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число от оценката на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обосноваването на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

⁽¹⁾ ОВ L 53, 22.2.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Агенцията. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽³⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁴⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁵⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁶⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ Член 33 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 19 ноември 2002 г. (ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72).

⁽⁸⁾ Член 38 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002.

⁽⁹⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводна отчетност на агенциите са постановени в дял VII, глава 1 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 652/2008 от 9 юли 2008 г. (ОВ L 181, 10.7.2008 г., стр. 23), и са включени във финансовия регламент на Агенцията.

⁽¹⁰⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата счита, че годишните отчети на Агенцията ⁽¹¹⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за нейното финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от нейната дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Агенцията.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата счита, че операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година, са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

12. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразените от Палатата становища.

КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ

13. Агенцията е увеличила оперативния си бюджет с над 38 %, чрез прехвърляне на 1,9 милиона евро от дял I (Персонал) към дял III (Оперативни дейности) поради закъснения при назначаването на работа, както и за да финансира оперативни дейности, които не са били предвидени в първоначалния бюджет. Щатното разписание за 2009 г. предвижда 61 бройки. Към декември 2009 г. обаче само 48 от тези щатни

бройки са били заети. 50 % от бюджетните кредити за плащания по дял II, (Администрация) и две трети по дял III са прехвърлени към 2010 г. Тази ситуация показва липса на съгласуваност между бюджетните разчети и разчетите за набиране на персонал. Агенцията има нужда значително да подобри планирането на бюджета и процеса на набиране на персонал.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

14. При възлагането на три рамкови договора за обществени поръчки ⁽¹²⁾, оценката на финансовите оферти е била изготвена на базата на задания, които не представят достатъчно изисканите услуги. Финансовите оферти са се различавали значително както по отношение на предложената единична цена, така и по отношение на оценката на оферентите за броя човекодни, необходими за изпълнението на едно и също техническо задание. При процедурата за възлагане на рамкови договори за обществени поръчки някои от оферентите са представили много ниски финансови оферти. Въпреки това документите на комисията за оценка не са включвали достатъчно подробен анализ относно съставните елементи на офертите с ниска стойност, особено по отношение на малкия брой предвидени човекодни.

15. През юли 2007 г. Агенцията е възложила пряко ⁽¹³⁾ рамков договор на стойност 2 милиона евро ⁽¹⁴⁾ за период от четири години. До юни 2009 г. максималният размер средства е бил напълно изразходван. Въпреки че обявлението за обществена поръчка не предвижда увеличение на максималния размер на средствата, през 2009 г. Агенцията е продължила да възлага специфични договори на допълнителна стойност 500 000 евро. Това показва, че е необходимо подобряване на планирането и мониторинга на процедурите за възлагане на обществени поръчки.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (Igors LUDBORŽS) — член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 5 октомври 2010 г.

За Сметната палата

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹¹⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 27 май 2010 г. и са получени от Палатата на 9 юни 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следните уебсайтове: <http://eca.europa.eu> или www.fra.europa.eu/fraWebsite/home/home_en.htm.

⁽¹²⁾ Договор F/SU/09/01 на стойност 800 000 евро, договор F/SE/09/02 на стойност 900 000 евро, договор FRA-CAR-2009-T01-A (партида 1) на стойност 875 000 евро.

⁽¹³⁾ Чрез процедура на договаряне без предварително публикуване на обявление за обществена поръчка, тъй като при обявената открита процедура не са били представени подходящи оферти (член 126, параграф 1, точка а) от общите правила за прилагане).

⁽¹⁴⁾ Договор FR2-2007/3401/3402/3403/NP01.

Таблица

Агенция на Европейския съюз за основните права (Виена)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията (Регламент (ЕО) № 168/2007 на Съвета от 15 февруари 2007 г.)		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г. (данни за 2008 г.)
Комисията може, в рамките и при условията, приети от Съвета в съответствие с разпоредбите на Договорите, да събира всякаква информация и да осъществява всякакви проверки, които са необходими за изпълнението на възложените ѝ задачи. (член 337 от Договора за функционирането на Европейския съюз)	Цели Да предоставя помощ и специализирани познания за основните права на съответните институции и органи на Съюза и неговите държави членки при прилагането на законодателството на Съюза, с цел да ги подпомогне при приемането на мерки или формулирането на насоки за действие в съответните им сфери на компетентност за пълното зачитане на основните права.	Основни задачи — Да събира, анализира и разпространява относими, обективни, надеждни и сравними информация и данни. — Да разработва методи за подобряване на сравнимостта, обективността и надеждността на данните на европейско равнище. — Да извършва, сътрудничи или подкрепя научни изследвания и проучвания, подготвителни изследвания и проучване на възможностите за реализация. — Да публикува заключения и становища на специфични теми за институциите на Съюза и държавите членки, когато прилагат правото на Съюза. — Да публикува годишен доклад по въпросите на основните права, обхванати от предмета на дейност на Агенцията. — Да публикува тематични доклади въз основа на извършените от нея анализи, изследвания и проучвания. — Да публикува годишен доклад за своите дейности. — Да разработва комуникационна стратегия и съдейства за диалога с гражданското общество.	1 — Управителен съвет <i>Състав</i> По един независим представител, назначен от всяка държава членка, един независим представител, назначен от Съвета на Европа, и двама представители на Комисията. <i>Задължения</i> Приема бюджета, работната програма и годишните доклади. Приема окончателния бюджет и щатното разписание; предоставя становище по окончателните отчети. 2 — Изпълнителен съвет <i>Състав</i> — председателят на управителния съвет, — заместник-председателят на управителния съвет, — един представител на Комисията, — двама други членове на управителния съвет, — лицето, назначено от Съвета на Европа в управителния съвет, може да участва в заседанията на изпълнителния съвет.	Бюджет: 17,0 милиона евро (15,0 милиона евро) от които субсидия от Съюза: 100 % (100 %) Брой служители към 31 декември 2009 г.: 61 (49) предвидени в щатното разписание, от които заети: 48 (35) + 16 (12) други служители (договорно наети служители, командировани национални експерти) Общ брой на служителите: 77 (61) Изпълняващи следните функции оперативни: 46 (37) административни: 27 (19) смесени: 4 (5)	RAXEN Брой участия на 27-те ключови национални координационни центъра: 189 (219) Брой срещи: 1 (1) FRALEX Брой участия на правни експерти: 27 (201) Брой срещи: 1 (2) Изследователски доклади: Брой доклади: 19 (6) Брой срещи: 20 (21) Годишни доклади: 2 (2) Материали, несвързани с изследвания Различни публикации: 1 (13) Най-значими конференции и събития Конференция за основните права: 1 (1) Участие в „Деня на многообразието“: 3 (1) Сътрудничество с държави членки и други институции: Държави членки: 10 (9) Съвет на ЕС: 2 (0) Европейска комисия: 17 (17) Европейски парламент: 2 (6)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията (Регламент (ЕО) № 168/2007 на Съвета от 15 февруари 2007 г.)		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г. (данни за 2008 г.)
			3 — Научен комитет <i>Състав</i> — единадесет независими лица, висококвалифицирани в сферата на основните права, — назначени от управителния съвет. Управителният съвет назначава членовете чрез отправяне на прозрачна покана за представяне на кандидатури и процедура за подбор. 4 — Директор Назначава се от управителния съвет по предложение на Комисията след получаване на становище от Европейския парламент и Съвета (които изразяват своите предпочитания). 5 — Външен одит Европейска сметна палата 6 — Вътрешен контрол Служба за вътрешен одит на Комисията 7 — Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент, след препоръка на Съвета		Комитет на регионите: 2 (2) Европейски икономически и социален комитет: 1 (0) Платформа за основните права: 2 (1) Съвет на Европа: 16 (25) ОССЕ: 6 (7) ООН: 3 (6) Външни заинтересовани страни: 22 Специализирани органи и организации: 9 Други срещи и кръгли маси: 11 (18)

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

13. Агенцията ще предприеме мерки за възможно най-голямо намаляване на бюджетните кредити, пренесени към следващата година. Следва да се отбележи, че ситуацията, описана от Сметната палата, е поради външни фактори, например закъснения в подбора на персонал поради назначаване на нов директор или завършването на важен рамков договор по инициатива на Комисията. Все пак в края на 2009 г. бяха приети пет правно задължителни предложения за работа от кандидати, които встъпиха в длъжност през март 2010 г.

14. Комисията за оценка сче, че използваните задания са представителни, и задълбочено оцени офертите с ниска стойност. Агенцията обаче ще предприеме мерки да гарантира във възможно най-висока степен, че заданията, използвани за оценка на офертите, са реалистични. По-специално, ще се обърне внимание на яснотата и документирането на методите за оценка, прилагани от комисията за оценка. Агенцията отбелязва, че договорите, упоменати от Сметната палата, са изпълнявани без проблем до този момент.

15. Възлагането на тези специфични договори е поради необходимостта от спешно подготвяне на четири събития, и по-специално на събитие, организирано съвместно с Шведското председателство, с висок риск за репутацията. Агенцията вече е започнала да предприема мерки с оглед избягването на подобни ситуации чрез подобряване на планирането и контрол на договорите си.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Европейската агенция за мрежова и информационна сигурност за
финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Агенцията**

(2010/C 338/04)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1-2	17
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3-12	17
КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ	13-15	18
ДРУГИ ВЪПРОСИ	16-17	18
Таблица		19
Отговори на Агенцията		21

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската агенция за мрежова и информационна сигурност (наричана по-нататък „Агенцията“), със седалище в Хераклион, е създадена с Регламент (ЕО) № 460/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2004 г. ⁽¹⁾ Основната задача на Агенцията е да подобрява възможностите на Съюза за предотвратяване и разрешаване на проблемите на мрежовата и информационната сигурност като надгражда дейността си върху националните усилия и тези на Съюза ⁽²⁾

2. След приемането на два коригиращи бюджета, окончателният бюджет на Агенцията за 2009 г. възлиза на 8,1 милиона евро, докато за предходната година той е 8,4 милиона евро. В края на годината броят на заетите в Агенцията служители е 57, а за предходната година техният брой е 58.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети ⁽³⁾ на Агенцията, които се състоят от „финансови отчети“ ⁽⁴⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“ ⁽⁵⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година. Палатата направи също така проверка на законосъобразността и редовността на операциите, свързани с тези отчети.

4. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽⁶⁾

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на

Агенцията на собствена отговорност и в рамките на отпуснатите бюджетни кредити ⁽⁷⁾. Директорът отговаря за създаването ⁽⁸⁾ на организационна структура, както и на подходящи вътрешни системи и процедури за управление и контрол с цел окончателните отчети ⁽⁹⁾ да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или от грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността и точността на годишните отчети на Агенцията, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽¹⁰⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число от оценката на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обосноваването на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

⁽¹⁾ ОВ L 77, 13.3.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Агенцията. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽³⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁴⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁵⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁶⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ Член 33 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 23 декември 2002 г. (ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72).

⁽⁸⁾ Член 38 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002.

⁽⁹⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводната отчетност на агенциите са постановени в дял VII, глава 1 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 652/2008 от 9 юли 2008 г. (ОВ L 181, 10.7.2008 г., стр. 23), и са включени във финансовия регламент на Агенцията.

⁽¹⁰⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата счита, че годишните отчети на Агенцията ⁽¹¹⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за нейното финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от нейната дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Агенцията.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата счита, че операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година, са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

12. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразените от Палатата становища.

КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ

13. Пренесените за следващата година бюджетни кредити възлизат на 19 % от бюджета. По-точно, 41 % от бюджетните кредити за оперативни разходи (дял III) са пренесени за 2010 г. главно поради забавянето на два големи проекта. Тази ситуация показва закъснения при изпълнението на дейностите, финансирани по дял III и противоречи на принципа на ежегодност на бюджета.

14. Едно бюджетно пренасяне ⁽¹²⁾ между дялове е направено, без да бъде информиран Управителния съвет и без да е получено неговото предварително съгласие, в разрез с принципа на специфичност на бюджета.

15. Инвентаризацията на дълготрайните активи е станала посредством електронни таблици, което не е гарантирало целостта на данните. Не е била направена пълна физическа инвентаризация и не е осигурена точност на счетоводната документация.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

16. По отношение на процедурите за подбор на персонал не са били предварително определени нито праговете, които кандидатите трябва да преминат, за да бъдат поканени на интервю, нито праговете за включване в списъка с резервите. Те са били определени от изпитните комисии след оценяването и класирането на кандидатите. Тези практики излагат на риск прозрачността на решенията за набиране на персонал.

17. По отношение на процедурите по възлагане на обществени поръчки в един случай ⁽¹³⁾ са били поискани услуги извън договорените. В два други случая ⁽¹⁴⁾ по време на етапа на подписване на договорите са били допуснати грешки (използване на неправилните корекционни коефициенти за съотношението качество/цена, както и грешни стойности на финансовото предложение). Агенцията може още да засили вътрешния си контрол, за да гарантира правилното изпълнение на договорите и процедурите по възлагане на обществени поръчки.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (Igoris LUDBORŽS) — член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 14 и 16 септември 2010 г.

За Сметната палата

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹¹⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 10 юни 2010 г. и са получени от Палатата на 1 юли 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следните уебсайтове: <http://eca.europa.eu> или <http://www.enisa.europa.eu/about-enisa/accounting-finance>.

⁽¹²⁾ 24 400 евро.

⁽¹³⁾ Договор за обществена услуга за организиране на събития/срещи, включващ общи разходи за 74 000 евро.

⁽¹⁴⁾ Договор за отпускане на безвъзмездна финансова помощ C/03/09/CFP (80 000 евро) и Договор P/26/09/TRM (30 000 евро); грешките не са повлияли на крайния резултат от процедурите.

Таблица

Европейска агенция за мрежова и информационна сигурност (Хераклион)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията (Регламент (ЕО) № 460/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2004 г.)		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията (данни за 2008 г.)	Продукти и предоставени услуги през 2009 г. (данни за 2008 г.)
Представителите на правителствата на държавите членки приеха по общо съгласие декларация за създаването на Европейската агенция за мрежова и информационна сигурност. Агенцията служи като отправна точка и създава доверие благодарение на своята независимост, качеството на съветите, които дава, и на информацията, която разпространява, прозрачността на процедурите и начините на работа, както и старанието ѝ при изпълнението на възложените ѝ задачи. (Решение на Съвета от 19 февруари 2004 г., основаващо се на ДФЕС).	Цели — Агенцията увеличава възможностите на Съюза, на държавите членки и, като следствие, деловата общност за предотвратяване, разглеждане и разрешаване на проблемите на мрежовата и информационната сигурност. Агенцията оказва помощ и предоставя съвети на Комисията и на държавите членки по въпроси, отнасящи се до мрежовата и информационната сигурност, попадащи в рамките на нейната компетентност. — Агенцията развива високо ниво на експертност и използва тези експертни знания и умения за стимулиране на широко сътрудничество между участниците в процеса от обществения и от частния сектор.	Задачи Агенцията: а) събира необходимата информация, за да анализира настоящите и нововъзникващите рискове, които биха оказали въздействие върху устойчивостта и наличността на електронните съобщителни мрежи; б) предоставя съвети и помощ на Европейския парламент, Комисията, органите на Европейския съюз или компетентните национални органи; в) подпомага сътрудничеството между различните участници в областта на мрежовата и информационната сигурност; г) подпомага сътрудничеството при разработването на общи методики за разглеждане и реагиране на проблемите на мрежовата и информационната сигурност; д) допринася за повишаване на осведомеността на потребителите по въпросите на мрежовата и информационната сигурност; е) подпомага Комисията и държавите членки в техния диалог с промишлеността; ж) следи развитието на стандартите; з) предоставя съвети на Комисията относно научноизследователската дейност в областта на мрежовата и информационната сигурност; и) насърчава дейностите за оценяване на риска и проучванията за решения за управление на превантивната дейност; й) допринася за сътрудничеството с трети страни.	1 — Управителен съвет В състава на Управителния съвет се включват по един представител на всяка държава членка, трима представители, назначени от Комисията, както и трима представители, назначени от Съвета по предложение на Комисията, без право на глас, всеки от които представлява една от следните групи: а) отрасъла на информационните и комуникационните технологии; б) групи на потребителите; в) академични експерти по мрежова и информационна сигурност. 2 — Изпълнителен директор 1. Агенцията се ръководи от изпълнителен директор, който е независим при изпълнението на своите задължения. 2. Мандатът на изпълнителния директор е не повече от пет години. 3 — Външен одит Европейска сметна палата.	Бюджет Общ приход за 2009 г. (2008 г.): 8,1 млн. евро (8,4 млн. евро) T1: Персонал Отпуснати: 5,2 млн. евро (4,7 млн. евро) T2: Сгради, оборудване и различни оперативни разходи Отпуснати: 0,5 млн. евро (0,7 млн. евро) T3: Оперативни разходи Отпуснати: 2,5 млн. евро (2,9 млн. евро) Брой на служителите към 31 декември 2009 г. — 44 (44) бройки според шатното разписание. Заети бройки: 43 (39); — други служители: 9 (12) договорно нает персонал, 4 (5) командировани национални експерти, 1 (2) стажанти Общ брой на служителите: 57 (58)	МТП 1 ⁽²⁾: Подобряване на надеждността на европейските мрежи за електронни съобщения През 2009 г. МТП 1 съпостави резултатите с подобни международни резултати и практики и изготви насоки за добри практики и съвместни препоръки след широки консултации със заинтересованите страни. Препоръките бяха широко разпространени сред отговорните за вземане на решения и изготвяне на политики лица. Тази МТП спазва и подкрепя при необходимост измененията и актуализацията на директивите за електронни съобщения на ЕС. МТП 2: Развитие и поддържане на сътрудничеството между държавите членки През 2008 г. целите на МТП са: а) определянето на европейски среди с компетентност в областта на сигурността по теми като повишаване обществената осведоменост и реагиране при инциденти; б) поддръжка на платформи, подпомагащи обмяната на добрите практики на европейската мрежова информационна сигурност (МИС); в) изграждане на капацитет за МИС на микропредприятия.

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията (Регламент (ЕО) № 460/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2004 г.)		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията (данни за 2008 г.)	Продукти и предоставени услуги през 2009 г. (данни за 2008 г.)
			4 — Вътрешен одит Вътрешен одитор на Комисията. 5 — Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент, след препоръка на Съвета.	Назначени като оперативни: 39,5 ⁽¹⁾ (38) администрация и ИТ: 18,5 ⁽²⁾ (20)	Целта е да се развие сътрудничеството между държавите членки, за да се подобрят техните възможности и да се повиши общото ниво на обвързаност и оперативна съвместимост. МТП 3: Определяне на нововъзникващите рискове за изграждането на доверие Агенцията ще установи рамка, с помощта на която отговорните за вземане на решения могат да направят по-добра оценка на рисковете, възникващи от нови технологии и нови приложения. Това ще изгради доверието на заинтересованите страни. През 2009 г. бе изпробвана и доразвита една предишна концепция. Освен това Агенцията продължи да изготвя програми, за да изрази своята оценка на възникващите рискове, породени от нови технологии и нови приложения. Тези МТП служат като пътеводител за лицата, отговорни за вземане на решения в Европа и вероятно в целия свят.

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

⁽¹⁾ Един служител се занимава 50 % с административни задачи и 50 % с оперативни задачи.

⁽²⁾ Многогодишни тематични програми (МТП).

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

13. Агенцията се стреми да оптимизира възвръщаемостта от възложената на външни подизпълнители работа по проекти; прилагат се също мерки за спешни случаи с цел да се преодолеят последствията от закъснения в дейности, възложени на външни подизпълнители.

14. Агенцията ще направи всичко възможно, за да намали риска от допускане на подобни нередности в бъдеще. През първото тримесечие на 2010 г. бяха въведени подобрения в инструмента за проследяване на бюджетните прехвърляния съгласно член 23 на финансовия регламент на ENISA.

15. Агенцията осъзнава значението на тази констатация. Планирана е официална процедура за управление на инвентаризацията, а през 2010 г. предстои да бъде пуснат в действие ABAC „Активи“ – инструмент, разработен от Европейската комисия, който обединява управлението на поръчките, покупките и инвентаризацията.

16. Агенцията взема предвид констатацията на Палатата и ще промени съответно своите процедури.

17. В първия случай според Агенцията „подобни услуги“ са допустими по съответната покана за предоставяне на предложения. През ноември 2009 г., след проверката на Палатата, бяха договорени услугите на квалифициран доставчик на услуги чрез открита покана за представяне на предложения. Агенцията полага усилия да подобри вътрешния контрол, като в същото време отчита необходимите приоритети при разпределянето на ресурсите.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Европейската агенция за авиационна безопасност за финансовата
2009 година, придружен от отговорите на Агенцията**

(2010/С 338/05)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1-2	23
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3-12	23
КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ	13-15	24
ДРУГИ ВЪПРОСИ	16	24
Таблица		25
Отговори на Агенцията		27

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската агенция за авиационна безопасност (наричана по-нататък „Агенцията“), със седалище в Кьолн, е създадена с Регламент (ЕО) № 1592/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 15 юли 2002 г.⁽¹⁾ Задачата на Агенцията е да поддържа високо равнище и да гарантира подходящото развитие на безопасността на гражданското въздухоплаване, да въведе сертификационни спецификации и да осигурява сертификация на въздухоплавателните продукти⁽²⁾.

2. Бюджетът на Агенцията за 2009 г. възлиза на 122 милиона евро, докато за предходната година той е 102 милиона евро. В края на годината броят на зетите в Агенцията служители е 509, а за предходната година техният брой е 440.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети⁽³⁾ на Агенцията, които се състоят от „финансови отчети“⁽⁴⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“⁽⁵⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година. Палатата направи също така проверка на законосъобразността и редовността на операциите, свързани с тези отчети.

4. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета⁽⁶⁾.

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на Агенцията на собствена отговорност и в рамките на отпуснатите бюджетни кредити⁽⁷⁾. Директорът отговаря за създаването⁽⁸⁾ на организационна структура, както и на подходящи вътрешни системи и процедури за управление и

контрол с цел окончателните отчети⁽⁹⁾, изготвени от счетоводителя на Агенцията, да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или от грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността и точността на годишните отчети на Агенцията, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI⁽¹⁰⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число от оценката на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обособеността на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

⁽¹⁾ ОВ L 240, 7.9.2002 г., стр. 1.

⁽²⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Агенцията. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽³⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁴⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁵⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁶⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ Член 33 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 19 ноември 2002 г. (ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72).

⁽⁸⁾ Член 38 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002.

⁽⁹⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводна отчетност на агенциите са постановени в дял VII, глава 1 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 652/2008 от 9 юли 2008 г. (ОВ L 181, 10.7.2008 г., стр. 23), и са включени във финансовия регламент на Агенцията.

⁽¹⁰⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата счита, че годишните отчети на Агенцията ⁽¹¹⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за нейното финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от нейната дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Агенцията.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата счита, че операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година, са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

12. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразените от Палатата становища.

КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ

13. Планирането и прогнозите за разходите в работната програма на Агенцията за 2009 г. се основават на осем главни дейности. Структурата на оперативния бюджет на Агенцията (дял III) обаче остава свързана с вложените средства. Направени са изменения на бюджета, без да е актуализирана работната програма, дори и когато измененията имат съществено

въздействие върху разпределението на човешките и финансовите ресурси. Въвеждането на основана на дейностите структура за оперативния бюджет би установило ясна връзка между работната програма и финансовите прогнози и би подобрило мониторинга и отчитането на изпълнението.

14. Бюджетни кредити в размер на 8,9 милиона евро (65 % от дял III — Оперативни дейности (общ бюджет 13,6 милиона евро), са били пренесени към 2010 г. Тази ситуация е в противоречие с принципа на ежегодност на бюджета и показва необходимост от подобряване на планирането и наблюдението.

15. Агенцията управлява задачи по сертифициране, които са възложени за изпълнение на националните органи по гражданско въздухоплаване. Натрупаните в тази връзка разходи в края на годината са оценени, като се приема общ процент на завършеност, който не е обоснован с оглед на предишна практика. За изготвянето на финансовите становища за 2010 г. Агенцията следва да използва метода „етап на завършеност“ за оценяването на такива натрупани разходи.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

16. По отношение на процедурите за набиране на персонал решенията на комисиите за подбор не са били достатъчно добре аргументирани и документириани, праговете за покана за събеседване или за включване в списъка на издържалите конкурса не са били определени предварително и протоколите от заседанията не са пълни. Тези практики излагат на риск прозрачността на решенията за набиране на персонал.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (Igoris LUDBORŽS), член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 12 октомври 2010 г.

За Сметната палата

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹¹⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 13 юли 2010 г. и са получени от Палатата на 15 юли 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следния уебсайт: <http://eca.europa.eu> или www.easa.europa.eu.

Таблица

Европейска агенция за авиационна безопасност (Кьолн)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията (Регламент (ЕО) № 216/2008 на Европейския парламент и на Съвета)		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г.
Европейският парламент и Съветът, като действат в съответствие с обикновената законодателна процедура, могат да приемат съответните разпоредби относно морския и въздушния транспорт. Те действат след консултация с Икономическия и социален комитет и с Комитета на регионите. (член 100 от Договора за функционирането на ЕС)	Цели — Да поддържа високо равнище и да осигури правилно функциониране и развитие на авиационната безопасност на гражданското въздухоплаване в Европа.	Мерки, които се приемат от Агенцията — предоставя становища и препоръки, адресирани до Комисията; — издава сертификационни спецификации, включително кодове за летателна годност и приемливи средства за съответствие, както и всякакви инструктивни материали за изпълнение на основния регламент и правилата за неговото прилагане; — взема решения за летателна годност и екологично сертифициране, сертифициране на пилоти, сертифициране на въздушни операции, оператори от трети страни, инспекции в държавите членки и разследване на предприятия; — провежда стандартизационни инспекции на компетентните органи на държавите членки.	1 — Управителен съвет Състои се от един представител на всяка държава членка и един представител на Комисията и създава консултативен орган с участие на заинтересованите страни. 2 — Изпълнителен директор Управлява Агенцията и се назначава от Управителния съвет по предложение на Комисията. 3 — Апелативен съвет Произнася се по решенията на Агенцията относно сертифицирането, таксите, възнагражденията и проверките на предприятия. 4 — Външен одит Европейската сметна палата. 5 — Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент, след препоръка на Съвета.	Бюджет Общ бюджет: 122 (102) милиона евро, в това число. Събрани приходи: Приходи от такси и вноски: 54,9 (67,2) милиона евро (60 %) Субсидия от Съюза: 33,9 (30,5) милиона евро (37 %) Други приходи и субсидии: 3,9 (3,2) милиона евро (3 %). Запазване на целеви приходи за разходи за такси и вноски: 29,5 (14,8) милиона евро. Брой на служителите към 31.12.2009 г. 506 (452) срочно наети служители по щатно разписание. Заети бройки: 460 (403) Друг персонал: 56 (39), договорно наети служители 49 (37), командировани национални експерти 6 (1), специален консултант 1 (1) Общ брой срочно наети служители: 460 (403) — финансирани от субсидия: 185 — финансирани от събрани такси: 275	Становища 5 становища относно измененията на регламенти (ЕО) № 2042/2003 и (ЕО) 1702/2003 Решения за определяне на правила 20 решения във връзка със сертифицирането: спецификации (13), подходящи мерки за съответствие и инструктивни материали (5), Програма за определяне на правила (2) Допълнителни документи от 2009 г. (които водят до приемане на правила през следващите години) 24 Общи условия, 12 Национални временни разрешения, 15 директиви за капиталовите изисквания Международно сътрудничество 21 работни споразумения със следните органи по гражданско въздухоплаване (ОГВ): ОГВ на Китай (5), ОГВ на Виетнам (1), ОГВ на Тайпей (1), ОГВ на страни извън границите на ЕС в рамките на прехода към обединени авиационни власти (14) 13 писма за изменения на работните споразумения относно обмен в рамките на програмата за оценка на безопасността на чуждестранни въздухоплавателни средства (SAFA) с ОГВ на държавите извън ЕС, участвали в Европейската конференция за гражданска авиация (ЕКГА), подписани според новата регулаторна рамка, в т.ч. декларация за липса на конфликт на интереси 1 изменение на работното споразумение между гражданската въздухоплавателна администрация JCAВ/Япония и Агенцията Участие в преговорите за подписване на BASA (двустранни споразумения за въздушна безопасност) в Бразилия 22 препоръки за писма към държавите от ICAO (Международна организация на гражданска авиация)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията (Регламент (ЕО) № 216/2008 на Европейския парламент и на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г.
					Подготовка на 2 срещи по въпросите на сертифицирането след поддръжка (CMR) с Федералната авиационна администрация (ФАА) и гражданската авиация на Канада (TCCA) Сертификационни решения към 31 декември 2009 г. Типови сертификати / ограничени типови сертификати (TCs/RTCs): 10 Допълнителни типови сертификати (STCs): 594 Директиви за летателна годност (ADs): 244 Алтернативен метод за съответствие (AMOC): 82 Разрешение за европейски технически спецификации (European Technical Standard Order Authorisation): 180 Значителни промени / Значителни поправки / Нови производни на типови сертификати: 933 Незначителни промени / Незначителни поправки: 1 708 Ръководства за провеждане на полети (AFM): 407 Одобрения на полетни условия (разрешения за полет): 400 Одобрения на организации, занимаващи се с дизайн: 509 Одобрения на организации, занимаващи се с поддръжка (двустранни) ⁽¹⁾: 1 372 Одобрения на организации, занимаващи се с поддръжка (чуждестранни) ⁽¹⁾: 233 Одобрения на организации, занимаващи се с обучения по поддръжка ⁽¹⁾: 28 Одобрения на организации, занимаващи се с производство ⁽¹⁾: 20 Стандартизационни инспекции (брой на държавите според типа) към 31 декември 2009 г. В областта на поддръжката (CAW): 29 В областта на производството (IAW): 13

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

⁽¹⁾ Дейността по одобряването на организации има две направления: основната дейност е наблюдение на вече одобрени организации (подновяване на одобренията на всеки 2 или 3 години), а другата дейност е свързана с нови организации, подлежащи на одобрение. Представените данни се отнасят до общия брой одобрения към 31 декември 2009 г.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

13. Оперативният бюджет на Агенцията (особено дял III) е съставен от бюджетни редове, свързани конкретно с дейности и вложени средства. За последните Агенцията може да изчисли разходите за всяка дейност чрез аналитичната си счетоводна система на разходите. Агенцията продължава да работи с оглед приемането на цялостна структура на бюджета, свързана с резултатите (базиран на дейности бюджет).

14. През годината бюджетните средства по дял III — Оперативни дейности се увеличиха с 6,7 милиона евро заради прехвърляния и коригиращи бюджети, одобрени от Управителния съвет. Наложиха се за тези увеличени дейности да бъде започната процедура за обществени поръчки, което отнема време и доведе до пренасянето на средства. Около 3,5 милиона евро от пренесените задължения са свързани с разходи за ИТ, които се изплащат след успешното приключване на проектите.

15. Твърдението, че възлагането на подизпълнителски задачи на националните органи по гражданско въздухоплаване (в някои случаи) често води до трудности при получаване на информация за разходите след изпълнението на услугата, е вярно. В момента текат преговори с националните органи по гражданско въздухоплаване за въвеждане на „споразумения за фиксирани суми“ за определени услуги (незначителни промени, незначителни поправки, стандартни STCs, преглед на организацията ...). Това ще гарантира наличието на надеждни разходи по проекта към момента на неговото възлагане.

16. Агенцията разгледа и поправи посочената слабост при определянето на фиксиран минимален праг по отношение на минималния брой кандидати, които да бъдат поканени за събеседване, и минимален праг за включване в списъка на издържалите конкурса. Двата прага са въведени за всички процедури на подбор от май 2010 г. нататък.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Европейската агенция по лекарствата за финансовата 2009 година,
придружен от отговорите на Агенцията**

(2010/С 338/06)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1-2	29
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3-16	29
КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ	17-19	30
Таблица		31
Отговори на Агенцията		33

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската агенция по лекарствата (наричана по-нататък „Агенцията“), със седалище в Лондон, е създадена с Регламент (ЕИО) № 2309/93 на Съвета от 22 юли 1993 г., заменен с Регламент (ЕО) № 726/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г.⁽¹⁾ Агенцията извършва дейността си чрез установяване на мрежи и координира научните ресурси, предоставени на нейно разположение от националните органи за целите на оценката и контрола на лекарствени продукти за хуманна и ветеринарна употреба⁽²⁾.

2. Бюджетът на Агенцията за 2009 г. възлиза на 194,4 милиона евро, докато за предходната година той е 182,9 милиона евро. В края на годината броят на заетите в Агенцията служители е 664, а за предходната година техният брой е 587.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети⁽³⁾ на Агенцията, които се състоят от „финансови отчети“⁽⁴⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“⁽⁵⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година. Палатата направи също така проверка на законосъобразността и редовността на операциите, свързани с тези отчети.

4. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета⁽⁶⁾.

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на Агенцията на собствена отговорност и в рамките на отпуснатите бюджетни кредити⁽⁷⁾. Директорът отговаря за създаването⁽⁸⁾ на организационна структура, както и на подходящи вътрешни системи и процедури за управление и

контрол с цел окончателните отчети⁽⁹⁾ да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността и точността на годишните отчети на Агенцията, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI⁽¹⁰⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число от оценката на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обосноваването на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата счита, че годишните отчети на Агенцията⁽¹¹⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за нейното финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от нейната дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Агенцията.

⁽¹⁾ ОВ L 214, 24.8.1993 г., стр. 18 и ОВ L 136, 30.4.2004 г., стр. 1. Съгласно втория регламент първоначалното име на Агенцията — Европейска агенция за оценка на лекарствени продукти — е променено на Европейска агенция по лекарствата.

⁽²⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Агенцията. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽³⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁴⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁵⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁶⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ Член 33 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 19 ноември 2002 г. (ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72).

⁽⁸⁾ Член 38 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002.

⁽⁹⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводната отчетност на агенциите са постановени в дял VII, глава 1 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 652/2008 от 9 юли 2008 г. (ОВ L 181, 10.7.2008 г., стр. 23), и са включени във финансовия регламент на Агенцията.

⁽¹⁰⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

⁽¹¹⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 30 юни 2010 г. и са получени от Палатата на 30 юни 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следните уебсайтове: <http://eca.europa.eu> или www.emea.europa.eu/htmls/general/mainpage/ar.htm.

Основание за изразяване на становище с резерви относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетните операции

11. През 2009 г. Агенцията е приключила известен брой обществени поръчки за възлагането на големи рамкови договори в областта на информационните технологии. По време на одита бяха установени грешки, засягащи редовността на 4 проверени операции. Подробности относно това има в точки 12—14.

12. При възлагането на голям рамков договор за ИТ услуги⁽¹²⁾ не са били изпълнени условията за процедура на договаряне след открита процедура, по време на която офертите са били счетени за недопустими. При одита на откритата процедура бяха установени грешки като например: 1) грешки при изчислението на оценката на критериите за възлагане на поръчката 2) член на комисията за оценка на офертите не е документирал правилно оценяването, поради което всички членове не са използвали един и същи подход, 3) липса на доказателства, че методът за оценка на критериите за подбор е бил използван систематично и следователно е възможно те да са били тълкувани по различни начини. Агенцията не е извършила достатъчно проверки, за да намали риска от грешки преди стартирането на процедура на договаряне. Тя на свой ред не е позволила гарантиране на икономически най-изгодното използване на средствата поради наличието на грешки в прилагането на критериите за възлагане на поръчки.

13. В друг случай⁽¹³⁾ липсват на доказателства, че методът за оценка на критериите за подбор е бил използван систематично и следователно е възможно те да са били тълкувани по различни начини.

14. В случая на процедура на договаряне с единствен доставчик⁽¹⁴⁾ поради технически причини не е имало официална покана за подаване на оферти и не са били предварително изготвени подробни технически спецификации, както се изисква от съответните разпоредби относно възлагането на изпълнение. Необходимо е винаги да се изготвят подробни технически спецификации относно всички технически аспекти на нуждите на агенцията (пълни подробности относно услуги, доставка на продукти, предвидени срокове, място на изпълнение на услугите или доставките, и др.) В друг подобен случай⁽¹⁵⁾ техническите спецификации не са определили ясно всички продукти за закупуване преди започване на договарянето. И в двата

случая не е назначена комисия за оценка, нито е изготвен доклад за оценка.

Становище с резерви относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетните операции

15. Палатата счита, че като се изключат въпросите, представени в точки 11—14, операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година, са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

16. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразените от Палатата становища.

КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ

17. По отношение на дял II — Сгради, оборудване и други оперативни разходи — 19,5 милиона евро, представляващи 38 % от поетите задължения, са пренесени към бюджетната 2010 година. Съгласно счетоводната информация около 14,8 милиона евро от пренесените бюджетни кредити са съответствали на дейности, които все още не са извършени (или в някои случаи стоките не са получени) в края на годината. Тази ситуация показва забавяния в изпълнението на дейностите, финансирани по дял II от бюджета на Агенцията и противоречи на принципа на ежегодност на бюджета.

18. По отношение на собствените приходи две от десетте проверени нареждания за събиране на вземания (за 226 200 евро и за 110 200 евро) са били издадени с твърде голямо закъснение (съответно с 21 и с 5 месеца), в разрез с вътрешните правила на Агенцията. Това се е дължало на липса на съгласуване между финансовия и научния отдел.

19. Както Палатата отбелязва в специфичния си годишен доклад за финансовата 2008 година⁽¹⁶⁾, Агенцията има дългогодишна политика да сключва форуърдни договори за обмен на валута с цел да хеджира част (50 %) от административния си бюджет срещу отрицателни курсови разлики по отношение на лирата стерлинг. През 2009 г. общият размер на загубите, понесени заради обмена на чуждестранна валута, възлиза на 0,9 милиона евро. Агенцията следва да преразгледа своята политика по отношение на управлението на касовите средства в светлината на възникналите загуби и рискове.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (Igoris LUDBORŽS) — член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 5 октомври 2010 г.

За Сметната палата

Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹²⁾ Прогнозна стойност: 30 милиона евро.

⁽¹³⁾ Прогнозна стойност: 4 милиона евро.

⁽¹⁴⁾ Прогнозна стойност в размер на 5,3 милиона евро.

⁽¹⁵⁾ Прогнозна стойност в размер на 4 милиона евро.

⁽¹⁶⁾ ОВ С 304, 15.12.2009 г., стр. 27.

Таблица

Европейска агенция по лекарствата (Лондон)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията (Регламент (ЕО) № 726/2004 на Парламента и Съвета)		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г. (данни за 2008 г.)
При разработването и изпълнението на всички политики и дейности на Съюза се осигурява високо равнище на закрила на човешкото здраве. Действията на Съюза, които допълват националните политики, са насочени към подобряването на общественото здраве, предотвратяването на болестите и заболяемостта при хората и на източниците на опасност за физическото и психичното здраве. Тези действия обхващат също борбата с големите заплахи за здравето, като поощряват научните изследвания относно техните причини, пренасяне и предотвратяване, а също така и здравната информация и просвета, както и наблюдението на сериозните трансгранични здравни заплахи, ранното оповестяване в случай на такива заплахи и борбата с тях. (член 168 от Договора за функционирането на Европейския съюз)	Цели — Да координира научните ресурси, предоставени на нейно разположение от органите на държавите членки за разрешаването и контрола на лекарствени продукти за хуманна и ветеринарна употреба; — Да предоставя на държавите членки и институциите на Европейския съюз научно съдействие по отношение на лекарствени продукти за хуманна или ветеринарна употреба.	Задачи — Да координира научното оценяване на лекарствени продукти от обсега на процедурите за разрешаване на търговията на Съюза. — Да координира контрола на лекарствени продукти, за които има издадени разрешителни на територията на Съюза (фармакологична бдителност). — Да предоставя консултации относно максималните допустими стойности на остатъчните вещества от ветеринарните лекарствени продукти, които могат да бъдат приети чрез хранителните продукти от животински произход. — Да координира проверката на съответствието с принципите на добрата производствена практика, добрата лабораторна практика и добрата клинична практика. — Да води отчет относно статута на разрешителните за търговия с лекарствени продукти.	1 — Комитетът по лекарствени продукти за хуманна употреба, който се състои от по един член и един заместник от всяка държава членка, представя консултации по всеки въпрос, отнасящ се до оценката на лекарствени продукти за хуманна употреба. 2 — Комитетът по лекарствени продукти за ветеринарна употреба, който се състои от по един член и един заместник от всяка държава членка, представя консултации по всеки въпрос, отнасящ се до оценката на лекарствени продукти за ветеринарна употреба. 3 — Комитетът по лекарствата сираци, който се състои от по един член и един заместник от всяка държава членка, представя консултации по всеки въпрос, отнасящ се до оценката на лекарствата сираци. 4 — Комитетът по растителните лекарствени продукти, който се състои от по един член и един заместник от всяка държава членка, носи отговорност за изготвяне на становището на Агенцията по всеки въпрос, отнасящ се до оценката на растителните лекарствени продукти. 5 — Педиатричният комитет, който се състои от по един член и един заместник от всяка държава членка, шестима членове и техните заместници, представляващи здравните специалисти и сдруженията на пациенти, отговаря за научната оценка и приемането на планове за педиатрично изследване и за системата за освобождаване от такси и разсрочено плащане.	Бюджет: 194389 милиона евро (182895 милиона евро) Субсидия от Съюза: 18,7 % (18,8 %) Брой на служителите към 31 декември 2009 г.: Бройки в шатното разписание: 530 (481) Заети бройки: 511 (469) + 160 (104) други служители (договорно наети служители, командировани национални експерти, персонал от агенциите за трудова заетост) Общ брой на служителите: 664 (587) изпълняващи следните функции: оперативни: 520 (483) административни: 144(104)	Лекарствени продукти за хуманна употреба — Заявления за получаване на разрешителни за търговия: 96 (103) — Положителни становища: 117 (68) — Среднестатистическо време за оценка: 157 дни (184 дни) — Становища след получаване на разрешително: 2 396 (2 122) — Фармакологична бдителност (доклади относно нежеланите ефекти, изготвени от страните в ЕИП и извън него по отношение на продукти, разрешени чрез централизирана процедура): 252 117 доклада (193 587 доклада) — Периодично актуализирани доклади за безвредността: 425 (391) — Предоставени научни консултации: 308 (263) — Процедури за взаимно признаване и децентрализирани процедури: стартирани: 16 307 (14 522); с положителен резултат: 15 335 (12 681) — Заявления за план за педиатрично изследване: 273 (271) по отношение на 364 (395) индикации Лекарствени продукти за ветеринарна употреба — Нови заявления за разрешение за пускане на пазара: 15 (16) — Заявления по отношение на разновидности: 113 (100) — Инспекции: 233 (253)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията (Регламент (ЕО) № 726/2004 на Парламента и Съвета)		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г. (данни за 2008 г.)
			6 — Комитет за модерна терапия, който се състои от петима членове на Комитета по лекарствените продукти за хуманна употреба и техните (петима) заместници, от по един член и един заместник от всяка държава членка, двама членове и двама заместници, представляващи клинични специалисти, двама членове и двама заместници, представляващи сдружения на пациенти, отговаря за всички въпроси, свързани с оценяването на лекарствените продукти на модерната терапия, както и тяхното сертифициране и класифициране. 7 — Управителният съвет се състои от по един представител от всяка държава членка, двама представители на Комисията, двама представители на Европейския парламент, двама представители на организациите на пациентите, един представител на лекарските организации и един представител на организациите на ветеринарните специалисти. Управителният съвет приема работната програма и годишния доклад. 8 — Изпълнителният директор се назначава от управителния съвет по предложение на Комисията. 9 — Вътрешен одит Службата за вътрешен одит на Комисията. 10 — Външен одит: Европейската сметна палата. 11 — Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент, след препоръка на Съвета.		Растителни лекарствени продукти-Монографии на растенията с медицинска употреба: 17 (17) Списък на растителните субстанции, препарати и техни комбинации: 0 (5) Лекарства сираци — Заявления: 164 (119) — Положителни становища: 113 (86) Малки и средни предприятия — Заявления за получаване на статут на малко или средно предприятие: 217 (242) — Заявления за намаляване на таксата или за разсрочено плащане 80 (84)

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

11. Предвид големия брой и сложността на тържните процедури, по-специално в областта на ИТ, което е в основата на грешките, посочени от Палатата, и в опит да организира тържните процедури по-последователно, Агенцията ще изготви многогодишен план за обществени поръчки и ще осигури по-строги технически и процедурни проверки. Според ЕМА грешките, които оказват влияние върху редовността на процедурите, по никакъв начин не са довели до финансови щети.

12. За тази особено сложна процедура всички членове на комисията по оценяване използваха проект на цялостни и подробни насоки за оценка. Тези насоки се използваха като пилотен проект и изглежда не са прилагани стриктно във всички случаи. Агенцията признава, че беше допусната грешка в крайните оценки в резултат от оценяването.

Резултатът от процедурата на договаряне беше възлагането на рамкови договори в същия ред на класиране на кандидатите, както участниците в офертата бяха подредени в откритата процедура. Въпреки това и двете оферти бяха значително подобрени по отношение на качеството и на средните цени.

Предвид констатациите на Палатата Агенцията ще се увери, че резултатите от процедурите на обществена поръчка са проверени, преди да се възложат договори.

13. Както беше случаят с процедурата, посочена в параграф 12 по-горе, всички членове на комисията по оценяване използваха проект на цялостни и подробни насоки за оценка. Тези насоки се използваха и като част от пилотен проект. Опитът от този проект на насоки за оценка показва, че тези насоки са прекалено стриктни и водят до неоправдано ниски оценки.

От дистанцията на времето, предвид обема на въпросните договори, щеше да е по-добре, ако пилотната фаза на насоките за оценка беше пусната в изпитание за обществена поръчка на по-малка стойност.

Заклученията бяха направени въз основа на последователно и обективно оценяване на офертите, получени от комисията по оценяване. Агенцията все пак признава, че докладът на комисията по оценяване беше неясен по отношение на начина, по който са оценени критериите за избор.

Бяха започнати действия за подобрене, за да се избегнат нови подобни проблеми.

14. Обществените поръчки бяха необходими за продължаване на услугите и поддръжката и придобиването на стоки, защото действащите рамкови договори изтичаха. По технически причини не съществуваше алтернатива на процедурите на договаряне. Главната цел за договаряне беше да се намалят цените на съществуващите стоки и услуги. По време на процеса по договаряне Агенцията постигна значителни намаления на цените в сравнение с предишните рамкови договори за някои от въпросните продукти. Предвид констатациите на Палатата Агенцията ще гарантира, че винаги има подготвени подробни технически спецификации.

17. След коментарите на Палатата относно финансова година 2006 Агенцията беше преразгледала прехвърлените си финансови ангажименти, особено в рамките на дял 2. В следствие сроковете на няколко многогодишни договори, изтекли през 2007 г. бяха изменени с цел да се стартират договори в първото тримесечие от финансова година. Агенцията продължи да полага значителни усилия да намали своите прехвърляния. Предвид растежа в цялостния бюджет в относителен смисъл прехвърлянето в дял II намаля от 42,6 % (от 2008 г. до 2009 г.) на 38,1 % (от 2009 г. до 2010 г.). Агенцията ще продължава да намалява пренасянията на бюджетни кредити, като се очаква допълнителен спад по отношение на пренасянията от 2010 г. към 2011 г.

18. Бяха взети временни мерки за контрол, докато новата точка за достъп на финансова база данни получи възможността автоматично да създава и актуализира данни от оперативната база данни, щом приключи проверката на кандидатурите.

По този начин незабавно ще бъдат сигнализирани закъснения, отчетени след научнооперативния процес и преди да се предприеме финансова процедура по възстановяване на такси.

19. Политиката по отношение на касовите средства е преразгледана, приета и официално одобрена от Одитния консултативен комитет на Агенцията.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Европейската агенция по химикалите за финансовата 2009 година,
придружен от отговорите на Агенцията**

(2010/С 338/07)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1-2	35
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3-12	35
КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ	13	36
Таблица		37
Отговори на Агенцията		39

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската агенция по химикалите (наричана по-нататък „Агенцията“), със седалище в Хелзинки, е създадена с Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. ⁽¹⁾. Нейните основни задачи са да гарантира високо ниво на защита на здравето на човека и околната среда, както и свободното движение на вещества, самостоятелно, в препарати и в изделия, като същевременно повиши конкурентоспособността и иновациите. Агенцията насърчава също така разработването на алтернативни методи за оценка на опасности от вещества ⁽²⁾. Агенцията става финансово независима от Комисията на 1 януари 2008 г.

2. Бюджетът на Агенцията за 2009 г. възлиза на 70,4 милиона евро, докато за предходната година той е 66,4 милиона евро. В края на годината броят на зетите в Агенцията служители е 355, а за предходната година техният брой е 244.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети ⁽³⁾ на Агенцията, които се състоят от „финансови отчети“ ⁽⁴⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“ ⁽⁵⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година.

4. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽⁶⁾.

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на Агенцията на собствена отговорност и в рамките на отпус-

натите бюджетни кредити ⁽⁷⁾. Директорът отговаря за създаването ⁽⁸⁾ на организационна структура, както и на подходящи вътрешни системи и процедури за управление и контрол с цел окончателните отчети ⁽⁹⁾ да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или от грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността на годишните отчети на Агенцията, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽¹⁰⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число от оценката на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обосноваването на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

⁽¹⁾ ОВ L 396, 30.12.2006 г., стр. 1.

⁽²⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Агенцията. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽³⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁴⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁵⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁶⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ Член 33 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 19 ноември 2002 г. (ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72).

⁽⁸⁾ Член 38 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002.

⁽⁹⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводната отчетност на агенциите са постановени в глава 1 от дял VII от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 652/2008 от 9 юли 2008 г. (ОВ L 181, 10.7.2008 г., стр. 23), и са включени във финансовия регламент на Агенцията.

⁽¹⁰⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата смята, че годишните отчети на Агенцията ⁽¹¹⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за нейното финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от нейната дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Агенцията.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата смята, че операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година, са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

12. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразените от Палатата становища.

КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ

13. Общата сума от 20 милиона евро (29 % от бюджетните кредити) е пренесена за бюджетната 2010 година. Освен това са анулирани 3,3 милиона евро (5 % от бюджетните кредити). Според счетоводната информация приблизително 17,6 милиона евро (88 % от пренесените бюджетните кредити) се отнасят до неизпълнени в края на годината дейности (или в някои случаи за неполучени стоки). Това показва, че съществуват закъснения в изпълнението на дейностите на Агенцията и е в противоречие с принципа на ежегодност на бюджета.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV, с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (Igoris LUDBORŽS) — член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 14 и 16 септември 2010 г.

За Сметната палата

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹¹⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 16 юни 2010 г. и са получени от Палатата на 29 юли 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следния уебсайт: <http://eca.europa.eu> или http://echa.europa.eu/publications/annual_accounts_en.asp.

Таблица

Европейска агенция по химикалите (Хелзинки)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 1907/2006 (регламент за REACH) и Регламент (ЕО) № 1272/2008 (класифициране, етиктиране и опаковане на вещества и смеси)		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 г. (Данни за 2008 г.)	Продукти и услуги, предоставени през финансовата 2009 г. (Данни за 2008 г.) ⁽¹⁾
Правното основание на регламента за създаване на Агенцията —Регламент (ЕО) № 1907/2006, известен като регламента за REACH, е член 114 от Договора за функционирането на ЕС.	Цели Целта на регламента за REACH е да гарантира високо ниво на защита на здравето на човека и околната среда, в това число и да насърчи разработването на алтернативни методи за оценка на опасности от вещества, както и свободното движение на вещества на вътрешния пазар, като същевременно повиши конкурентоспособността и иновацията. (член 1 от регламента за REACH) Агенцията следва да играе централна роля, да гарантира, че законодателството в областта на химичните вещества и препарати и процеса на вземане на решения и научната му основа имат доверието на всички заинтересовани страни и обществеността. Агенцията следва също да има определяща роля в координиране на комуникацията във връзка с настоящия регламент и неговото прилагане. По тази причина е от изключително значение Агенцията да се ползва с доверието на институциите на Съюза, държавите членки, широката общественост и заинтересованите страни в Агенцията. Затова е жизнено необходимо да се гарантира независимостта, високият научен, технологичен и регулаторен капацитет на Агенцията, както и нейната прозрачност и ефективност. (съображение 95 от регламента за REACH)	Задачи Агенцията е създадена с цел управление и в някои случаи осъществяване на техническите, научните и административните аспекти на регламента за REACH и гарантиране на съгласуваност във връзка с тези аспекти на равнището на Съюза. (член 75 от регламента REACH) Агенцията следва също така да предоставя на държавите членки и на институциите на Съюза възможно най-добрия научен и технически съвет относно въпроси, свързани с химичните вещества, които са от нейната компетенция в съответствие с разпоредбите на регламента за REACH. (член 77, параграф 1 от регламента за REACH) Агенцията изпълнява и задачи, свързани с класифицирането и етиктирането на химични вещества, произтичащи от Регламент (ЕО) № 1272/2008 относно класифицирането, етиктирането и опаковането на вещества и смеси. По-специално Агенцията следва да предоставя на държавите членки и на институциите на Съюза най-добрите възможни научни становища, както и да предоставя на промишлеността и на органите на държавите членки технически и научни насоки.	1 — Управителен съвет По един представител от всяка държава членка, назначен от Съвета, и до шестима представители, определени от Комисията, включително трима представители на заинтересовани страни без право на глас и допълнително две независими лица, определени от Европейския парламент. (член 79 от регламента за REACH) Задачи: член 78 от регламента за REACH и от рамковия финансов регламент за агенциите: приема годишната и многогодишната работна програма, окончателния бюджет, общия отчет, вътрешния процедурен правилник и назначава и изпълнява функциите на дисциплинарен орган спрямо изпълнителния директор. Също така назначава членовете на апелативния съвет и на комитетите на Агенцията. 2 — Изпълнителен директор Задачи: член 83 от регламента за REACH 3 — Комитети Агенцията включва три комитета (Оценка на риска, Държави членки и Социално-икономически анализ) Задачи: член 76, параграф 1), букви в)—д) от регламента за REACH.	Бюджет (в т. ч. коригиращ бюджет) 70,4 (66,4) милиона евро, в това число: Приходи от такси: 2,2 (3,8) милиона евро Бюджетна субсидия от Съюза: 66,6 (62,6) милиона Брой на служителите към 31.12.2009 г. 324 (220) бройки в щатното разписание: Брой заети длъжности: 293 (210) Други служители: 62 (34) Договорно наети служители, командировани национални експерти и персонал на Агенцията Общ брой на служителите: 355 (244) изпълняващи следните функции: — оперативни: 237 (164) — административни и поддръжка: 118 (80)	Подготовка и изграждане на капацитета на новата агенция в областта на регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали, тяхното класифициране и етиктиране; създаване на комитети Разработване на ИТ системата за REACH и други ИТ системи Изградени са административни и управленски системи. Брой предварителни регистрации: 38 000(2 750 000) за вещества; 16 800(150 000) регистрирали се компании Брой приключени досиета за регистрация с изключение на научно изследователската и развойната дейност, свързана с продукти и процеси (НИРДСПП): 500 (70) Брой запитвания: 1 000(250) Брой въпроси, на които е отговорила службата за справки: 6 600 (12 300) Брой новоиздадени документи, съдържащи насоки: 2 (6) Брой актуализирани насоки: 0 (10) Брой извършени проверки на съответствието: 14 (1) Брой единодушни споразумения на Комитета на държавите-членки: 15 (15)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 1907/2006 (регламент за REACH) и Регламент (ЕО) № 1272/2008 (класифициране, етиктиране и опаковане на вещества и смеси)		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 г. (Данни за 2008 г.)	Продукти и услуги, предоставени през финансовата 2009 г. (Данни за 2008 г.) ⁽¹⁾
			4 — Форум за обмяна на информация по прилагането- Задачи: член 76, параграф 1, буква е) от регламента за REACH 5 — Секретариат Задачи: член 76, параграф 1, буква ж) от регламента за REACH 6 — Апелативен съвет Задачи: член 76, параграф 1, буква з) от регламента за REACH 7 — Външен одит Европейска сметна палата 8 — Вътрешен одит Службата за вътрешен одит на Комисията 9 — Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент по препоръка на Съвета.		Брой становища на Комитета за оценка на риска/ Консултативния комитет по спонгиозна енцефалопатия: 1 Брой вещества, определени за включване в списъка на кандидатстващите вещества: 15 (15) Брой препоръки за включване на вещества като приоритетни вещества в приложение XIV на REACH: 1 Брой предложения за хармонизирано класифициране и етиктиране: 30 (14)

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

⁽¹⁾ Където е уместно, бройките са закръглени нагоре или надолу до най-близките десетици, стотици или хиляди.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

13. Тези 29 % от общия размер на бюджетните кредити, пренесени от бюджета за 2009 г., следва да се сравняват с 22 % за предходната година, а 5 % от анулираните бюджетни кредити представляват намаление спрямо 23 % за 2008 г., което показва подобрение в цялостното изпълнение на бюджета. Агенцията беше изправена пред непредвидени забавяния в осъществяването на някои дейности и в договарянето, което доведе до пренос на средства. Агенцията ще продължи да работи върху планирането и контрола на обществените поръчки и изпълнението на бюджета с оглед да се намали още повече делът на пренесените бюджетни кредити през 2010 г.

ДОКЛАД

относно годишните отчети на Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите членки на Европейския съюз за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Агенцията

(2010/С 338/08)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1-2	41
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3-12	41
КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ	13-16	42
ДРУГИ ВЪПРОСИ	17	42
Таблица		43
Отговори на Агенцията		45

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите членки на Европейския съюз (наричана по-нататък „Агенцията“), със седалище във Варшава, е създадена с Регламент (ЕО) № 2007/2004 на Съвета от 26 октомври 2004 г.⁽¹⁾ Нейната основна задача е да координира дейностите на държавите членки в областта на управлението на външните граници (подкрепа за оперативното сътрудничество, техническа и оперативна помощ, анализ на риска)⁽²⁾.

2. Бюджетът на Агенцията за 2009 г. възлиза на 89 милиона евро, докато за предходната година той е 71,2 милиона евро. В края на годината броят на заетите в Агенцията служители е 226, а за предходната година техният брой е 185.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети⁽³⁾ на Агенцията, които се състоят от „финансови отчети“⁽⁴⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“⁽⁵⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 г. Палатата направи също така проверка на законосъобразността и редовността на операциите, свързани с тези отчети.

4. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета⁽⁶⁾.

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на

Агенцията на собствена отговорност и в рамките на отпуснатите бюджетни кредити⁽⁷⁾. Директорът отговаря за създаването⁽⁸⁾ на организационна структура, както и на подходящи вътрешни системи и процедури за управление и контрол с цел окончателните отчети⁽⁹⁾ да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или от грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността и точността на годишните отчети на Агенцията, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI⁽¹⁰⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число от оценката на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обосноваването на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

⁽¹⁾ ОВ L 349, 25.11.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Агенцията. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽³⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁴⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁵⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁶⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ Член 33 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 19 ноември 2002 г. (ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72).

⁽⁸⁾ Член 38 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002.

⁽⁹⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводната отчетност на агенциите са постановени в глава 1 от дял VII от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 652/2008 от 9 юли 2008 г. (ОВ L 181, 10.7.2008 г., стр. 23), и са включени във финансовия регламент на Агенцията.

⁽¹⁰⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата счита, че годишните отчети на Агенцията ⁽¹¹⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за нейното финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от нейната дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Агенцията.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата счита, че операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 г., са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

12. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразените от Палатата становища.

КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ

13. През 2009 г. бюджетът се е увеличил със 17,2 млн. евро, което представлява почти 28 % в сравнение с миналата година. Въпреки това са пренесени бюджетни кредити на стойност 27 милиона евро и са анулирани бюджетни кредити на стойност 13,9 милиона евро ⁽¹²⁾. Това се е случило и през 2008 г., когато са анулирани бюджетни кредити на стойност 13 милиона евро. Този факт показва, че Агенцията трябва да повиши степента на използване на бюджетните кредити.

14. От пренесените поети задължения (дял III) за оперативни разходи в размер на 25,5 милиона евро 3,4 милиона евро се отнасят до приключени операции и съответно тези бюджетни кредити е следвало да бъдат освободени.

15. Процедурите за изготвяне на бюджета не са били достатъчно строги и са довели до 28 бюджетни прехвърляния. В края на годината шест от 39 бюджетни редове от дял II — Административни разходи, не са били използвани и съответно 35 % от тези бюджетни кредити са били анулирани.

16. В отчетите на Агенцията фигурира сума от 7,5 милиона, изплатена на граничните органи като предварително финансиране за оперативни дейности. Одитът на извадка от осем дейности показва, че прогнозните разходи са били надценени с 27 %. За приключилите през 2009 г. дейности е било необходимо издаването на повече от 40 нареждания за събиране на вземания, за да бъдат възстановени неизползваните авансови плащания.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

17. Както и през 2008 г. ⁽¹³⁾, през 2009 г. са изплатени над 28 милиона евро въз основа на едностранни решения за отпускане на безвъзмездна финансова помощ, подписани от Агенцията. Този тип инструмент не е предвиден от приложимите за Агенцията правила. В член 75, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 652/2008 на Комисията от 9 юли 2008 г. ⁽¹⁴⁾ се изисква безвъзмездната финансова помощ да се предоставя чрез писмени споразумения между Агенцията и бенефициента. Вследствие на констатациите и оценките на Палатата е подписано рамково споразумение за партньорство с граничните органи на държавите членки и в рамките на този нов инструмент са изплатени приблизително 0,3 милиона евро.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (Igoris LUDBORŽS) — член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 14 и 16 септември 2010 г.

За Сметната палата

Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹¹⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 22 юни 2010 г. и са получени от Палатата на 12 юли 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следния уебсайт: <http://eca.europa.eu> или http://www.frontex.europa.eu/budget_and_finance/

⁽¹²⁾ 6,7 милиона от бюджетните кредити за 2009 г. и 7,2 милиона от кредитите, пренесени от 2008 г.

⁽¹³⁾ Точка 15 от годишния доклад за 2008 г. (ОВ С 304, 15.12.2009 г., стр. 38).

⁽¹⁴⁾ ОВ L 181, 10.7.2008 г., стр. 23.

Таблица

Европейска агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници (Варшава)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 2007/2004 на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г.
Съветът приема мерки за осигуряване на административно сътрудничество между компетентните служби на държавите членки в (областите, посочени в настоящия дял), както и между тези служби и Комисията.... Съюзът развива политика, която има за цел: ... б) да се осигурят контролът на лицата и ефективното наблюдение при преминаването на външните граници; в) постепенно да се въведе интегрирана система за управление на външните граници. (членове 74 и 77 от ДФЕС)	Цели Агенцията е създадена с цел подобряване на интегрираното управление на външните граници на държавите членки. Агенцията трябва да: а) улеснява и прави по-ефективно прилагането на съществуващите и бъдещите разпоредби в областта на управлението на външните граници; б) гарантира координиране на действията на държавите членки при прилагане на тези разпоредби и да допринася по този начин за ефективност, високо качество и единност на контрола върху лицата и наблюдението на външните граници на държавите членки; в) предоставя на Комисията и на държавите членки техническа помощ и специализирани познания, които са необходими в областта на управлението на външните граници и да поощрява солидарността между държавите членки.	Основни задачи 1) координира оперативното сътрудничество между държавите членки в областта на управлението на външните граници; 2) подкрепя държавите членки за обучението на националните граничари, включително установяване на общи стандарти на обучение; 3) извършва анализ на риска; 4) следи за напредъка в изследванията в областта на контрола и наблюдението на външните граници; 5) подкрепя държавите членки при обстоятелства, които изискват засилена техническа и оперативна помощ; 6) предоставя необходимата подкрепа на държавите членки за организирането на съвместни операции по връщане на лица.	1 — Управителен съвет Състав: — един представител от всяка държава членка; — двама представители на Комисията; — един представител за всяка асоциирана към Шенген страна (Норвегия, Исландия) с ограничено право на глас. 2 — Изпълнителен директор Назначава се от Управителния съвет по предложение на Комисията. 3 — Външен одит Европейска сметна палата. 4 — Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент по препоръка на Съвета.	Бюджет 88,8 милиона евро (71,2 милиона евро) — Субсидия от ЕС 85,0 милиона евро (68 милиона евро) Брой на служителите към 31 декември 2009 г. — щатно разписание: 117 (94) — заети бройки: 100 (75) Други бройки: планирани бройки за договорно наети служители: 68 (50); заети бройки за договорно наети служители: 60 (44). Планирани бройки за командировани национални експерти: 70 (70); заети бройки за командировани национални експерти: 66 (66) Общ брой на служителите: 255 (214) заети бройки: 226 (185) Изпълняващи следните функции: — оперативни: 157 (126) — оперативни: 157 (126) — административни: 69 (59)	Вследствие на анализа на риска са изготвени 14 дългосрочни стратегически оценки, 4 тримесечни доклада, 294 аналитични продукта в подкрепа на съвместните операции (включително седмичните брифинги), 64 други видове доклади, включително брифинги за ръководството на Агенцията и подкрепа за други организации или институции. Организиран са 4 редовни срещи на мрежата на Агенцията за анализ на риска (FRAN) и 2 срещи на регионални експерти. Организиран са 6 сесии за обучение FronBAC с участие на общо 108 анализатори от държавите членки и отделите за изследвания и анализ. По отношение на <i>оперативното сътрудничество</i> са организирани 16 съвместни операции, 2 пилотни проекта и 32 операции за връщане на лица. Общият брой на оперативните дни достига 5 086. Освен това са организирани 4 конференции. Обучението продължава, като са извършени 192 дейности за разработване на обучения; с помощта на инструменти на Агенцията приблизително 250 000 гранични служители в държавите членки/държави, асоциирани към Шенген/трети държави участват в дейности за обучение, централно организирани от Агенцията или проведени на национално ниво, или имат достъп до самостоятелно учене, основано на тези програми/инструменти за обучение на Агенцията. Механизмът за създаване на екипи за бърза гранична намеса е развит допълнително посредством провеждане на курсове за новоназначени служители, (5) семинара и (две) цялостни обучения за контингента за бърза намеса. <i>Ситуационният център на Агенцията</i> — единственото място за обмен на информация с външни лица, въвежда обслужване на едно гише Frontex — уеббазиран портал за обмен на информация, използван от 28 държави и 250 потребители. Ситуационният център на Агенцията започна да извършва наблюдение на ситуации и кризи ежедневно по 9 часа, като изпраща на вътрешни и външни клиенти ранни предупреждения, ситуационни доклади и доклади за мисии. Ежедневни бюлетени са изпратени на 300 адреса, между които много външни портали, осигуряващи разпространение на още повече външни клиенти.

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 2007/2004 на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г.
					Отделът за научно-развойна дейност организира и проведе 6 големи семинара/конференции и е започнал подготовката на 3 последващи събития, планирани за 2010 г. Той участва в повече от 180 вътрешни и външни семинари, конференции и работни срещи. Също така изготви 10 доклада, 4 проучвания и 1 брошура/наръчник. Отделът инициира 5 нови проекта и продължава 1 широкомащабен проект от 2008 г. Той също така ускори подготовката за големия пилотен проект на Европейската система за наблюдение на границите (EUROSUR). Отделът организира и проведе посещения в Латвия, Литва, Естония и Гърция. Сътрудничеството със страни извън ЕС включва сключването на работни споразумения с компетентните органи в Албания, Сърбия, Босна и Херцеговина, Черна гора, САЩ, Беларус и бившата югославска република Македония. Подписан е и план за сътрудничество с Молдова. Продължава и се засилва сътрудничеството с органите на ЕС и международни организации. В края на 2009 г. е налице подписано работно споразумение с Европол, Интерпол, Обединения ситуационен център на ЕС (Sitcen), Европейския полицейски колеж, Международната организация за миграция, Международния център за развитие на миграционната политика, Службата на върховния комисар за бежанците към Организацията на обединените нации, Европейската агенция по морска безопасност, Агенцията на Общността за контрол на рибарството. Подписан е меморандум за разбирателство с ГД „Правосъдие, свобода и сигурност“ относно разработването на ICONet (информационна и координационна мрежа за обмен на информация за нелегалната имиграция), а с работна група „Митническо сътрудничество“ е подписан документ на Съвета за координационен механизъм. Подписан е план за сътрудничество с Европол и Международната организация за миграция, а със Съвместния изследователски център (JRC) — две споразумения на ниво ведомствени служби.

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

13. Агенцията продължи да полага усилия за по-добро планиране и изпълнение на бюджета. През първата половина на 2010 г. беше отбелязан значителен напредък, който се дължи на по-ефективен контрол на дейностите, осъществявани съвместно с държавите-членки.

14. Агенцията значително подобри вътрешните си процедури, свързани с плащанията като цяло, и в резултат — пренасянето на бюджетни кредити. През 2010 г. не трябва да се получават подобни ситуации.

15. По дял 2 бяха осъществени прехвърляния, които доведоха до настоящия размер и схема на административните разходи според нуждите на Агенцията.

16. Агенцията предвижда бюджетни кредити за дейностите си съгласно оперативния план, изготвен съвместно с държавите-членки. Понякога обаче по-слабото участие води до необходимост от възстановяване на извършени авансови плащания. Полагат се постоянни усилия да се подобри точността на оперативния бюджет.

17. Агенцията въведе нова правна форма на споразуменията с държавите-членки, чрез която се постигат набелязаните цели.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Европейската агенция за безопасност и здраве при работа за
финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Агенцията**

(2010/С 338/09)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Стр.
ВЪВЕДЕНИЕ	1-2	47
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3-12	47
КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ	13-14	48
Таблица		49
Отговори на Агенцията		51

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската агенция за безопасност и здраве при работа (наричана по-нататък „Агенцията“), със седалище в Билбао, е създадена с Регламент (ЕО) № 2062/94 на Съвета от 18 юли 1994 г.⁽¹⁾ Агенцията е натоварена със задачата да събира и разпространява информация относно приоритетите на отделните държави и на Съюза в областта на безопасността и здравето при работа, да подпомага националните организации и организациите на Съюза, които се занимават с формулиране и осъществяване на политики, и да предоставя информация за превантивните дейности⁽²⁾.

2. Бюджетът на Агенцията за 2009 г. възлиза на 15 милиона евро, което представлява приблизително същият размер като през предходната година. В края на годината броят на заетите в Агенцията служители е 68, докато за предходната година техният брой е 64.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети⁽³⁾ на Агенцията, които се състоят от „финансови отчети“⁽⁴⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“⁽⁵⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година. Палатата направи също така проверка на законосъобразността и редовността на операциите, свързани с тези отчети.

4. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета⁽⁶⁾.

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на Агенцията на собствена отговорност и в рамките на отпуснатите бюджетни кредити⁽⁷⁾. Директорът отговаря за създаването⁽⁸⁾ на организационна структура, както и на

подходящи вътрешни системи и процедури за управление и контрол с цел окончателните отчети⁽⁹⁾ да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или от грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността на годишните отчети на Агенцията, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI⁽¹⁰⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число от оценката на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики, на обосноваването на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

⁽¹⁾ ОВ L 216, 20.8.1994 г., стр. 1. Този регламент последно е изменен с Регламент (ЕО) № 1112/2005 на Съвета от 24 юни 2005 г. (ОВ L 184, 15.7.2005 г., стр. 5).

⁽²⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Агенцията. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽³⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁴⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁵⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁶⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ Член 33 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 19 ноември 2002 г. (ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72).

⁽⁸⁾ Член 38 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002.

⁽⁹⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводната отчетност на агенциите са постановени в дял VII, глава 1 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 652/2008 от 9 юли 2008 г. (ОВ L 181, 10.7.2008 г., стр. 23), и са включени във финансовия регламент на Агенцията.

⁽¹⁰⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата счита, че годишните отчети на Агенцията ⁽¹¹⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за нейното финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от нейната дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Агенцията.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата счита, че операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година, са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

12. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразените от Палатата становища.

КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ

13. По отношение на оперативните дейности (дял III) 3,5 милиона евро, които представляват 47 % от поетите задължения, са пренесени към бюджетната 2010 година. Според счетоводната информация около два милиона евро от пренесените бюджетни кредити се отнасят до дейности, които все още не са извършени в края на годината. Това показва забавяне при изпълнението на дейности, финансирани по дял III от бюджета на Агенцията и противоречи на принципа на ежегодност на бюджета.

14. Пренесените от 2008 г. бюджетни кредити са в размер на 0,7 милиона евро или 18 % (в сравнение с 10 % през 2008 г.), и е трябвало да бъдат анулирани. Увеличаването на нивото на анулирани кредити показва необходимостта от по стриктно спазване от страна на Агенцията на принципа на ежегодност на бюджета.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV, с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (Igoris LUDBORŽS) — член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 14 и 16 септември 2010 г.

За Сметната палата

Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹¹⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 17 юни 2010 г. и са получени от Палатата на 22 юни 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следните уебсайтове: <http://eca.europa.eu> или <http://osha.europa.eu/en/about/finance/>.

Таблица

Европейска агенция за безопасност и здраве при работа (Билбао)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията, определени в регламент на Съвета (Регламент (ЕО) № 2062/94 на Съвета от 18 юли 1994 г., изменен с Регламент (ЕО) № 1112/2005 на Съвета от 24 юни 2005 г.)	Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 (данни за 2008)	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г.
Социални разпоредби	Цели	Задачи	1. Управителен съвет	Бюджет
Съюзът и държавите членки ..., си поставят за цел насърчаване на заетостта, подобряване на условията на живот и труд, така че да се постигне тяхното хармонизиране докато се осъществява подобряването, осигуряване на подходяща социална закрила, социален диалог, развитие на човешките ресурси с оглед високо и устойчиво равнище на заетост и борба с изключването от социалния живот.	С цел да се подобри работната среда, по отношение на защитата на безопасността и здравето на работниците, така както е предвидено в Договора за създаване на Европейската общност и в следващите стратегии и в програмите за действие, които се отнасят до здравето и безопасността на работното място, целта на Агенцията е да предостави на органите на Съюза, на държавите членки, на социалните партньори и на участниците в тази област полезна техническа, научна и икономическа информация от областта на безопасните и здравословни условия на труд.	— Да събира, анализира и разпространява информацията относно националните приоритети и приоритетите на Съюза и относно научни изследвания. — Да насърчава сътрудничеството и обмена на информация, включително и на информацията за програмите за обучение. — Да предоставя на органите на Съюза и държавите членки информация, от която те се нуждаят за определяне и изпълнение на разумна и ефективна политика, особено по отношение на малките и средните предприятия. — Да осигури достъп до информация за изпълнението на превантивни дейности. — Да допринася за разработката на стратегиите на Съюза и програмите му за действие. — Да изгради мрежа, която включва национални фокусни точки и тематични центрове.	Състав — 1 представител на правителството на всяка държава членка. — 1 представител на организациите на работодателите от всяка държава членка. — 1 представител на синдикатите на всяка държава членка. — 3 представители на Комисията. Членовете и заместник-членовете от първите три категории се назначават от членовете и заместник-членовете на Консултативния комитет по безопасност и здраве на работното място. Задачи Да приема работната програма, бюджета и общия годишен доклад на Агенцията.	— 15,0 милиона евро (14,9 милиона евро) Включително: — субсидия от Съюза, ГД „Трудова заетост, социални въпроси и равни възможности“: 92,6 % (96,5 %) — субсидия от Съюза, ГД „Разширяване“: 6,5 % (2,4 %) — Споделено 0,9 % (1,1 %) Брой на служителите към 31 декември 2009 г.: 44 (44) бройки в щатното разписание, от които са заети: 42 (41) Незаети бройки: 2 (3) 26 (23) други бройки (договорно наети служители — от които един е финансиран от целеви средства —, командировани национални експерти, местен персонал и стажант). Общ брой на служителите: 68 (64) изпълняващи следните функции: оперативни: 50 (45) административни: 9 (10) смесени: 9 (9)
С оглед постигането на целите на член 151, Съюзът подкрепя и допълва дейностите на държавите членки в следните области: а) подобряване в частност на работната среда с цел закрилата на здравето и безопасността на работниците; б) условията на труд; д) информиране и консултиране на работниците; з) интегриране на лицата, изключени от пазара на труда, без да се засяга член 166;			2. Бюро	Център за наблюдение на риска:
			Състав — Председател и трима заместник-председатели на управителния съвет — Координатори от всяка от трите групи	— приключване на европейското изследване на предприятия по отношение на новите и появяващите се рискове (ESENER); 31 страни, 36,000 интервюта. Първите резултати са представени на заседанието на Управителния съвет; — публикации относно: появяващи се химични рискове; наночастици; стрес: цифри и факти; биологични агенти и пандемии; стратегическо планиране на инспекциите по труда; безопасни и здравословни условия на труд на служителите по чистота; взаимодействието човек-машина като новопоявяващ се риск; изследване на граничните стойности на излагане по време на работа на канцерогенни, мутагенни и репротоксични вещества на ниво държави членки на ЕС; — въвеждане до 2020 г. на стратегическа визия относно въздействието на иновационните технологии върху здравеопазването и безопасността в областта на „зелени работни места“; — събиране на данни относно безопасността и здравето на жените на работното място; — семинари относно появяващите се химични рискове, както и относно насилието и тормоза. Информация за работната среда: — събиране на информация за базата данни относно инструментите за оценка на риска на уебсайта на Агенцията; — публикуване на два доклада и информационни бюлетени относно оценката на риска; — разработване на интерактивен онлайн инструмент за оценка на риска; — продължаване на разработването на мрежа от европейски организации, които могат да предоставят икономически стимули в полза на здравословните и безопасни условия на труд, както и изготвянето на доклад по този въпрос;

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията, определени в регламент на Съвета (Регламент (ЕО) № 2062/94 на Съвета от 18 юли 1994 г., изменен с Регламент (ЕО) № 1112/2005 на Съвета от 24 юни 2005 г.)		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 (данни за 2008)	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г.
и) равенство между мъже и жени по отношение на възможностите на пазара на труда и третирането при работа; й) борба срещу социалната изолация; (откъси от членове 151 и 153 от ДФЕС)			— един допълнителен представител от всяка група и един представител на Комисията Задачи: Наблюдение на подготовката и проследяване на решенията на управителния съвет 3. Директор Назначава се от управителния съвет по предложение на Комисията. 4. Комитети Задължителна консултация с Комисията и Консултативния комитет по безопасност и здраве на работното място по отношение на програмата за работа и бюджета. 5. Външен одит Сметната палата. 6. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент по препоръка на Съвета.		— семинар и публикуване на доклад относно предпазването от злоупотреби на служителите по чистота; — публикуване на доклад относно здравословните и безопасни условия на труд в училищните програми и дейностите в държавите членки; — публикуване на доклад относно предотвратяване на рисковете за младите работници: политика, програми и практики на работните места; — събиране на данни за практически казуси относно подобряване на психичното здраве и относно подобряване на здравето на работното място сред младите хора в рамките на проекта за подобряване на здравето на работното място; — редактиране и разработване на страниците от уебсайта на Агенцията, посветени на законодателството; — участие в семинари, конференции и други събития. Комуникации, кампании и популяризиране: Кампания „Здравословни работни места. Добре е за теб. Добре е за бизнеса.“ — европейска кампания за оценка на риска: връчване на награди за добри практики (в сътрудничество с чешкото председателство); заключителна проява (в сътрудничество с шведското председателство). — Многоезични информационни услуги относно здравословни и безопасни условия на труд, достъпни в интернет и на хартиен носител; — дейности за повишаване на осведомеността: популяризиране на резултатите от проучването относно здравословните и безопасни условия на труд; конкурс по фотография; награда за документален филм; — мониторинг и оценка: оценка в реално време на кампанията „Здравословни работни места“; бенчмаркинг и анкета, проведени сред потребителите на уебсайта. Мрежи и координация: — допълнително разработване на мрежата от фокусни точки; — връзки с европейски и международни организации — изграждане на институционален капацитет в страни кандидатки и потенциални кандидатки

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

13. Агенцията признава необходимостта от намаляване на пренасянията до минимум, като се отчита периодът за изпълнение на проектите на Агенцията. Това следва да доведе до намаляване на равнището на анулираните бюджетни кредити.

Предвид това ръководството още през 2010 г. създаде механизъм за месечно докладване с цел наблюдение на изпълнението на дейностите, предвидени в годишната работна програма и съответните бюджетни аспекти.

Ще бъде отделено особено внимание на поетите задължения, които в края на годината са все открити с оглед деблокиране на сумите, които не са необходими за покриване на последващи финансови и правни задължения.

ДОКЛАД

относно годишните отчети на Европейската агенция за морска безопасност за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Агенцията

(2010/С 338/10)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Стр.
ВЪВЕДЕНИЕ	1-2	53
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3-12	53
КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ	13-14	54
ДРУГИ ВЪПРОСИ	15-16	54
Таблица		55
Отговори на Агенцията		57

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската агенция за морска безопасност (наричана по-нататък „Агенцията“) е създадена с Регламент (ЕО) № 1406/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 27 юни 2002 г.⁽¹⁾ Целта на Агенцията е да осигурява високо ниво на морска безопасност и предотвратяване на замърсяване, причинено от кораби, да предоставя на Комисията и на държавите членки техническа помощ, да следи за прилагането на законодателството на Съюза и да оценява неговата ефективност⁽²⁾.

2. Бюджетът на Агенцията за 2009 г. възлиза на 53,3 милиона евро, докато за предходната година той е 50,2 милиона евро. В края на годината броят на заетите в Агенцията служители е 212, а за предходната година техният брой е 211.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети⁽³⁾ на Агенцията, които се състоят от „финансови отчети“⁽⁴⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“⁽⁵⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година. Палатата направи също така проверка на законосъобразността и редовността на операциите, свързани с тези отчети.

4. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета⁽⁶⁾.

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на Агенцията на собствена отговорност и в рамките на отпуснатите бюджетни кредити⁽⁷⁾. Директорът отговаря за създаването⁽⁸⁾ на организационна структура, както и на

подходящи вътрешни системи и процедури за управление и контрол с цел окончателните отчети⁽⁹⁾ да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или от грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността и точността на годишните отчети на Агенцията, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI⁽¹⁰⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число от оценката на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обосноваването на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

⁽¹⁾ ОВ L 208, 5.8.2002 г., стр. 1.

⁽²⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Агенцията. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽³⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁴⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁵⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁶⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ Член 33 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 19 ноември 2002 г. (ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72).

⁽⁸⁾ Член 38 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002.

⁽⁹⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводната отчетност на агенциите са постановени в дял VII, глава 1 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 652/2008 от 9 юли 2008 г. (ОВ L 181, 10.7.2008 г., стр. 23), и са включени във финансовия регламент на Агенцията.

⁽¹⁰⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата смята, че окончателните годишни отчети на Агенцията ⁽¹¹⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за нейното финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от нейната дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Агенцията.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата смята, че операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година, са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

12. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразените от Палатата становища.

КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ

13. Както и през 2008 г. ⁽¹²⁾ процедурите за съставяне на бюджета не са достатъчно стриктно прилагани и това е довело до голям брой бюджетни прехвърляния ⁽¹³⁾. За да се покрият разходите на програма, финансирана с целеви приходи ⁽¹⁴⁾, е извършено прехвърляне на 260 000 евро от субсидията, получавана от Европейската комисия. Това е увеличило размера на

бюджетни кредити, които са пренесени за 2010 г. и е намалило сумата която се връща на Комисията. Слабости в планирането и мониторинга на мерките срещу замърсяването ⁽¹⁵⁾ и на новата дейност в рамките на системата за разпознаване и проследяване на дълги разстояния (LRIT) ⁽¹⁶⁾ са допринесли за анулирането на бюджетни кредити за плащания в размер на 6,6 милиона евро.

14. По отношение на един проект поетото бюджетно задължение (498 780 евро) е вписано спрямо бюджетните кредити за 2009 г., докато правното задължение е поето през 2010 г. Това е в противоречие с принципа на ежегодност на бюджета.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

15. Повече от 75 % от стартираните през годината процедури за възлагане на обществени поръчки ⁽¹⁷⁾ са представлявали процедури на договаряне, основаващи се главно на изключенията, постановени в членове 126 и 127 от правилата за прилагане на Финансовия регламент. В съответствие с разпоредбите на член 30 от финансовия регламент на Агенцията бюджетният орган би следвало да бъде уведомен за подобни процедури.

16. При одита на процедурите за набиране на персонал бяха констатирани слабости: не е било спазено изискването за анонимност на писмените тестове, кандидати, които не са отговорили на предварително определените условия, са били поканени на интервю, а критериите за изготвяне на списък с одобрените кандидати, не са били еднакво прилагани. Тези практики излагат на риск прозрачността на решенията за набиране на персонал.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (Igoris LUDBORŽS) — член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 14 и 16 септември 2010 г.

За Сметната палата

Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹¹⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 13 юни 2010 г. и са получени от Палатата на 25 юни 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следния уебсайт: <http://eca.europa.eu> или www.emsa.europa.eu.

⁽¹²⁾ Точка 13 от годишния доклад за Агенцията за финансовата 2008 г. (ОВ С 304 от 15.12.2009 г. стр. 55).

⁽¹³⁾ 49 прехвърляния на бюджетни кредити.

⁽¹⁴⁾ Проектът Equasis е съфинансиран от три държави членки и четири държави извън ЕС.

⁽¹⁵⁾ Бюджетните кредити за плащания, предназначени за системата Clean Seanet, са намалени с 1,3 милиона евро.

⁽¹⁶⁾ Бюджетните кредити за плащания, предназначени за системата за разпознаване и проследяване на дълги разстояния (LRIT), са намалени с 1,3 милиона евро.

⁽¹⁷⁾ През 2009 г. са стартирани 53 процедури за възлагане на обществени поръчки, като 40 са представлявали процедури на договаряне. От тях 22 са се основавали на изключения.

Таблица

Европейска агенция за морска безопасност (Лисабон)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 1406/2002 на Европейския парламент и на Съвета, изменен с регламенти (ЕО) № 1644/2003 и (ЕО) № 724/2004		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г.
Обща транспортна политика „Европейският парламент и Съветът, като действат в съответствие с обикновената законодателна процедура, могат да приемат съответните разпоредби относно морския и въздушния транспорт.“ (член 100 от Договора за функционирането на Европейския съюз)	Цели — Да осигурява високо, уеднаквено и ефективно равнище на морска безопасност и предотвратяване на замърсяването от кораби. — Да предоставя на държавите членки и на Комисията необходимата техническа и научна помощ. — Да наблюдава прилагането на законодателството на Съюза в областта на морската безопасност и да оценява ефективността на съществуващите мерки. — Да предложи оперативни мерки за борба със замърсяването в европейски води.	Задачи Агенцията извършва широк спектър от дейности в областта на морската безопасност, сигурността, предотвратяването на замърсявания, както и дейности за реагиране при замърсяване, причинено от кораби. На първо място, Агенцията има задачата да подпомага Комисията при наблюдаване на изпълнението на законодателството на ЕС , приложимо, наред с друго, по отношение на дружества за класификация, държавния пристанищен контрол, приемане на корабни отпадъци в европейските пристанища, сертифициране на морско оборудване, сигурност на кораби, обучение на морски лица в ЕС и в страни извън ЕС и контрол на движението на корабите. На второ място, Агенцията разработва и въвежда морски информационни системи на ниво ЕС . Основни примери за това са: системата за контрол на движението на корабите SafeSeaNet, която трябва да позволи ефикасно проследяване на корабите и техните товари; центъра на ЕС за данни от системата за разпознаване и проследяване на кораби на дълги разстояния, която трябва да осигури, навсякъде по света, идентифицирането и проследяването на кораби, плаващи под флага на държава от ЕС; системата THETIS, която представлява информационна система за прилагане на правилата на ЕС за държавния пристанищен контрол. Успоредно с това Агенцията е развила капацитет за подготовка в случай на морско замърсяване, откриване и реакции в случай на замърсяване , включително европейска мрежа от кораби в готовност за реакция в случай на разлив на петрол, както и европейска сателитна система за наблюдение на петролни разливи (CleanSeaNet), като целта им е да допринесат за създаване на ефективна система за защита на бреговете и водите на ЕС срещу замърсявания, причинени от кораби.	1 – Управителен съвет <i>Състав</i> По един представител от всяка държава членка, четирима представители на Комисията, четирима представители без право на глас от съответните професионални сектори. <i>Задачи</i> — Да приема многогодишния план за политиката относно персонала, годишния бюджет, работната програма, годишния доклад и подробния план за подготовката на Агенцията за замърсяване и дейностите ѝ за реагиране при замърсяване. — Да наблюдава работата на изпълнителния директор 2 – Изпълнителен директор Назначава се от Административния съвет. Комисията може да предложи един или няколко кандидата. 3 – Външен одит Европейска сметна палата.	Бюджет 48,3 милиона евро бюджетни кредити за поети задължения (50,2 млн. евро) 53,3 милиона евро бюджетни кредити за плащания (50,2 млн. евро) Брой на служителите към 31 декември 2009 г.: Постоянен и временно нает персонал: 192 (181) Договорно нает персонал: 27 (27) Командировани национални експерти: 15 (15)	— 37 практически семинари и други събития (около 900 участника в семинарите) — 34 различни обучения (в т.ч. 4 за служители на държавния пристанищен контрол), при които са обучени 486 национални експерти (в т.ч. 230 служители на държавния пристанищен контрол) — 113 инспекции и посещения; — Системата SafeSeaNet е напълно функционираща; — 2 275 сателитни образа, поръчани и анализирани чрез системата CleanSeaNet; — Центърът на ЕС за данни за разпознаване и проследяване на кораби на далечни разстояния (LRIT) започна работа; — 13 договора за плавателни съдове за борба със замърсяването (през 2009 г. са сключени договори с 2 нови съда) — 47 учения и 12 упражнения с кораби за борба със замърсяването на моретата; — Службите за морска помощ на Агенцията морска безопасност-работят без прекъсване

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 1406/2002 на Европейския парламент и на Съвета, изменен с регламенти (ЕО) № 1644/2003 и (ЕО) № 724/2004		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г.
		Най-накрая, Агенцията предоставя на Комисията необходимата техническа и научна помощ в областта на морската безопасност и предотвратяването на замърсявания, причинени от кораби в рамките на непрекъснат процес на оценяване на ефикасността на съществуващите мерки, както и за осъвременяване и разработване на ново законодателството. Агенцията също така подпомага и улеснява сътрудничеството между държавите членки и разпространява добри практики. Беше изготвена значима програма за обучение в полза на експертите от държавите членки. Едновременно с това Агенцията подпомага новите и бъдещите държави членки при транспониране и прилагане на законодателството на ЕС.	4 – Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент по препоръка на Съвета.		

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

13. Агенцията продължава да полага усилия за подобряване на планирането и мониторинга и в резултат на това за намаляване на бюджетните прехвърляния. Изправена пред извънредна ситуация, Агенцията трябваше да отпусне бюджетни кредити за Equasis чрез прехвърляне в допълнение към бюджетната си субсидия. Тези ресурси, обобрани от Надзорния комитет на Equasis, ще останат икономически в EMSA след приключване на проекта или в случай, че проектът бъде прехвърлен към друго звено за управление и ще бъдат използвани за задачи на EMSA, свързани с морската безопасност.

ММО реши да измести началото на проекта LRIT от 1.1. на 1.7.2009. Тъй като не беше известен размерът на съответните флагови регистри и въвеждането на плавателните съдове протичаше по-бавно от очакваното, бюджетните кредити не бяха изразходвани, тъй като броят на плавателните съдове, които трябваше да бъдат обхванати, беше по-малък от предвиденото.

14. Макар договарят да беше изпратен за подпис от изпълнителя в края на 2009 г., окончателните подписи бяха получени едва в началото на 2010 г. Агенцията предприе необходимите мерки, за да се избегнат подобни извънредни ситуации в бъдеще, например, като се предоставят ясни инструкции на изпълнителите относно сроковете за подписване на договори.

15. Агенцията вече предприе необходимите действия и докладът до бюджетния орган е приведен в съответствие с разпоредбите на Финансовия регламент.

16. Агенцията предприе необходимите действия: процедурите по набиране на персонал са актуализирани с оглед гарантиране на още по-прозрачна и недискриминираща процедура по подбор.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Европейската агенция за околна среда за финансовата 2009 година,
придружен от отговорите на Агенцията**

(2010/С 338/11)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1-2	59
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3-12	59
КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ	13-15	60
ДРУГИ ВЪПРОСИ	16	60
Таблица		61
Отговори на Агенцията		64

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската агенция за околна среда (наричана по-нататък „Агенцията“), със седалище в Копенхаген, е създадена с Регламент (ЕИО) № 1210/90 на Съвета от 7 май 1990 г.⁽¹⁾ Агенцията отговаря за създаването на мрежа за наблюдение, която да осигурява на Комисията, Парламента, държавите членки и общественото надеждна информация за състоянието на околната среда. По-конкретно тази информация следва да подпомага Европейския съюз и държавите членки в предприемането на мерки за опазване на околната среда и оценяването на ефективността на тези мерки⁽²⁾.

2. Бюджетът на Агенцията за 2009 г. възлиза на 39,9 милиона евро, докато за предходната година той е 37,1 милиона евро. В края на годината броят на заетите в Агенцията служители е 133, а за предходната година техният брой е 123.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети⁽³⁾ на Агенцията, които се състоят от „финансови отчети“⁽⁴⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“⁽⁵⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година. Палатата направи също така проверка на законосъобразността и редовността на операциите, свързани с тези отчети.

4. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета⁽⁶⁾.

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на Агенцията на собствена отговорност и в рамките на отпус-

натите бюджетни кредити⁽⁷⁾. Директорът отговаря за създаването⁽⁸⁾ на организационна структура, както и на подходящи вътрешни системи и процедури за управление и контрол с цел окончателните отчети⁽⁹⁾ да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или от грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността на годишните отчети на Агенцията, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI⁽¹⁰⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число от оценката на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обосноваването на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

⁽¹⁾ ОВ L 120, 11.5.1990 г., стр. 1.

⁽²⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Агенцията. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽³⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁴⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁵⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁶⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ Член 33 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 19 ноември 2002 г. (ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72).

⁽⁸⁾ Член 38 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002.

⁽⁹⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводната отчетност на агенциите са постановени в глава 1 от дял VII на Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 652/2008 от 9 юли 2008 г. (ОВ L 181, 10.7.2008 г., стр. 23), и са включени във финансовия регламент на Агенцията.

⁽¹⁰⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата счита, че годишните отчети на Агенцията ⁽¹¹⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за нейното финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от нейната дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Агенцията.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата счита, че операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година, са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

12. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразените от Палатата становища.

КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ

13. Процедурите по изготвянето на бюджета не са били достатъчно строги и са позволили значителен брой бюджетни прехвърляния, засягащи по-голямата част от бюджетните редове ⁽¹²⁾. Някои от тези прехвърляния са довели до последователни увеличения и намаления в рамките на един и същ бюджетен ред ⁽¹³⁾. Част от бюджетните кредити не са били

използвани и през годината са били прехвърлени към други редове ⁽¹⁴⁾. Това показва, че е необходимо да се подобри връзката между бюджета и работната програма.

14. На 23 декември 2009 г. в резултат на извършени прехвърляния бюджетен ред 2100 „Наеми“ е увеличен с 364 355,02 евро, с цел да бъде платен (на 30 декември 2009 г.) наемът за сградата на Агенцията за първото тримесечие на 2010 г. със средства от бюджета за 2009 г. Тази практика е в противоречие с принципа на ежегодност и е намалила сумата за връщане на Комисията.

15. Одитът установи слабости в оценката на начислените оперативни разходи. Проверената извадка ⁽¹⁵⁾ е завишена със 147 000 евро. Точността на информацията, предоставяна от оперативните отдели, следва да бъде подобрена в процедурата в края на годината.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

16. Процедурите по набиране на персонал показват слабости — в обявленията за незаети длъжности не е определен максималният брой кандидати, които ще бъдат включени в списъците на издържалите конкурса. Използваните въпроси за писмените изпити и събеседванията не са били определени преди изпита на кандидатите. Решенията на комисиите за подбор не са били достатъчно добре документирани, праговете за допускане до събеседване или за включване в списъка на издържалите конкурса не са били определени предварително, а протоколите от заседанията не са пълни. Тези практики излагат на риск прозрачността на решенията за набиране на персонал.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (Igorš LUDBORŽS) — член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 14 и 16 септември 2010 г.

За Сметната палата

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹¹⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 25 май 2010 г. и са получени от Палатата на 5 юли 2010 г. Окончателните годишни отчети консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следните уебсайтове: <http://eca.europa.eu> или <http://www.eea.europa.eu/about-us/documents/administrativedocuments/eea-accounts-for-the-year-2009/>.

⁽¹²⁾ Общата стойност е 3,3 милиона евро (прехвърляния в рамките на и между редовете), равняваща се на 8 % от бюджета на Агенцията.

⁽¹³⁾ Бюджетен ред 3324 „Писмени преводи“ се е увеличил със 73 070,42 евро на 17 декември 2009 г., а на 23 декември 2009 г. е бил намален с 60 000 евро. Бюджетен ред 3401 „Екологични въпроси“ е намален със 71,6 % (501 354 евро).

⁽¹⁴⁾ Първоначалните бюджетни кредити, възлизащи на 250 082 евро, за бюджетни редове 3405 „Управление и партньорство на Европейската агенция за околна среда“ и 3406 „Вътрешно управление и администрация на Европейската агенция за околна среда“ не са били използвани и през годината са били прехвърлени към други бюджетни редове.

⁽¹⁵⁾ Обща стойност на извадката: 1 202 000 евро.

Таблица
Европейска агенция за околна среда (Копенхаген)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 1210/90 на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Центъра през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Основни продукти и услуги, предоставени през 2009 г.
Политика в областта на околната среда Политиката на Съюза в областта на околната среда допринася за осъществяването на следните цели: опазване, защита и подобряване на качеството на околната среда; защита на здравето на хората; разумно и рационално използване на природните ресурси; насърчаване, на международно равнище, на мерки за справяне с регионални или световни проблеми на околната среда, и по-специално борбата с изменението на климата. Политиката на Съюза в областта на околната среда има за цел постигането на високо равнище на защита, като взема предвид различното състояние на регионите в рамките на Съюза. Тя се основава на принципите на предпазните мерки и превантивните действия, на принципа на приоритетното отстраняване още при източника на замърсяване на околната среда и на принципа „замърсителят плаща“ . (...)При разработването на своята политика (...), Съюзът отчита наличните научни и технически данни, природните условия в различните области на Съюза, потенциалните ползи и разходите при действие или бездействие, икономическото и социалното развитие на Съюза като цяло и балансираното развитие на неговите региони (...) (Член 191 от Договора за функционирането на Европейския съюз)	Цели — Да създаде Европейска мрежа за информация и наблюдение в областта на околната среда, която да осигурява на Съюза и държавите членки: 1. Обективна, надеждна и сравнима информация на европейско равнище, която да им даде възможност да: а) предприемат необходимите мерки за опазване на околната среда; б) оценяват резултатите от тези мерки; в) гарантират, че обществото е надлежно информирано за състоянието на околната среда 2. Необходимата техническа и научна подкрепа.	Задачи — да създаде, в сътрудничество с държавите-членки, и координира Европейска мрежа за информация и наблюдение в областта на околната среда. — да осигурява на Съюза и на държавите-членки обективна информация, която е необходима за формулирането и прилагането на стабилни и ефективни политики за околната среда. — да подпомага мониторинга на мерките за защита на околната среда чрез подходяща подкрепа за спазване изискванията за докладване. — да съветва отделните държави-членки по разработването, установяването и разширяването на техните системи за мониторинг на мерките, свързани с околната среда. — да регистрира, съпоставя и оценява данни за състоянието на околната среда, да изготвя експертни доклади за качеството, чувствителността и натиска върху околната среда на територията на Съюза, да осигурява прилагането във всички държави-членки на еднородни критерии за оценка на данните за околната среда и да доразвива и поддържа референтен център за информация за околната среда.	1 — Управителен съвет <i>Състав:</i> — един представител от всяка държава членка; — двама представители на Комисията; — двама учени, назначени от Европейския парламент. <i>Задачи</i> Да приема работната програма и да осигури изпълнението ѝ. 2 — Изпълнителен директор Назначава се от управителния съвет по предложение на Комисията. 3 — Научна комисия Състои се от кадри с квалификация в областта на околната среда. 4 — Външен одит Европейската сметна палата. 5 — Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент, след препоръка на Съвета.	Бюджет 39,9 милиона евро (37,1 милиона евро) Субсидия от Съюза 87 % (85 %) Брой на служителите към 31 декември 2009 г. Брой на служителите в щатното разписание: 133 (123) Заети бройки: 121 (116) и 56 (51) други бройки (договорно наети служители и командировани национални експерти). Общ брой на служителите: 133 (123): Изпълняващи следните функции — оперативни 89 (80) — административни 43 (42) — смесени 1 (1).	— Европейската агенция за околна среда сигнализира през 2009 г. за ключови екологични въпроси, пред които е изправена Европа. — Подкрепа за делегацията на Европейския съюз, членове на Европейския парламент и други по време на Конференцията за изменението на климата в Копенхаген през декември. — Стартиране през декември на портал „Око към Земята“ („Eye-on Earth“). — Европейският мониторинг на околната среда в глобален контекст — да измерваме това, което трябва да управляваме. Международна конференция, май 2009 г. — Определяне на тенденциите и прогнозите за емисиите на парникови газове в Европа през 2009 г. — Регионално изменение на климата и адаптиране — Алпите, изправени пред предизвикателството на променящите се водни ресурси. — Годишна инвентаризация на парниковите газове в Европейския съюз за периода 1990 — 2007 г. и доклада за инвентаризацията от 2009 г. — Замърсяването на въздуха с озон в Европа през лятото на 2008 г.

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 1210/90 на Съвета	Управление	Ресурси, предоставени на Центъра през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Основни продукти и услуги, предоставени през 2009 г.
	— Да помага за осигуряването на сравнимост между данните за околната среда на европейско равнище и, ако е необходимо, да насърчава по подходящ начин оптималното уеднаквяване на методите за измерване. — Да насърчава включването на европейската информация за околната среда в международни програми. — Да публикува доклад за състоянието, тенденциите и перспективите на околната среда на всеки пет години. — Да стимулира разработването на техники за прогнозиране в областта на околната среда, обмена на информация за технологии за предотвратяване или намаляване на щетите за околната среда, методи за изчисляване на стойността на щетите, нанесени на околната среда, и разходите по политиките за околната среда, свързани с предотвратяване, опазване и възстановяване; както и — да осигурява широко разпространение сред обществото на надеждна и съпоставима информация за околната среда, по-специално за състоянието на околната среда, и насърчава употребата на нова телематична технология за тази цел.			— Стартиране на система за постоянно наблюдение и информация за шума в Европа (NOISE). — Качество на водите за къпане — сезон за къпане 2008 г. — Гарантиране на качеството на живот в европейските градове. — Напредък към достигането на европейската цел за 2010 г. за биоразнообразие. — Преоценка на прогнозите — преглед на литературата за методите на оценка. — Транспортът на кръстопът — показатели за следене на транспорта и околната среда в Европейския съюз (Доклад TERM за 2008 г.). — Водните ресурси в Европа — борба с недостига на вода и засушаването. — Отклоняване на отпадъците от депата — ефикасност на политиките за управление на отпадъците в Европейския съюз. — Отпадъци без граници в ЕС? Трансграничен превоз на отпадъци. — Териториално сближаване — анализ на екологичните аспекти на политиката на сближаване на ЕС в избрани страни. — Въпроси, свързани с brutния вътрешен продукт и др. (в т.ч. проведен семинар през ноември 2009 г.).

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 1210/90 на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Центъра през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Основни продукти и услуги, предоставени през 2009 г.
					Европейската агенция за околна среда продължава също така тясно да си сътрудничи с ГД „Околна среда“, Евростат и Съвместния изследователски център към „Групата на четирите“ с цел усъвършенстване на отчитането в областта на околната среда. Европейската агенция за околна среда играе водеща роля в следните пет области: изменение на климата, качество на въздуха, водна и морска среда, биоразнообразие и използване на земята.

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

13. Оперативните нужди и развития са неизменно в самия център на трансферите вследствие на взетите решения — в опит да отговорим максимално на променящите се през годината нужди на заинтересованите страни.

По-конкретно 2009 беше първата година от нов петгодишен стратегически план, който съдържа нова номенклатура за оперативния бюджет с цел да се подобри връзката с работната програма на ЕАОС. Поради това в много области не беше възможно прогнозите да бъдат направени въз основа на минал опит. Въпреки това ЕАОС успя да задържи нивото на прехвърлянията между бюджетните пера до 2,3 % от бюджетните операции, което е значително под 10 %, предвидени във финансовия регламент на ЕАОС.

14. Агенцията взема предвид констатациите и оценките на Палатата.

15. Агенцията ще продължи да подобрява вътрешния контрол за подобряване на точността в оценката на начислените разходи.

16. Понастоящем Агенцията преразглежда методите, използвани от комисиите за подбор, за да се гарантира по-голяма прозрачност в процедурите за подбор.

В началото на всяка процедура за подбор на подборната комисия се напомня задължението ѝ да документира пълно и надлежно своите решения. Агенцията ще продължи усилията си за подобряване на документирането на процедурите за подбор.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Изпълнителната агенция за образование, аудиовизия и култура за
финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Агенцията**

(2010/C 338/12)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Стр.
ВЪВЕДЕНИЕ	1-2	66
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3-12	66
ДРУГИ ВЪПРОСИ	13	67
Таблица		68
Отговори на Агенцията		70

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Изпълнителната агенция за образование, аудиовизия и култура (наричана по-нататък „Агенцията“), със седалище в Брюксел, е създадена с Решение 2005/56/ЕО на Комисията от 14 януари 2005 г.⁽¹⁾ Агенцията управлява програми на Комисията в сферата на образованието, аудиовизията и културата, включително пряко изпълнение на технически проекти⁽²⁾.

2. След приемането на два коригиращи бюджета административният бюджет на Агенцията за 2009 г. е 47,7 милиона евро, докато за предходната година той е 38,2 милиона евро. В края на годината броят на заетите в Агенцията служители е 414, а за предходната година техният брой е 362.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети⁽³⁾ на Агенцията, които се състоят от „финансови отчети“⁽⁴⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“⁽⁵⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година.

4. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 14 от Регламент (ЕО) № 58/2003 на Съвета⁽⁶⁾.

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на Агенцията на собствена отговорност и в рамките на отпуснатите бюджетни кредити⁽⁷⁾. Директорът отговаря за създаването⁽⁸⁾ на организационна структура, както и на

подходящи вътрешни системи и процедури за управление и контрол с цел окончателните отчети⁽⁹⁾, изготвени от счетоводителя на Агенцията, да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или от грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността и точността на годишните отчети на Агенцията, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI⁽¹⁰⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число от оценката на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обосноваването на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 27.1.2005 г., стр. 35.

⁽²⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Агенцията. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽³⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁴⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁵⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁶⁾ ОВ L 11, 16.1.2003 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ Член 25 от Регламент (ЕО) № 1653/2004 на Комисията от 21 септември 2004 г. (ОВ L 297, 22.9.2004 г., стр. 6).

⁽⁸⁾ Член 29 от Регламент (ЕО) № 1653/2004.

⁽⁹⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводната отчетност на агенциите са постановени в глава 1 от дял VI от Регламент (ЕО) № 1653/2004, последно изменен с Регламент (ЕО) № 651/2008 от 9 юли 2008 г. (ОВ L 181, 10.07.08 г., стр. 15).

⁽¹⁰⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата счита, че годишните отчети на Агенцията ⁽¹¹⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за нейното финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от нейната дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Агенцията.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата счита, че операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година, са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

12. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразените от Палатата становища.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

13. По отношение на процедурите за набиране на персонал — праговете за покана за събеседване или за включване в списъка на издържалите конкурса не са били определени предварително; те са били определени от комисиите за подбор след оценяването и класирането на кандидатите. Тези практики излагат на риск прозрачността на решенията за набиране на персонал.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV, с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (Igor LUDBORŽS) — член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 14 и 16 септември 2010 г.

За Сметната палата

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹¹⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 31 май 2010 г. и са получени от Палатата на 9 юли 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следните уебсайтове: <http://eca.europa.eu> или www.europa.eu/agencies/executive_agencies/eacea/index_en.htm.

Таблица

Изпълнителна агенция за образование, аудиовизия и култура

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора за функционирането на Европейския съюз	Правомощия на Агенцията, определени в Решение 2005/56/ЕО на Комисията от 14 януари 2005 г.		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Дейности и продукти и услуги, предоставени през 2009 г.
Съюзът допринася за развитието на качествено обучение. (чл. 165, параграф 1 от Договора) Съюзът провежда политика на професионално обучение. (чл. 166, параграф 1 от Договора) Съюзът допринася за разцвета на културите на държавите членки. (чл. 167, параграф 1 от Договора) Съюзът и държавите-членки гарантират съществуването на условията, необходими за конкурентоспособността на промишлеността в Съюза. (чл. 173, параграф 1 от Договора)	Цели В рамките на политиките в областта на образованието, културата и индустрията се предприемат многобройни действия за насърчаване на образованието, професионалното обучение, аудиовизията, културата, младежта и активното гражданско участие в Европейския съюз. Основната цел на тези дейности е да засилят социалното сближаване и да допринесат за конкурентността, икономическия растеж и по-тесния съюз между народите на Европа. Тези действия включват множество програми. Агенцията отговаря за управлението на определени направления на тези програми [напр. „Обучение през целия живот“, „Култура“, „Младежта в действие“, „Европа за гражданите“, „МЕДИА“, „Еразмус Мундус“ (вкл. новата „Действие 2“) и „Темпус“]. В този контекст тя изпълнява предоставената от Съюза помощ, без да извършва оценка на програмата, стратегически проучвания и всякакви други задачи, изискващи правомощия за осъществяване на политически решения.	Задачи — Управлява протичането на поверените ѝ специфични проекти в рамките на изпълнението на програмите на Съюза. — Приема инструментите за изпълнение на бюджета за приходи и разходи и, когато е овластена за това от Комисията, да извършва операции, необходими за управлението на програмите на Съюза и, по-специално тези, свързани с отпускането на безвъзмездни средства и сключване на договори. — Събира, анализира и предава на Комисията цялата информация, необходима за ръководене на изпълнението на програмите на Съюза. — Изпълнява на равнище ЕС информационната мрежа по въпросите на образованието в Европа („Евридика“) с цел събиране, анализ и разпространяване на информация и създаване и публикуване на изследвания.	1 – Управителен комитет Състои се от петима членове, назначени от Европейската комисия. Управителният комитет приема годишната работна програма на Агенцията след одобрение от Комисията. Освен това той приема административния бюджет на Агенцията и годишния ѝ отчет за дейността. 2 — Директор Назначава се от Европейската комисия. 3 — Външен одит Европейска сметна палата 4 — Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент по препоръка на Съвета.	Бюджет Административният бюджет на Агенцията за 2009 г. достига 48 милиона евро (38 милиона евро през 2008 г.)(100 % финансиран от общия бюджет на Европейския съюз). 629 милиона евро за управление на програмите и на проектите, делегирани на Агенцията от Комисията (492 милиона евро през 2008 г.) Брой на служителите към 31 декември 2009 г. 1) <i>Срочно наети служители:</i> 99 бройки в шатното разписание за срочно наети служители (92 през 2008 г.) Заети бройки: 91 (85 през 2008 г.). 2) <i>Договорно наети служители:</i> 327 договорно наети служители (303 през 2008 г.) Заети бройки: 323 (277 през 2008 г.) 3) <i>Общ брой на служителите:</i> 414 заети бройки (362 през 2008 г.) Изпълняващи следните функции: оперативни — 340 административни — 74	— Следните дейности и продукти са реализирани през 2009 г.: — По отношение на административния бюджет на Агенцията 46 милиона евро са поетите задължения (97 %), а са изплатени 41 милиона евро (85 %) за посрещане на разходите за персонал, инфраструктура и административните разходи, свързани с оперативни дейности. — По отношение на оперативния бюджет 625 милиона евро са поетите задължения (99.3 %) във връзка с подписани споразумения за безвъзмездна финансова помощ и договори, а са изплатени 528 милиона евро (99.9 %). — Въведени са редица мерки за опростяване с цел подобряване на управленските процеси и процедурите за бенефициентите, както и хармонизиране и ускоряване на вътрешните работни процедури. Те включват по-специално възлагане на договори въз основа на решение, въвеждане на еднократни или фиксирани плащания, електронно подаване на предложения, рамкови партньорски споразумение, рационализация на безвъзмездната финансова помощ и обобщаване на коментарите на експертите.

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора за функционирането на Европейския съюз	Правомощия на Агенцията, определени в Решение 2005/56/ЕО на Комисията от 14 януари 2005 г.		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Дейности и продукти и услуги, предоставени през 2009 г.
					— През 2009 г. са постигнати следните резултати: — публикувани са 31 покани за представяне на предложения и 3 програмни ръководства за всички програми за периода 2007—2013 г., като съответните процедури за подбор са организирани съгласно графика. — през 2009 г. са проведени 8 информационни дни и редица срещи за стартиране на проекти, — приблизително 4 100 проекта са избрани за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ, — подписани са 4 700 договора, — извършени са около 7 960 плащания, — 5 462 проекта са приключени през 2009 г., — стартирани са 6 тържни процедури/процедури за възлагане на обществени поръчки за реализиране на проучвания и предоставяне на услуги, — През 2009 г. са приключени 154 одита, а други 98 нови одита са започнати и са проведени всички мисии „на място“.

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

13. Агенцията взе предвид констатациите на Палатата и измени процедурата си, като в обявлението за свободна длъжност посочва не само броя на кандидатите, които ще бъдат включени в списъка с издържалите конкурса, но и броя на постигналите най-висок резултат кандидати, с които ще бъде проведено събеседване.

ДОКЛАД

относно годишните отчети на Изпълнителната агенция на Европейския съвет за научни изследвания за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Агенцията

(2010/C 338/13)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Стр.
ВЪВЕДЕНИЕ	1-2	72
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3-12	72
КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ	13-14	73
ДРУГИ ВЪПРОСИ	15	73
Таблица		74
Отговори на Агенцията		76

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Изпълнителната агенция на Европейския съвет за научни изследвания (наричана по-нататък „Агенцията“), със седалище в Брюксел, е създадена с Решение № 2008/37/ЕО на Комисията от 14 декември 2007 г. ⁽¹⁾ Агенцията е създадена за период, който започва на 1 януари 2008 г. и завършва на 31 декември 2017 г. с цел управление на специфичната програма „Идеи“ в областта на граничните изследвания ⁽²⁾. Агенцията придоби пълна автономност през 2009 г.

2. Бюджетът на Агенцията за 2009 г. възлиза на 18,3 милиона евро. В края на годината броят на заетите във Агенцията служители е 262.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети ⁽³⁾ на Агенцията, които се състоят от „финансови отчети“ ⁽⁴⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“ ⁽⁵⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година. Палатата направи също така проверка на законосъобразността и редовността на операциите, свързани с тези отчети.

4. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 14, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 58/2003 на Съвета ⁽⁶⁾.

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на Агенцията на собствена отговорност и в рамките на отпуснатите бюджетни кредити ⁽⁷⁾. Директорът отговаря за създаването ⁽⁸⁾ на организационна структура, както и на подходящи вътрешни системи и процедури за управление и

контрол с цел окончателните отчети ⁽⁹⁾ да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или от грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността на годишните отчети на Агенцията, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽¹⁰⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число от оценката на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обособеността на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

⁽¹⁾ ОВ L 9, 12.1.2008 г., стр. 15.

⁽²⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Агенцията. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽³⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁴⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁵⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁶⁾ ОВ L 11, 16.1.2003 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ Член 25 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1653/2004 на Комисията от 21 септември 2004 г. (ОВ L 297, 22.9.2004 г., стр. 6).

⁽⁸⁾ Член 29 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1653/2004.

⁽⁹⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводната отчетност на Агенциите са изложени в дял VI, глава 1 от Регламент (ЕО) № 1653/2004, последно изменен с Регламент (ЕО) № 651/2008 от 9 юли 2008 г. (ОВ L 181, 10.7.2008 г., стр. 15).

⁽¹⁰⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата счита, че годишните отчети на Агенцията ⁽¹¹⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за нейното финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от нейната дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Агенцията.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата счита, че операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година, са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

12. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразените от Палатата становища.

КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ

13. Първоначалният бюджет на Агенцията за 2009 г. — 18,3 милиона евро, е намален с 3,9 милиона евро през октомври 2009 г. и е върнат на Комисията за Програмата

„Идеи“. Окончателното изпълнение на бюджета възлиза на 13,4 милиона евро. Биха могли да се правят значително по-реалистични предвиждания относно разходите за набиране на персонал и за оперативни дейности, с цел подобряване на бюджетните разчети на Агенцията.

14. Три случая на пренесени за 2010 г. бюджетни кредити се отнасят до заявки за закупуване, които не са подписани от доставчика въпреки договорните задължения ⁽¹²⁾. През последните дни на 2009 г. са били подписани няколко договора ⁽¹³⁾ за услуги, свързани с дейности, първоначално планирани за 2010 г. В рамките на текущите административни разходи ⁽¹⁴⁾ пренесените от 2008 г. бюджетни кредити са били използвани за плащане на услуги, планирани за изпълнение през 2009 г. ⁽¹⁵⁾ Тези ситуации са в противоречие с принципа на ежегодност на бюджета.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

15. В процедурите за подбор на служители има недостатъци. Обявленията за незаети длъжности не определят праговете или максималния брой кандидати за списъците с резерви, нито срока на тяхната валидност. Решенията на комисията за подбор не са достатъчно аргументирани и документирани. При една процедура на подбор двама кандидати са били интервюирани въпреки факта, че не са били поканени за „явяване на събеседване“. Един от тези кандидати е бил назначен на работа в Агенцията.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (Igoris LUDBORŽS) — член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 14 и 16 септември 2010 г.

За Сметната палата

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹¹⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 1 юли 2010 г. и са получени от Палатата на 2 юли 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следния уебсайт: <http://eca.europa.eu> или <http://www.erc.europa.eu>.

⁽¹²⁾ Обща стойност: 168 378 евро.

⁽¹³⁾ Обща стойност: 227 878 евро.

⁽¹⁴⁾ Обща стойност: 320 600 евро.

⁽¹⁵⁾ Член 7, параграф 3 от финансовия регламент на Агенцията.

Таблица

Изпълнителна агенция на Европейския съвет за научни изследвания (Брюксел)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията, определени в Решение 2008/37/ЕО на Комисията от 14 декември 2007 г.		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 г.	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г.
1. Европейският парламент и Съветът приемат многогодишна рамкова програма, обхващаща всички действия на Съюза, като действат в съответствие с обикновената законодателна процедура и след консултация с Икономическия и социален комитет. Рамковата програма: — определя научно-изследователските и технологични цели, които трябва да бъдат достигнати от дейностите, предвидени в член 180 и посочва релевантните приоритети; — определя общите рамки на тези дейности; — определя максималния общ размер и подробните правила за финансовото участие на Съюза в рамковата програма и съответното дялово участие във всяка от предвидените дейности. 2. Рамковата програма се преработва или допълва в зависимост от промяната в ситуацията. 3. Рамковата програма се осъществява посредством	Цели Агенцията отговаря за изпълнението на дейностите по управлението на специфична програма „Идеи“ (вж. Решение на Съвета 2006/972/ЕО) относно Седма рамкова програма на Европейския съюз за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2007—2013 г.), приета с Решение № 1982/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета.	Задачи В рамките на специфична програма „Идеи“, част от Седма рамкова програма на Съюза за научни изследвания, Агенцията отговаря за следните задачи (вж. Решение С(2008)5694 на Комисията от 8 октомври 2008 г.): а) да събира, обработва и разпространява данни и в частност да съставя, анализира и предава на Комисията и на Научния съвет цялата информация, необходима за ръководството на изпълнението на специфична програма „Идеи“, както и за развитието на политиките в областта на граничните научни изследвания, а освен това да подпомага Комисията и Научния съвет при създаването на връзки с други програми на Съюза, държавите членки или международни организации б) да спомага за оценката на Комисията на въздействието на програмата и за мониторинга на последствията от взетите мерки в) да извършва проучвания и оценки, по-специално в подкрепа на годишния доклад на Комисията относно дейностите на Европейския научноизследователски съвет (ЕНИС) и изпълнението на целите на специфична програма „Идеи“, както и на средносрочната оценка на изпълнението на програмата, и да спомага за изготвянето и изпълнението на последващите действия, свързани с оценяването, с цел представянето им пред Научния съвет и Комисията г) да изготвя проектопрепоръки за Научния съвет и Комисията във връзка с изпълнението на специфичната програма „Идеи“ и нейното бъдещо развитие	1 — Управителен съвет Включва петима членове, назначавани от Европейската комисия. Приема годишната работна програма на Агенцията след одобрение от Европейската комисия. Освен това УС приема административния бюджет на Агенцията и нейния годишен отчет за дейността. 2 — Научен съвет към ЕНИС Според Решение 2007/134/ЕО на Съвета, Научният съвет към ЕНИС е натоварен да установи цялостна научна стратегия за специфичната програма „Идеи“, да взема решения относно вида изследователска дейност, която да бъде финансирана в съответствие с член 6, параграф 6 от Решение 2006/972/ЕО, и да действа като гарант за качеството на дейността от научна гледна точка. По-конкретно неговите задачи включват създаване на годишна работна програма и на процес на партньорски проверки, както и проследяване и контрол на качеството на изпълнение на специфичната програма „Идеи“, без да се нарушава отговорността на Комисията.	Бюджет Административният бюджет на Агенцията за 2009 г. възлиза на 14,4 милиона евро. Брой на служителите към 31 декември 2009 г.: Към 31 декември 2009 г. броят на служителите в Агенцията е 262: — 93 срочно наети служители (13 командировани и 80 външни), — 162 договорно наети служители — 7 командировани национални експерти.	1. Работната програма на „Идеи“ се изпълнява посредством публикуване на ежегодни покани за представяне на предложения, след което се извършва оценка (от външни експерти), договаряне и подписване на споразумения за отпускане на безвъзмездна финансова помощ и накрая се извършва мониторинг на спечелилите проекти. След всяка покана за представяне на предложения се сключват няколко споразумения за отпускане на безвъзмездна финансова помощ с очакван цикъл на проектите от около 5 години. В края на 2009 г. след приключването на различни покани се управляват четири „партиди“. Стартира първият цикъл на отчитане за „начални субсидии“ (за изследователи в начален етап на кариерата) за 2007 г. 2. Изпълнение на поканите за представяне на предложения по работната програма „Идеи“ за 2009 г. (начални субсидии и субсидии за утвърдени изследователи): през 2009 г. са подадени 4 083 предложения, от които 2 503 са за начални субсидии, а 1 583 за субсидии за утвърдени изследователи. От тях общо 3 918 са допустими и са съответно оценени от оценяващи комисии ка. Общо 449 предложения са избрани за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ.

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията, определени в Решение 2008/37/ЕО на Комисията от 14 декември 2007 г.		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 г.	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г.
специфични програми, които се разработват за всяка отделна дейност. Всяка специфична програма определя подробни правила за нейното изпълнение, определя своята продължителност и предвижда средствата, които се считат за необходими. Общата сума на средствата, които се считат за необходими, и са определени в специфичните програми, не може да превишава цялостния максимален размер, определен от рамковата програма, и за всяка една дейност.4. Съветът, като действа в съответствие със специална законодателна процедура, след като се консултира с Европейския парламент и Икономическия и социален комитет, приема специфичните програми. (Чл. 182 от Договора за функционирането на Европейския съюз)		д) да планира и да изпълнява дейности, свързани с информацията, комуникацията и разпространението е) да участва в подготвителната работа във връзка с конкретни решения за финансиране от страна на Комисията, свързани със специфичната програма „Идеи“	3 — Директор Назначава се от Европейската комисия за четири години. 4 — Външен одит Сметната палата 5 — Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Парламентът по препоръка на Съвета.		3. Създаване и разпространение на информация относно специфична програма „Идеи“ и дейностите на изпълнителната агенция през 2009 г. 4. Подпомагане на Научния съвет на ЕСНИ: В периода от 15 юли до 31 декември 2009 г. бяха организирани две пленарни заседания на Научния съвет, едно през октомври в Брюксел и едно през декември в Реховот (Израел). С цел да улесни обсъждането на стратегията на Научния съвет Агенцията, в сътрудничество с генералния секретариат на Научния съвет, проведе анализ на базата на опита от първите три години от съществуването на Агенцията. На пленарното заседание на Научния съвет през юли 2009 г. бяха създадени три нови работни групи към ЕСНИ. Агенцията организира срещи на работните групи „Отношения с промишлеността“, „Свободен достъп“, „Участие на трети държави“ и „Равновесие между половете“ (вече създадени). Агенцията, в сътрудничество с членовете на тези групи, изготви серия документи с анализи и ключовите послания във връзка с конкретни въпроси от компетентността на работните групи.

Източник: информация, предоставена от Агенцията.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

13. Агенцията вече прилага инструменти за подобряване на управлението на бюджетното прогнозиране.
 14. Агенцията ще разработи система за планиране и контрол на обществените поръчки с цел да се обезпечи годишното проследяване на дейностите по тях.
 15. Агенцията ще излезе с указания за предотвратяване на набелязаните слабости. Относно конкретния случай комисията за подбор разшири списъка на допустимите кандидати, поканени на събеседване, с цел да се осигури достатъчен брой кандидати за окончателния етап от подбора. Агенцията признава, че това решение не е било подходящо документирано.
-

ДОКЛАД

относно годишните отчети на Изпълнителната агенция за трансевропейска транспортна мрежа за финансовата 2009 година, придружени от отговорите на Агенцията

(2010/С 338/14)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Стр
ВЪВЕДЕНИЕ	1-2	78
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3-12	78
КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ	13	79
Таблица		80
Отговори на Агенцията		82

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Изпълнителната агенция за трансевропейска транспортна мрежа (наричана по-нататък „Агенцията“), със седалище в Брюксел, е създадена с Решение 2007/60/ЕО на Комисията от 26 октомври 2006 г. ⁽¹⁾, изменено с Решение 2008/593/ЕО на Комисията ⁽²⁾. Агенцията е създадена за срок от 1 ноември 2006 г. до 31 декември 2015 г. с цел управление на дейностите на Съюза в областта на трансевропейската транспортна мрежа. Агенцията придоби финансова независимост на 15 април 2008 г. ⁽³⁾

2. Административният бюджет на Агенцията за 2009 г. възлиза на 8,9 милиона евро, докато за предходната година той е 5,2 милиона евро. В края на годината броят на зетите в Агенцията служители е 91, а за предходната година техният брой е 67.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети ⁽⁴⁾ на Агенцията, които се състоят от „финансови отчети“ ⁽⁵⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“ ⁽⁶⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година. Палатата направи също така проверка на законосъобразността и редовността на операциите, свързани с тези отчети.

4. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 14 от Регламент (ЕО) № 58/2003 на Съвета ⁽⁷⁾.

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на

Агенцията на собствена отговорност и в рамките на отпуснатите бюджетни кредити ⁽⁸⁾. Директорът отговаря за създаването ⁽⁹⁾ на организационна структура, както и на подходящи вътрешни системи и процедури за управление и контрол с цел окончателните отчети ⁽¹⁰⁾ да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или от грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността и точността на годишните отчети на Агенцията, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽¹¹⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число от оценката на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики, обосноваността на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

⁽¹⁾ ОВ L 32, 6.2.2007, стр. 88.

⁽²⁾ ОВ L 190, 18.7.2008, стр. 35.

⁽³⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Агенцията. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽⁴⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁵⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁶⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁷⁾ ОВ L 11, 16.1.2003 г., стр. 1.

⁽⁸⁾ Член 25 от Регламент (ЕО) № 1653/2004 на Комисията от 21 септември 2004 г. (ОВ L 297, 22.9.2004 г., стр. 6).

⁽⁹⁾ Член 29 от Регламент (ЕО) № 1653/2004.

⁽¹⁰⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводната отчетност на агенциите са постановени в дял VI, глава 1 от Регламент (ЕО) № 1653/2004, последно изменен с Регламент (ЕО) № 651/2008 от 9 юли 2008 г. (ОВ L 181, 10.7.2008 г., стр. 15).

⁽¹¹⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата счита, че годишните отчети на Агенцията ⁽¹²⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за нейното финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от нейната дейност и за паричните потоци за приключилия на тази дата финансов период, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Агенцията.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата смята, че операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година, са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

12. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразенията от Палатата становища.

КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ

13. През 2009 г. бюджетът на Агенцията за дял II „Административни разходи“ е нараснал с 1,3 милиона евро (0,8 милиона евро увеличение в сравнение с 2008 г. и прехвърляне в размер на 0,5 милиона евро от дял I). В същия дял II Агенцията е пренесла бюджетни кредити на стойност 0,8 милиона евро и е анулирала сума със същия размер. Тази ситуация е в противоречие с принципа на ежегодност.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV, с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (Igoris LUDBORŽS) — член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 14 и 16 септември 2010 г.

За Сметната палата

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹²⁾ Годишните отчети са изготвени на 29 юни 2010 г. и са получени от Палатата на 5 юли 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следните уебсайтове: <http://eca.europa.eu> или http://tentea.ec.europa.eu/en/about_us/mission__introduction/key_documents.htm.

Таблица

Изпълнителна агенция за трансевропейска транспортна мрежа (Брюксел)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията, определени в Решение 2007/60/ЕО на Комисията от 26 октомври 2006 г.	Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 г.	Продукти и услуги	
1. За да подпомогне постигането на целите, посочени в членове 26 и 174 и да даде възможност на гражданите на Съюза, на икономическите оператори и на регионалните и местни общности да извлекат пълните ползи от създаването на област без вътрешни граници, Съюзът дава своя принос за установяването и развитието на трансевропейски мрежи в областта на транспорта, далекосъобщенията и енергийната инфраструктура. 2. В рамките на една система на отворени и конкурентни пазари, действията на Съюза имат за цел насърчаване на взаимосвързаността и на оперативната съвместимост на националните мрежи, както и достъпа до такива мрежи. В частност те отчитат необходимостта от свързването на островните региони, на регионите-анклави и на периферните региони, с централните региони на Съюза. (Член 170 от ДФЕС) 1. За постигане на целите, посочени в член 170, Съюзът: — създава поредица от основни насоки, обхващащи целите, приоритетите и най-общите насоки на мерките, предвидени в областта на трансевропейските мрежи; тези основни насоки определят проектите от общ интерес, — прилага всякакви мерки, които биха могли да се окажат необходими за осигуряване на оперативната съвместимост на мрежите и в частност в областта на техническата стандартизация,	Цели Агенцията отговаря за управлението на техническото и финансовото изпълнение на програмата TEN-T на Комисията. Нейната роля е да повиши ефективността на изпълнението на трансевропейската транспортна мрежа (TEN-T) с по-малко разходи; да заздравя връзките между TEN-T и общностите от експерти; да мобилизира високо ниво на познания и да улесни набирането на специалисти; да осигури подобра координация на фондове с други инструменти на Съюза; да спомогне за по-опростено и гъвкаво прилагане на TEN-T; да подобри облика на дейността на Съюза в областта на TEN-T; и като цяло да има добавена стойност за управлението на програмата TEN-T.	Задачи а) осигурява техническото и финансовото управление на проекти и мероприятия, съфинансирани от бюджета на TEN-T; б) събира, анализира и изпраща до Комисията цялата необходима информация за осъществяването и планирането на TEN-T; в) предоставя техническо подпомагане на организаторите на проектите и финансовата институция, отговаряща за управлението на инструмент за гарантиране на заемите за проектите по TEN-T; г) предоставя всякаква техническа и административна подкрепа, поискана от Комисията. Отговарящата за програмата ГД „Енергетика и транспорт“ продължава да се занимава със задачите по TEN-T, свързани с изготвянето на политики и с институциите.	1 - Управителен съвет Дейностите на Агенцията се наблюдават от управителния съвет, който понастоящем се състои от петима членове и един наблюдател. Членовете на управителния съвет се назначават за две години. По принцип управителният съвет заседава четири пъти годишно. Някои мерки и решения трябва да бъдат одобрени от него преди тяхното изпълнение. Това важи например за административния бюджет, щатното разписание, работната програма, годишния отчет за дейността, предварителните отчети за всички приходи и разходи, доклада за външна оценка и приемането на някои специални правила и мерки и др. Съветът бива информиран за редица други действия. В извънредни и спешни случаи решенията се вземат чрез писмена процедура. 2 - Директор Назначава се от Европейската комисия за срок от пет години. 3 - Вътрешен одит Службата за вътрешен одит на Европейската комисия и отделът за вътрешен одит на Агенцията.	Бюджет А) 8,0 милиарда евро (100 % от общия бюджет на Европейския съюз) за бюджета на TEN-T в рамките на финансовата перспектива за 2007–2013 г. 555,6 милиона евро неизпълнени поети задължения в рамките на финансовата перспектива за 2000—2006 г. Агенцията изпълнява оперативния бюджет под отговорността на Комисията. Б) 8,86 милиона евро (100 % субсидия от Съюза) за административния бюджет, който Агенцията управлява самостоятелно. Брой на служителите към 31 декември 2009 г. Срочно наети служители: 32 бройки в щатното разписание, от които заети 3 (97 %). Договорно наети служители: 67 планирани позиции, от които заети 60 (90 %).	За 2009 г. Агенцията си постави 5 конкретни цели. Първата и най-важна задача беше по-нататъшното разработване на мерки за повишаване на ефикасността и подобряване на управлението на програмата TEN-T и нейните проекти. Втората цел се състоеше в успешното организиране и провеждане на всички покани за представяне на предложения за 2009 г., включително и във връзка с Европейския план за икономическо възстановяване. Третата цел беше свързана с проследяването и успешното изпълнение на проектите, избрани в рамките на поканите за представяне на предложения за 2007 и 2008 г. Четвъртата цел беше да се постави акцент върху информацията и комуникацията във връзка с проектите с оглед на популяризирането и поддържането на програмата TEN-T сред всички заинтересовани страни. Петата и последна конкретна цел беше установяването и консолидирането на Агенцията в окончателната ѝ форма на функциониране. Освен това няколко дейности от работната програма за 2008 г. бяха отложени за 2009 г.: обработване на заявки за плащания от предходни години, получени от ГД „Енергетика и транспорт“ преди Агенцията да стане автономна; създаване на уебсайт на Агенцията и популяризиране на програмата TEN-T; учредяване на Комитет на персонала на Агенцията и финализиране на Правилата за прилагане относно управлението на персонала; разработване на Географска информационна система, статистически инструменти и новаторски методи на финансиране.

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията, определени в Решение 2007/60/ЕО на Комисията от 26 октомври 2006 г.		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 г.	Продукти и услуги
— може да подкрепя проекти от общ интерес, които са подкрепени от държавите членки и определени в рамките на насоките, посочени в първо тире, по-специално под формата на проучвания за възможностите за изпълнение, гаранции или субсидии за покриване на лихви; Съюзът може също така да даде своя принос чрез Кохезионния фонд, създаден в съответствие с член 177 с цел да се финансират специфични проекти от държавите членки в областта на транспортната инфраструктура. Дейностите на Съюза вземат предвид потенциалната икономическа жизнеспособност на проектите. 2. Държавите членки, като поддържат връзка с Комисията, координират помежду си политиките, водени от тях на национално равнище, които могат да има важно значение за постигането на целите, посочени в член 170. Комисията може, в тясно сътрудничество с държавите членки, да предприема всякакви полезни инициативи за насърчаване на тази координация. 3. Съюзът може да реши да си сътрудничи с трети страни, с цел да поощри изпълнението на проектите от общ интерес и да осигури възможност за взаимното функциониране на мрежите. (Член 171 от ДФЕС)			4 - Външен одит Европейската сметна палата. 5 - Освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент по препоръка на Съвета.	Общ брой на служителите: 99 (91 заети) Изпълняващи а) оперативни задачи: 64 (59 заети) б) административни задачи: 16 (15 заети) в) финансов контрол/счетоводство: 19 (17 заети)	Агенцията извърши и други дейности: нейни служители подпомогнаха ГД „Енергетика и транспорт“ при окончателния подбор на проекти по поканите за представяне на предложения за 2009 г. и приемането на решения във връзка с Европейския план за икономическо възстановяване, и изготвиха работните програми във връзка с поканите за представяне на предложения за 2010 г. в рамките на многогодишната програма, годишната програма за Инструмента за гарантиране на заемите и Европейския фонд за енергетика, изменение на климата и инфраструктура 2020 г. Агенцията допринесе за разработването на методологията за прегледа на проектите за 2010 г. в рамките на многогодишната програма.

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

13. Сумата от 0,8 милиона евро анулирани бюджетни кредити се отнася до авансовите разходи за ремонтни работи в новите помещения. След разговори с Комисията тези работи се оказаха невъзможни. Сумата от 0,8 милиона евро пренесени бюджетни кредити се отнася до правните задължения, поети през 2009 г. Изпълнението на тези задължения и/или фактурите за тях ще бъдат получени през 2010 г.

ДОКЛАД

относно годишните отчети на Изпълнителната агенция за конкурентоспособност и иновации за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Агенцията

(2010/C 338/15)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Стр.
ВЪВЕДЕНИЕ	1-2	84
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3-12	84
КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ	13	85
ДРУГИ ВЪПРОСИ	14	85
Таблица		86
Отговори на Агенцията		89

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Изпълнителната агенция за конкурентоспособност и иновации (наричана по-нататък „Агенцията“), със седалище в Брюксел, е бившата изпълнителна агенция „Интелигентна енергия“. Нейният мандат и продължителността му са изменени с Решение 2007/372/ЕО на Комисията от 31 май 2007 г. за изменение⁽¹⁾ на Решение № 2004/20/ЕО от 23 декември 2003 г.⁽²⁾ Агенцията е създадена за ограничен период от време, започващ на 1 януари 2004 г. и завършващ на 31 декември 2015 г., с цел управление на дейностите на Съюза в областта на енергията, предприемачеството и иновациите и на устойчивия товарен транспорт⁽³⁾.

2. Окончателният административен бюджет на Агенцията за 2009 г. възлиза на 13,3 милиона евро, докато за предходната година той е 11,5 милиона евро. В края на годината броят на заетите в Агенцията служители е 141, а за предходната година техният брой е 131.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети⁽⁴⁾ на Агенцията, които се състоят от „финансови отчети“⁽⁵⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“⁽⁶⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2008 година. Палатата направи също така проверка на законосъобразността и редовността на операциите, свързани с тези отчети.

4. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 14 от Регламент (ЕО) № 58/2003 на Съвета⁽⁷⁾.

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на

Агенцията на собствена отговорност и в рамките на отпуснатите бюджетни кредити⁽⁸⁾. Директорът отговаря за създаването⁽⁹⁾ на организационна структура, както и на подходящи вътрешни системи и процедури за управление и контрол с цел окончателните отчети⁽¹⁰⁾ да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или от грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността и точността на годишните отчети на Агенцията, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI⁽¹¹⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число от оценката на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обосноваването на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

⁽¹⁾ ОВ L 140, 1.6.2007 г., стр. 52.

⁽²⁾ ОВ L 5, 9.1.2004 г., стр. 85.

⁽³⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Агенцията. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽⁴⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁵⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁶⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁷⁾ ОВ L 11, 16.1.2003 г., стр. 6.

⁽⁸⁾ Член 25 от Регламент (ЕО) № 1653/2004 на Комисията от 21 септември 2004 г. (ОВ L 297, 22.9.2004 г., стр. 10).

⁽⁹⁾ Член 29 от Регламент (ЕО) № 1653/2004.

⁽¹⁰⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводната отчетност на агенциите са постановени в дял VI, глава 1 от Регламент (ЕО) № 1653/2004, последно изменен с Регламент (ЕО) № 651/2008 от 9 юли 2008 г. (ОВ L 181, 10.7.2008 г., стр. 15).

⁽¹¹⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата счита, че годишните отчети на Агенцията ⁽¹²⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за нейното финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от нейната дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Агенцията.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата счита, че операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година, са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

12. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразените от Палатата становища.

КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ

13. Първоначалният бюджет за 2009 г. от 14,9 милиона евро е намален с 1,6 милиона евро през октомври 2009 г. ⁽¹³⁾. Основните причини за измененията са надценяване на нуждите от персонал (912 500 евро) и поемането на някои дейности от Комисията. Тази ситуация е подобна на наблюдаваната през 2008 г. ⁽¹⁴⁾ и показва необходимостта от по-стриктен подход при предвиждането на нуждите от персонал.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

14. Одитът на процедурите по набиране на персонал установи, че изборът на кандидатите, поканени на събеседване — приблизително 80 % от кандидатите отпадат на този етап — е направен от един единствен член на комисията по подбора. Освен това праговете за преминаване на следващия етап на процеса на подбор не са определени преди началото на процеса на оценяване. Тези практики излагат на риск прозрачността на решенията за набиране на персонал.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (Igoris LUDBORŽS) — член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 14 и 16 септември 2010 г.

За Сметната палата

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹²⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 23 юни 2010 г. и са получени от Палатата на 30 юни 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следния уебсайт: <http://eca.europa.eu> или www.europa.eu/agencies/executive_agencies/eaci/index_en.htm.

⁽¹³⁾ Коригиращ бюджет 1/2009 (ОВ L 333, 17.12.2009 г., стр. 35).

⁽¹⁴⁾ Вж. точка 13 от Доклад относно годишните отчети за 2008 г. (ОВ C 304, 15.12.2009 г., стр. 77).

Таблица

Изпълнителна агенция за конкурентоспособност и иновации (Брюксел)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора за ЕС	Правомощия на Агенцията, определени в Решение 2004/20/ЕО на Комисията, изменено от Решение 2007/372/ЕО на Комисията	Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Дейности и услуги, предоставени през 2009 г.	
Политиката на Съюза в областта на околната среда допринася за осъществяването на следните цели: — опазване, защита и подобряване на качеството на околната среда; — защита на здравето на хората; — разумно и рационално използване на природните ресурси; — насърчаване, на международно равнище, на мерки за справяне с регионални или световни проблеми на околната среда, и по-специално борбата с изменението на климата. (Член 191, параграф 1 от ДФЕС) Съюзът и държавите-членки гарантират съществуването на условията, необходими за конкурентоспособността на промишлеността в Съюза. За тази цел, в съответствие със системата на отворените и конкурентоспособни пазари, тяхното действие е насочено към: — ускоряване на приспособяването на промишлеността към структурните промени;	Цели В рамките на Лисабонската стратегия за растеж и работни места Европейският съюз предприема поредица от мерки за насърчаването и развитието на конкурентоспособността и иновациите. Тези мерки включват установяването на Рамковата програма за конкурентоспособност и иновации 2007—2013 г. (Решение № 1639/2006/ЕО) и по-специално на програмата „Интелигентна енергия — Европа“ и програмата за предприемачество и иновации. Те включват също така програма „Марко Поло“ (Регламент (ЕО) № 1692/2006). Основните цели са засилване на конкурентоспособността на предприятията и по-специално на малките и средните предприятия (МСП), насърчаване на всички форми на иновация, включително и екоиновациите, и насърчаване на енергийната ефективност, както и на новите и възобновяеми енергийни източници във всички сектори, включително в транспортния.	Задачи Изпълнение на програмите на ЕС, за които Комисията е делегирала задачи на Агенцията: — управление на всички фази от изпълнението на специфични проекти; — осъществяване на всички операции, необходими за управлението на програмите на ЕС, и по-специално на тези, свързани с изпълнението на бюджета, включително възлагането на договори и предоставянето на безвъзмездни средства; — събиране, анализ и представяне на Комисията на цялата информация, която е необходима за управлението на изпълнението на програмата, както и за насърчаване на сътрудничеството и взаимодействието между програмите; — в рамките на програмата за предприемачество и иновации управление и стимулиране на мрежата „Enterprise Europe“, пилотни проекти и проекти за въвеждане на пазара след предварително тестване в областта на екоиновациите и иновативни дейности с висока степен на стандартизация (проект „IP Base“).	1 - Управителен комитет Състои се от петима членове, назначавани от Европейската комисия. Приема годишната работна програма на Агенцията след одобрение от Европейската комисия. В допълнение той приема административния бюджет на Агенцията и годишния отчет за дейността ѝ. 2 - Директор Назначава се от Европейската комисия. 3 - Външен одит Европейска сметна палата. 4 - Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент, след препоръка на Съвета.	Бюджет А) 203,1 (204,8) милиона евро (100 % от общия бюджет на Европейския съюз). Агенцията изпълнява оперативния бюджет под отговорността на Комисията: — 72,1 (55,8) милиона евро за програма „Интелигентна енергия — Европа“, — 32,2 (27,9) милиона евро за екоиновации, — 32,0 (82,8) милиона евро за програмата за предприемачество и иновации, — 66,9 (38,3) милиона евро за програма „Марко Поло“. Б) 13,3 (11,5) милиона евро (100 % субсидия от Съюза) за административния бюджет, който Агенцията изпълнява автономно. Брой на служителите към 31 декември 2009 г 37 (36) бройки за срочно наети служители по щатното разписание, от които заети 28 (27). Договорно наети служители: 110 (108) предвидени бройки, от които заети, 113 (104). Общ брой на служителите: 141 (131)	По програмата Интелигентна енергия — Европа (ИЕЕ) Агенцията е извършила наблюдение на 388 текущи проекта, свързани с ИЕЕ и е подписала 57 нови споразумения за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ по публикуваната през 2008 г. покана за представяне на предложения. В рамките на поканата от 2009 г. Агенцията е подбрала 59 проекта от представените общо 372 предложения. Както всяка година, бе организиран Европейски информационен ден (400 участници) и беше осигурено присъствие на националните информационни дни (15 дни с 2 500 участници). Последното представлява увеличение от около 70 % в сравнение с предходната година. Агенцията е разпростирила информация относно тази програма и постигнатите от нея резултати чрез уебсайта на ИЕЕ, като има увеличение в посещенията на сайта от 66 % (2 милиона), чрез база данни за проектите с възможност за търсене, пет нови брошури за проекти, два нови Прегледа на новини и девет електронни съобщения за новини, изпратени до 13 600 абонати. От месец септември Агенцията управлява и договор в рамките на Кампанията за устойчива енергия. Посредством различни средства Агенцията предоставя обратна информация на Европейската комисия относно проектите, финансирани по програма ИЕЕ, напр. във връзка с директивата относно енергийната ефективност на сградите. Мрежата „Enterprise Europe“ по Програмата за предприемачество и иновации (ППИ) стартира в началото на 2008 г. Тя предлага „обслужване на едно гише“ за малките и средните предприятия и фирмите в ЕС, във връзка с тяхното бизнес развитие и иновациите. Агенцията управлява 92 текущи проекта с 532 партньори, както и безвъзмездна финансова помощ за информираност относно правата на интелектуална

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора за ЕС	Правомощия на Агенцията, определени в Решение 2004/20/ЕО на Комисията, изменено от Решение 2007/372/ЕО на Комисията	Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Дейности и услуги, предоставени през 2009 г.
— поощряване на благоприятна среда за инициативността и за развитието на предприятията в целия Съюз, и в частност на малките и средни предприятия; — поощряване на среда, благоприятна за сътрудничество между предприятията; — подпомагане на по-доброто използване на промишления потенциал на политиката на иновации, научни изследвания и технологично развитие. (Член 173, параграф 1 от ДФЕС) За целите на прилагането на член 90, като се вземат предвид специалните аспекти на превозите, Европейският парламент и Съветът, като действат в съответствие с обикновената законодателна процедура и след консултация с Икономическия и социален комитет и с Комитета на регионите, установяват: а) общи правила, приложими към международния транспорт от и към територията на държава-членка или преминаване през територията на дадена държава-членка; б) условията, при които превозвачите, които не пребивават в държава-членка, могат да извършват транспортни услуги в тази държава;	В рамките на тези програми на Общността Агенцията отговаря за изпълнението на задачите, свързани с предоставянето на помощ от Общността, с изключение на оценка на програмите, мониторинг на законодателството и стратегически изследвания, както и на всички други дейности, които влизат в изключителните компетентности на Европейската комисия.		изпълняващи следните функции: а) оперативни: 118 (110) б) административни: 23 (21).	собственост и тяхното прилагане в малките и средни предприятия, както и осем споразумения за сътрудничество с Армения, Чили, Китай, Египет, Русия, Швейцария, Сирия и САЩ. С цел активизиране и стимулиране на Мрежата „Enterprise Europe“ Агенцията е създавала за нея специфична визуална идентичност и филиална мрежа, емисия за видео новини с 2,2 милиона зрители, пет бюлетина и няколко сесии за партньорите на Мрежата, една от които е „обучение за обучаващи“. Съвместно с шведското председателство на Съвета на ЕС Агенцията организира годишна конференция с повече от 800 участници, в т.ч. конкурс с награди за най-добри практики. По отношение на проектите за въвеждане на пазара на екоиновациите Агенцията е извършила наблюдение на 44 проекта от поканата за представяне на предложения от 2008 г. Интересът към обявената през 2009 г. покана беше с почти 50 % повече (202 предложения), отколкото към предишната покана. Тя беше разгласена чрез един европейски и 13 национални информационни дни с 1 355 участници (увеличение от 8 %). Уебсайтът на програмата е бил посетен от половин милион души, както и предходната година, но броят на абонираните за електронните съобщения за новини се е увеличил с 65 % (5 100). Схемата се популяризира и чрез графична схема, плакати и дипляни. По отношение на програмата Марко Поло Агенцията е извършила наблюдение на 64 текущи проекта и е подписала 28 нови споразумения за финансова помощ по поканата за представяне на предложения от 2008 г. През 2009 г. Агенцията организира първия Европейски информационен ден, който привлече 300 участници; поканата през 2009 г. събра 70 предложения, което представлява увеличение от 60 % в сравнение с предходната година. Агенцията популяризира програмата чрез специално създаден уебсайт, посетен от 0,4 милиона души (увеличение от 25 %) и

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора за ЕС	Правомощия на Агенцията, определени в Решение 2004/20/ЕО на Комисията, изменено от Решение 2007/372/ЕО на Комисията		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Дейности и услуги, предоставени през 2009 г.
в) мерки за подобряване на безопасността на транспорта; г) други необходими разпоредби. (Член 91, параграф 1 от ДФЕС)					електронно известяване за новини с 57 % повече абонати (1 300) отколкото предходната година. Комуникацията бе осъществена и посредством регионална конференция, участие в 17 събития „Марко Поло“ из цяла Европа, графична схема, брошура и дигитална, както и видео материал, гледан от 5 милиона зрители.
Източник: Информация, предоставена от Агенцията.					

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

13. Първоначалният бюджет за 2009 г. се основава на прогнозите за броя на служителите, посочени във финансовия фиш към решението на Комисията за разширяване на задачите на Агенцията. По този повод през годината бяха назначени служители в съответствие с последователно нарастващите потребности, за да обхванат задачите, прехвърлени от ресорната генерална дирекция.

14. ЕАСІ ще адаптира своите процедури за подбор с цел да отрази констатациите на Палатата във връзка с етапа на предварително разглеждане на кандидатурите и неговото документиране. Въпреки това, макар критериите за допускане и подбор да са определени предварително с цел гарантиране на правна сигурност, праговете се определят едва след разглеждане на всички кандидатури, тъй като единствената цел на това действие е да се сведе броят на кандидатите, поканени за интервю, до разумни равнища.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Изпълнителната агенция за научни изследвания за финансовата
2009 година, придружен от отговорите на Агенцията**

(2010/C 338/16)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1-2	91
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3-12	91
КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ	13-14	92
ДРУГИ ВЪПРОСИ	15	92
Таблица		93
Отговори на Агенцията		95

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Изпълнителна агенция за научни изследвания (наричана по-нататък „Агенцията“), със седалище в Брюксел, е учредена с Решение 2008/46/ЕО на Комисията от 14 декември 2007 ⁽¹⁾. Агенцията е създадена за периода от 1 януари 2008 г. до 31 декември 2017 г. с цел управление на специалните дейности на Съюза в сферата на изследователската дейност ⁽²⁾. На 15 юни 2009 г. Европейската комисия официално предоставя административна и оперативна самостоятелност на Агенцията.

2. Окончателният административен бюджет на Агенцията за 2009 година възлиза на 21,6 милиона евро. В края на годината броят на заетите в Агенцията служители е 310.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети ⁽³⁾ на Агенцията, които се състоят от „финансови отчети“ ⁽⁴⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“ ⁽⁵⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година.

4. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 14, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 58/2003 на Съвета ⁽⁶⁾.

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на Агенцията на собствена отговорност и в рамките на отпуснатите бюджетни кредити ⁽⁷⁾. Директорът отговаря за създаването ⁽⁸⁾ на организационна структура, както и на подходящи вътрешни системи и процедури за управление и

контрол с цел окончателните отчети ⁽⁹⁾ да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или от грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността на годишните отчети на Агенцията, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽¹⁰⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число от оценката на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обосноваността на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

⁽¹⁾ ОВ L 11, 15.1.2008 г., стр. 9.

⁽²⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Агенцията. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽³⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁴⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁵⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁶⁾ ОВ L 11, 16.1.2003 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ Член 25 от Регламент (ЕО) № 1653/2004 на Комисията от 21 септември 2002 г. (ОВ L 297, 22.9.2004 г., стр. 10).

⁽⁸⁾ Член 29 от Регламент (ЕО) № 1653/2004.

⁽⁹⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводната отчетност на агенциите са постановени в дял VI, глава 1 от Регламент (ЕО) № 1653/2004, последно изменен с Регламент (ЕО) № 651/2008 от 9 юли 2008 г. (ОВ L 181, 10.7.2008 г., стр. 15).

⁽¹⁰⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата счита, че годишните отчети на Агенцията ⁽¹¹⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за нейното финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от нейната дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Агенцията.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата счита, че операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година, са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

12. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразените от Палатата становища.

КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ

13. През октомври 2009 г. първоначалният административен бюджет на Агенцията за 2009 г. в размер на 25,8 милиона евро се намалява с коригиращ бюджет от 4,2 милиона евро.

Бюджетните кредити за персонал са намалени с почти 3 милиона евро (18 %), което означава, че бюджетната прогноза за персонала се базира на нереалистични предположения за набиране на служители. Годишната работна програма за 2009 г., която е изготвена за 88 срочно наети и 261 договорно наети служители, не е адаптирана след намаляването на наличните човешки ресурси (към 31 декември 2009 г. в Агенцията са работили 72 срочно наети и 238 договорно наети служители).

14. Направеният анализ на поетите задължения, пренесени за 2010 г., показва, че автоматичните преноси са завишени по отношение на временните задължения. Около 770 000 евро (28 % от проверените поети задължения) нямат съответно правно задължение или се отнасят до услуги за 2010 г. Тази ситуация противоречи на принципа на ежегодност на бюджета.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

15. По отношение на процедурите за подбор на служители известията за свободни работни места не уточняват максималния брой кандидати, които ще могат да фигурират в резервните списъци. Решенията на изпитните комисии не са достатъчно добре обосновани и документирани, тъй като минималните оценки, необходими, за да се достигне до интервю или включване в резервния списък, не са предварително определени и липсват протоколите от заседанията. Тези практики излагат на риск прозрачността на решенията за набиране на персонал.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV, с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (Igoris LUDBORŽS) — член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 14 и 16 септември 2010 г.

За Сметната палата

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹¹⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 15 юни 2010 г. и са получени от Палатата на 2 юли 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следния уебсайт: <http://eca.europa.eu> или <http://ec.europa.eu/research/rea/>

Таблица

Изпълнителна агенция за научни изследвания (Брюксел)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията (Решение 2008/46/ЕО на Комисията от 14 декември 2007 г.)		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 г.	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г.
Съюзът има за цел да укрепва своите научни и технологични основи чрез създаването на европейско научноизследователско пространство, в което изследователите, научните познания и технологиите се движат свободно, и да насърчава развитието на конкурентоспособността си, включително тази на своята промишленост. За тази цел Съюзът поощрява предприятията, включително малките и средните, научноизследователските центрове и университети в техните дейности в областта на научните изследвания и технологичното развитие с високо качество; той подкрепя усилията им да си сътрудничат помежду си, като има за цел по-специално да позволи на изследователите да си сътрудничат свободно отвъд границите, а на предприятията да използват пълноценно възможностите на вътрешния пазар, (...) определянето на общи стандарти и премахването на правните и финансови пречки пред това сътрудничество.	Цел Целта на Агенцията е да управлява програмите, за които отговаря в рамките на 7РП (програма „Хора“, мерките за малките и средните предприятия по програма „Капацитети“, и темите „Сигурност“ и „Космическо пространство“ от програма „Сътрудничество“) по ефикасен и ефективен начин, да предоставя по-ефикасни и ефективни услуги на научноизследователската общност и да осигурява централизирани спомагателни услуги за 7РП на съответните служби на Комисията за всички области на специфичните програми „Сътрудничество“, „Капацитети“ и „Хора“. По отношение на ефикасното и ефективно изпълнение на програмите Агенцията се стреми, с оглед подпомагане на Европейското изследователско пространство, да подобри управлението на проектите, да установи тесни взаимоотношения с крайните бенефициенти и да осигури широк обществен отзвук на Европейския съюз.	Задачи По отношение на управлението на проектите Агенцията сключва и управлява споразумения за отпускане на безвъзмездна финансова помощ, като извършва следните операции: — изготвяне и публикуване на покани за подаване на предложения; — оценка на предложения; — изготвяне и сключване на споразумения за отпускане на безвъзмездна финансова помощ; — мониторинг на изпълнението на проектите, включително приемане на докладите и другите документи, които следва да се представят; — плащания, възстановяване на неправомерно извършени разходи, и прилагане на санкциите по смисъла на член 114, параграф 4 от общия Финансов регламент, по-специално при идентифициране на грешки в декларираните разходи при извършване на последващи одити на ниво крайни бенефициенти; — последващи публикации и разпространяване на резултати. По отношение на спомагателните дейности за 7РП Агенцията извършва следните задачи: — административно съдействие за публикуване на покани за подаване на предложения; — управление на електронното приемане на предложенията; — съдействие при дистанционното оценяването и оценяването на място; — съдействие при изготвянето на писма за назначения и плащания на експерти;	1 — Управителен комитет Състои се от петима членове, назначени от Комисията. Приема щатното разписание на Агенцията и годишната ѝ работна програма, след одобрение от страна на Комисията. Освен това приема административния бюджет на Агенцията и нейния годишен отчет за дейността. 2 — Директор Назначава се от Европейската комисия, управлява Агенцията заедно с Управителния комитет, изпълнява административния бюджет, отговаря за установяването на системи за вътрешен контрол, които са адаптирани към поверените на Агенцията задачи; и изготвя докладите, които изпълнителната агенция трябва да представи пред Комисията. 3 — Външен одит Сметната палата. 4 — Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Парламентът по препоръка на Съвета.	Оперативен бюджет 811,2 милиона евро бюджетни кредити за поети задължения и 679,5 милиона евро бюджетни кредити за плащания. Агенцията изпълнява оперативния бюджет на Комисията по силата на решение за делегиране от нейна страна. Административен бюджет 21,6 милиона евро. Агенцията изпълнява самостоятелно административния бюджет. Брой на служителите към 31 декември 2009 г. Срочно наети служители: 88 вписани в щатното разписание, от които заети: 72. Договорно наети служители: 261 предвидени, от които към 31 декември 2009 г. на място работят: 238. Общ брой на служителите отговарящи за — управление на програмите: 169 — спомагателни дейности за 7РП: 73 — административни функции: 69	По отношение на 2009 г. резултатите от задачите по изпълнението на програмите, посочени по-долу, се отнасят до цялата година и следователно са свързани с дейността на Агенцията и отговарящите за нея генерални дирекции (преди Агенцията да стане оперативно самостоятелна на 15 юни). По отношение на програма „Хора“ през 2009 г. са приключени 10 покани за представяне на предложения и са извършени 9 оценки. Сключени са 1 290 нови споразумения за отпускане на безвъзмездна финансова помощ и са извършени 1 277 плащания (без плащанията за експерти оценители). Понастоящем по тази програма Агенцията управлява общо 2 495 проекта. По отношение на мерките, свързани с малките и средните предприятия по програма „Капацитети“, са приключени 2 покани за представяне на предложения и са извършени 2 оценки. Сключени са 120 нови споразумения за отпускане на безвъзмездна финансова помощ и са извършени 122 плащания (без плащанията за експерти оценители). По тази програма Агенцията управлява общо 247 проекта. По отношение на темите „Сигурност“ и „Космическо пространство“ от програма „Сътрудничество“ през 2009 г. са приключени 2 покани за представяне на предложения и са извършени 2 оценки. Сключени са 32 нови споразумения за отпускане на безвъзмездна

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията (Решение 2008/46/ЕО на Комисията от 14 декември 2007 г.)	Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 г.	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г.
В стремежа си да постигне тези цели Съюзът осъществява следните дейности, които допълват дейностите на държавите членки: а) осъществяване на програми за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности посредством поощряването на сътрудничеството със и между предприятията, научните центрове и университетите; б) поощряване на сътрудничеството в областта на научните изследвания, технологичното развитие и демонстрационните дейности на Съюза с трети страни и международни организации; в) разпространяване и оптимизиране на резултатите от осъществяването на научните изследвания, технологичното развитие и демонстрационните дейности в рамките на Съюза; г) поощряване на обучението и мобилността на занимаващите се с научни изследвания в рамките на Съюза. (членове 179 и 180 от Договора)	— управление на централната база данни с участници в 7РП (единна система за регистрация „на едно гише“), включително съдействие за проверки на финансовите възможности на избраните бенефициенти; — управление на службата за справки по отношение на научните изследвания.			финансова помощ и са извършени 52 плащания (без плащанията за експерти оценители). Понастоящем Агенцията управлява общо 78 проекта по тези теми. По отношение на спомагателните дейности за 7РП за периода от 15 юни до 31 декември 2009 г. са получени следните резултати: — съдействие при публикуването на 64 покани за представяне на предложения, — 13 832 предложения са получени посредством системата за електронно подаване на предложения, — наети са 3 067 експерти оценители и са извършени 912 плащания (единствено за управляваните от Агенцията програми); — извършени са 2 795 заверки за участия, — 3 772 отговора са изпратени вследствие на запитвания до службата за справки по отношение на научните изследвания. Освен това, тъй като през 2009 г. Агенцията получава оперативна самостоятелност и служителите ѝ се увеличават от 55 на 310, бяха положени значителни усилия за наемането на квалифициран персонал и за подготвянето на Агенцията да поеме управлението на програмите през юни 2009 г.

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

13. Намалването на първоначалния бюджет чрез коригиращ бюджет е в резултат от съществуващото противоречие между амбициозната цел да се създаде бързо нова организация с нов квалифициран персонал, от една страна, и сложния и продължителен процес на подбор в публичния сектор, от друга. Целите по отношение на назначенията се постигнаха с известно закъснение и поради това Агенцията не виждаше основателна причина за коригиране на годишната си работна програма и целите си.

14. Повече от 65 % от завишените автоматични преноси са свързани с такси във връзка със сградата, за които Агенцията трябваше да направи своите предвиждания въз основа на информация от агенцията за недвижими имоти. Агенцията изразява своето убеждение, че в следващите години ще бъде в състояние да се възползва от опита, натрупан през първата година от съществуването си. Временните задължения, които ще се пренасят, и съответните правни задължения ще се оценяват повторно в края на годината, за да се постигнат по-надеждни прогнози за разходите.

15. За набирането на срочно наети служители Агенцията състави списъци с одобрени кандидати, чийто брой надвишава поне два пъти броя на свободните места. Предварителният подбор на кандидатите за събеседване беше извършен без определен праг с оглед допускане до събеседване на разумен брой кандидати.

За бъдещи покани за изразяване на интерес Агенцията ще възприеме предложените добри практики, като:

- определяне в известията на приблизителен максимален брой кандидати, които ще бъдат допуснати до събеседване и ще бъдат включени в списъка (списъците) с одобрените кандидати;
 - определяне на нива за допускане до събеседване преди започване на процедурата по подбор.
-

ДОКЛАД

относно годишните отчети на Изпълнителната агенция за здравеопазване и въпроси, свързани с потребителите, за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Агенцията

(2010/C 338/17)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1-2	97
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3-12	97
КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ	13-14	98
Таблица		99
Отговори на Агенцията		102

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Изпълнителната агенция за здравеопазване и въпроси, свързани с потребителите (наричана по-нататък „Агенцията“), със седалище в Люксембург, е учредена с Решение 2004/858/ЕО на Комисията⁽¹⁾, изменено с Решение 2008/544/ЕО на Комисията⁽²⁾. Агенцията е създадена за периода от 1 януари 2005 г. до 31 декември 2013 г. и нейната задача е да ръководи действията на Съюза в областта на здравеопазването и политиката за защита на потребителите⁽³⁾.

2. Административният бюджет на Агенцията за 2009 г. възлиза на 6,4 милиона евро, докато за предходната година той е 4,4 милиона евро. Към края на годината броят на заетите в Агенцията служители е 48, а за предходната година техният брой е 42.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети⁽⁴⁾ на Агенцията, които се състоят от „финансови отчети“⁽⁵⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“⁽⁶⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година.

4. Палатата направи също така проверка на законосъобразността и редовността на операциите, свързани с тези отчети. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 14 от Регламент (ЕО) № 58/2003 на Съвета⁽⁷⁾.

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на Агенцията на собствена отговорност и в рамките на отпус-

натите бюджетни кредити⁽⁸⁾. Директорът отговаря за създаването⁽⁹⁾ на организационна структура, както и на подходящи вътрешни системи и процедури за управление и контрол с цел окончателните отчети⁽¹⁰⁾ да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността и точността на годишните отчети на Агенцията, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI⁽¹¹⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число оценка на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на съответния орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обосноваността на направените от ръководството счетоводни прогнози, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

⁽¹⁾ ОВ L 369, 16.12.2004 г., стр. 73.

⁽²⁾ ОВ L 173, 3.7.2008 г., стр. 27.

⁽³⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Агенцията. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽⁴⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁵⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и друга разяснителна информация.

⁽⁶⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁷⁾ ОВ L 11, 16.1.2003 г., стр. 1.

⁽⁸⁾ Член 25 от Регламент (ЕО) № 1653/2004 на Комисията от 21 септември 2004 г. (ОВ L 297, 22.9.2004 г., стр. 6).

⁽⁹⁾ Член 29 от Регламент (ЕО) № 1653/2004.

⁽¹⁰⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводна отчетност на агенциите са постановени в глава 1 от дял VI от Регламент (ЕО) № 1653/2004, последно изменен с Регламент (ЕО) № 651/2008 от 9 юли 2008 г. (ОВ L 181, 10.7.2008 г., стр. 15).

⁽¹¹⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата счита, че годишните отчети на Агенцията ⁽¹²⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за нейното финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от нейната дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Агенцията.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата счита, че операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година, са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

12. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразените от Палатата становища.

КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ

13. По отношение на разходите, свързани с оперативната дейност на Агенцията (дял III) — 1,1 милиона евро, които представляват 61 % от поетите задължения, са пренесени за бюджетната 2010 година. Според счетоводната информация около 0,8 милиона евро от пренесените бюджетни кредити се отнасят до дейности, които все още не са извършени в края на годината. Това показва забавяне при изпълнението на дейности, финансирани по дял III от бюджета на Агенцията и противоречи на принципа на ежегодност на бюджета.

14. Пренесените от 2008 г. бюджетни кредити в размер на 0,3 милиона евро (37 % от всички пренесени бюджетни кредити) е трябвало да бъдат анулирани. Високата степен на анулирани кредити показва необходимостта от по стриктно спазване от страна на Агенцията на принципа на ежегодност на бюджета.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (Igoris LUDBORŽS) — член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 14 и 16 септември 2010 г.

За Сметната палата

Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹²⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 8 юни 2010 г. и получени от Палатата на 30 юни 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следните уебсайтове: <http://eca.europa.eu> или <http://ec.europa.eu/eahc/about/about.html>.

Таблица

Изпълнителна агенция за здравеопазване и въпроси, свързани с потребителите (Люксембург)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията, определени в Решение 2004/858/ЕО на Комисията от 15 декември 2004 г. изменено с Решение 2008/544/ЕО на Комисията от 20 юни 2008 г.		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 г.	Продукти и предоставени услуги през 2009 г.
При разработването и изпълнението на всички политики и дейности на Съюза се осигурява високо равнище на закрила на човешкото здраве. Действията на Съюза, които допълват националните политики, са насочени към подобряването на общественото здраве, предотвратяването на болестите и заболяемостта при хората и на източниците на опасност за физическото и психичното здраве. Тези действия обхващат също борбата с големите заплахи за здравето, като поощряват научните изследвания относно техните причини, пренасяне и предотвратяване, а също така и здравната информация и просвета, както и наблюдението на сериозните трансгранични здравни заплахи, ранното оповестяване в случай на такива заплахи и борбата с тях. (член 168 от Договора за функционирането на Европейския съюз)	Цели Агенцията отговаря за следните задачи по изпълнението, свързани с управлението на Втората програма в областта на общественото здраве 2008—2013 г., приета с Решение № 1350/2007/ЕО, на Програмата за защита на потребителите за 2007—2013 г., приета с Решение № 1926/2006/ЕО, и на мерките за обучение в областта на безопасността на храните, обхванати от Регламент (ЕО) № 882/2004 и Директива 2000/29/ЕО. Освен това Агенцията управлява всички етапи от действието на мерките за изпълнение, които са й възложени в рамките на Програмата за действие в областта на общественото здравеопазване 2003—2008 г., приета с Решение № 1786/2002/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 септември 2002 г.	Задачи В рамките на споменатите по-долу програми на Съюза Агенцията отговаря за изпълнението на следните задачи, определени в акта за делегиране на правомощия, приет на 9 септември 2008 г. (1): Програма в областта на общественото здраве 2003—2008 г. — Решение № 1786/2002/ЕО Програма в областта на общественото здраве 2008—2013 г. — Решение № 1350/2007/ЕО Програма за защита на потребителите 2007—2013 г. — Решение № 1926/2006/ЕО Мерки за обучение в областта на безопасността на храните — Регламент (ЕО) № 882/2004 и Директива 2000/29/ЕО: а) управление на всички фази на цикъла от проекти (за целите на мониторинга и разпространяване на информация Агенцията следва да предприема необходимите стъпки за създаване на база данни от проекти или за надграждане на съществуваща такава, като включва описание на проектите и крайните резултати от тях); б) мониторинг на проекти, осъществявани в рамките на тези програми, и предприемане на мерки, включително необходими проверки; в) събиране, обработване и разпространяване на данни и по-специално съставяне, анализ и предоставяне на Комисията на цялата информация, необходима за управлението на изпълнението на програмите и мерките, засилване на координацията и съвместната работа с други програми на Съюза, с държавите членки и с международните организации;	1 — Управителен съвет Състои се от петима членове, които се назначават от Европейската комисия за срок от две години. Приема годишната работна програма на Агенцията, одобрена от Европейската комисия. Освен това УС приема административния бюджет на Агенцията и нейния годишен отчет за дейността. 2 — Директор Назначава се от Европейската комисия за срок от четири години. 3 — Външен одит Сметната палата. 4 — Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент по препоръка на Съвета.	Бюджет Административният бюджет на Агенцията за 2009 г. възлиза на 6,4 милиона евро. Брой на служителите към 31 декември 2009 г.: Към 31 декември 2009 г. броят на наетите от Агенцията служители е 48, от които 11 срочно наети служители и 37 договорно наети служители.	1. Мониторинг на споразуменията за отпускане на безвъзмездна финансова помощ, сключени в рамките на поканите за представяне на предложения по Програмата в областта на общественото здравеопазване за 2005 г., 2006 г., 2007 г. и 2008 г.; на безвъзмездната финансова помощ и договорите, сключени в рамките на поканите за представяне на предложения и на оферти по Програмата за защита на потребителите 2007—2013 г., както и на изпълнението на проектите, възложени в рамките на поканите за представяне на оферти през 2007 г., 2008 г. и 2009 г. по мерките за обучение в областта на безопасността на храните. 2. Изпълнение на процедурата по обявяване на покана за представяне на предложения през 2009 г. по Програмата в областта на общественото здравеопазване и на работната програма за 2009 г. от Програмата за защита на потребителите 2007—2013 г. Агенцията организира 17 информационни дни и оценка на получените предложения. През 2009 г. бяха сключени петдесет и шест споразумения за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ, и по-специално за съвместни действия (5), безвъзмездна финансова помощ за оперативни разходи (1), безвъзмездна финансова помощ за Европейската мрежа от потребителски центрове (ЕСС)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията, определени в Решение 2004/858/ЕО на Комисията от 15 декември 2004 г. изменено с Решение 2008/544/ЕО на Комисията от 20 юни 2008 г.	Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 г.	Продукти и предоставени услуги през 2009 г.
	г) организиране на срещи, семинари, беседи и обучения; д) участие в оценяването на ефекта от програмите, по-специално в годишната и/или междинната оценка на изпълнението на програмите, както и извършване на последващи действия вследствие на решения на Комисията по отношение на оценките; е) разпространение на резултатите от планираните и осъществените от Комисията информационни кампании; ж) изготвяне на общи данни за контрола и надзора; з) участие в подготвителната работа по финансови решения.			(28) и финансиране на разходите за път и престой при осъществяване на обмен на представители на компетентни органи (22). В допълнение към това през 2009 г. бяха сключени 9 договора за възлагане на обществени поръчки по Програмата за защита на потребителите на обща стойност 4,2 милиона евро. В рамките на инициативата „По-добро обучение за по-безопасни храни“ бяха сключени шест договора за предоставяне на услуги на обща стойност 5,4 милиона евро. 3. Разработване и разпространяване на информация за Програмата в областта на общественото здравеопазване, Програмата за защита на потребителите, проектите, финансирани по програма „По-добро обучение за по-безопасни храни“ и дейностите на Изпълнителната агенция през 2009 г. 4. Организиране на срещи на експерти. Агенцията организира 7 срещи за ГД „Здравеопазване и потребители“. Организираните са срещи между координаторите на проекти от една и съща област (например проекти за обща готовност). Освен това през януари 2009 г. се състоя среща с координаторите на съфинансирани проекти в областта на храненето и физическата активност в периода между 2005 и 2008 г. На тази среща бяха поканени 35 координатори, представляващи 25 проекта. Всички участници оцениха срещата като много полезна и подобна среща ще бъде отново

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията, определени в Решение 2004/858/ЕО на Комисията от 15 декември 2004 г. изменено с Решение 2008/544/ЕО на Комисията от 20 юни 2008 г.		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 г.	Продукти и предоставени услуги през 2009 г.
					организирана през 2010 г. На 21 септември 2009 г. в Менорка се състоя среща на представителите на националните координационни центрове, последвана от учебен семинар в сътрудничество с летния университет за обществено здравеопазване на Менорка и испанския институт Карлос III. 5. В края на 2009 г. Агенцията управлява портфейл от 361 проекта със споделени разходи по Програмата за обществено здравеопазване. По 287 от тях са подписани споразумения, като участието на Общността е на обща стойност 156 милиона евро. През 2009 г. са сключени 10 договора за възлагане на обществени поръчки по Програмата в областта на общественото здравеопазване на обща стойност 1,5 милиона евро. Дейностите по Програмата за защита на потребителите са извършени чрез безвъзмездна финансова помощ и договори за обществени поръчки. В края на отчетната година Агенцията управлява портфейл от 90 споразумения за отпускане на безвъзмездна финансова помощ, в повечето случаи предоставени на отделни бенефициенти, на обща стойност 14,4 милиона евро.

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

(¹) Решение на Комисията от 9.9.2008 г. за делегиране на правомощия на Агенцията.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

13. Агенцията признава, че размерът на пренесените суми трябва да се намали още повече. Въпреки направените след 2007 г. подобрения, през 2010 г. ще бъде отделено специално внимание на навременното планиране и изпълнение на бюджета, особено на дял III. За 2010 г. Агенцията вече е въвела структурирани методи за отчитане, които ще дадат възможност за подобро проследяване на изпълнението на бюджета и редовно отчитане на двумесечните срещи на ръководството.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Европейската железопътна агенция за финансовата 2009 година,
придружен от отговорите на Агенцията**

(2010/C 338/18)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Стр
ВЪВЕДЕНИЕ	1-2	104
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3-12	104
КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ	13-17	105
Таблица		106
Отговори на Агенцията		107

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската железопътна агенция (наричана по-нататък „Агенцията“), със седалища във Валенсиен и Лил, е създадена с Регламент (ЕО) № 881/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г.⁽¹⁾ Целта на Агенцията е да повишава нивото на оперативна съвместимост на железопътните системи и да разработи обща позиция по отношение на безопасността с цел оказване на съдействие за създаването на по-конкурентен европейски железопътен сектор с високо ниво на безопасност⁽²⁾.

2. Бюджетът на Агенцията за 2009 г. възлиза на 21,0 милиона евро, докато за предходната година той е 18 милиона евро. В края на годината броят на заетите в Агенцията служители е 127, а за предходната година техният брой е 113.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети⁽³⁾ на Агенцията, които се състоят от „финансови отчети“⁽⁴⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“⁽⁵⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година. Палатата направи също така проверка на законосъобразността и редовността на операциите, свързани с тези отчети.

4. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета⁽⁶⁾.

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на Агенцията на собствена отговорност и в рамките на отпуснатите бюджетни кредити⁽⁷⁾. Директорът отговаря за създаването⁽⁸⁾ на организационна структура, както и на

подходящи вътрешни системи и процедури за управление и контрол с цел окончателните отчети⁽⁹⁾ да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или от грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността и точността на годишните отчети на Агенцията, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI⁽¹⁰⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число от оценката на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обосноваването на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

⁽¹⁾ ОВ L 220, 21.6.2004 г., стр. 3.

⁽²⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Агенцията. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽³⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁴⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁵⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁶⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ Член 33 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 19 ноември 2002 г. (ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72).

⁽⁸⁾ Член 38 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002.

⁽⁹⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводната отчетност на агенциите са постановени в дял VII, глава 1 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 652/2008 от 9 юли 2008 г. (ОВ L 181, 10.7.2008 г., стр. 23), и са включени във финансовия регламент на Агенцията.

⁽¹⁰⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата счита, че годишните отчети на Агенцията ⁽¹¹⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за нейното финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от нейната дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Агенцията.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата счита, че операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година, са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

12. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразените от Палатата становища.

КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ

13. Както и през 2008 г., обемът на пренесени бюджетни кредити за дял II и дял III е значителен: 1 135 000 евро или 41 % от бюджетните кредити в дял II, и 3 164 000 евро или 61 % от бюджетните кредити в дял III. 75 % от тези кредити за поети задължение се отнасят до стоки и услуги, чието изпълнение е планирано за 2010 г.

14. Броят на трансферите и високата стойност на пренасянията се дължи предимно на анулирания и забавяния при процедурите за възлагане на обществени поръчки за услуги ⁽¹²⁾, чести закъснения при извършването на плащанията ⁽¹³⁾ и

значителни промени в годишната работна програма през годината. Тази ситуация показва закъснения при изпълнението на дейностите, финансирани по дял III от бюджета на Агенцията и противоречи на принципа на ежегодност на бюджета.

15. През април 2009 г. Агенцията премина към нова счетоводна система (ABAC). Не е била въведена обаче централизирана система за регистриране на входящи фактури. Тази ситуация не гарантира навременното вписване на всички фактури и в голяма степен води до закъсненията при обработката на плащанията (вж. точка 14).

16. Открити бяха недостатъци при управлението на дълготрайните активи. Физически проверки, извършени в конферентния център в Лил показаха несъответствия в настоящия инвентарен списък. Някои елементи са били неправилно записани в списъка или не са маркирани. Не винаги може да се идентифицира точното местонахождение на определени елементи между двете седалища — Лил и Валансиен. Освен това някои активи са признати в момента на изплащане на фактурите, а не при доставката и приемането на активите.

17. Агенцията реши да промени със задна дата мястото на произход на трима членове на персонала и да направи корекция на техните надбавки за ежегодно пътуване с отиване и връщане за всички години от тяхното назначаване на работа ⁽¹⁴⁾. По отношение на въпросните служители не са спазени условията на Правилника за персонала ⁽¹⁵⁾ и правилата за неговото прилагане ⁽¹⁶⁾. Не съществува достатъчна документация, която да оправдае тези промени на мястото на произход и съответните извършени плащания със задна дата.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV, с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (Igoris LUDBORZS) — член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 14 и 16 септември 2010 г.

За Сметната палата

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹¹⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 15 юни 2010 г. и са получени от Палатата на 2 юли 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следните уебсайтове: <http://eca.europa.eu> или www.eca.europa.eu.

⁽¹²⁾ Повече от половината договори са подписани след ноември 2009 г.

⁽¹³⁾ През 2009 г. 75 % от плащанията са извършени след крайните срокове, със средно закъснение от 88 дена.

⁽¹⁴⁾ Общото финансово отражение е в размер на 28 258 евро за плащанията със задна дата от 2005 г. и приблизително 11 300 евро годишно от 2010 г. нататък.

⁽¹⁵⁾ По-специално, член 7, параграф 3 от приложение VII от Правилника за персонала.

⁽¹⁶⁾ Решение C(2004) 1364 на Комисията.

Таблица

Европейска железопътна агенция (Лил/Балансиен)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 881/2004 на Европейския парламент и на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и предоставени услуги през 2009 г.
Обща транспортна политика За целите на прилагането на член 90, като се вземат предвид специалните аспекти на превозите, Европейският парламент и Съветът, като действат в съответствие с обикновената законодателна процедура и след консултация с Икономическия и социален комитет и с Комитета на регионите, установяват: а) общи правила, приложими към международния транспорт от и към територията на държава-членка или преминаване през територията на дадена държава членка; б) условията, при които превозвачите, които не пребивават в държава членка, могат да извършват транспортни услуги в тази държава; в) мерки за подобряване на безопасността на транспорта; г) други подходящи разпоредби. (член 91 от Договора за функционирането на Европейския съюз)	Цели Да допринесе, в техническите области, за въвеждането на законодателството на Съюза, насочено към: — подобряване на конкурентоспособността на железопътния сектор, — разработване на обща позиция по отношение безопасността на европейската железопътна система с цел оказване на съдействие за създаването на Европейско железопътно пространство без граници и гарантиране на високо ниво на безопасност.	Задачи: 1 — Адресиране на препоръки към Комисията относно: — общите методи за безопасност и общите критерии за безопасност, предвидени в директивата относно безопасността на железопътния транспорт (2004/49/ЕО); — сертификатите за безопасност и мерките в областта на безопасността; — разработването на технически спецификации за оперативна съвместимост; — мониторинга на оперативната съвместимост; — сертифицирането на цеховете за поддръжка; — професионалната компетентност; — регистрацията на подвижния състав. 2 — Предоставяне на становища относно: — националните правила за безопасност; — мониторинг на работата на нотифицираните органи; — оперативната съвместимост на трансевропейската мрежа. 3 — Координиране на националните органи — координиране на националните органи по безопасността и националните разследващи органи (предвидено в членове 17 и 21 от Директива 2004/49/ЕО). 4 — Публикации и бази данни — доклад относно нивото на безопасност (на всеки две години); — доклад относно напредъка на оперативната съвместимост (на всеки две години); — публична база данни от документи в областта на безопасността; — публичен регистър на документи за оперативна съвместимост.	1 — Управителен съвет Състои се от един представител от всяка държава членка, четирима представители от Комисията и шестима представители без право на глас от съответните професионални сектори. 2 — Директор Назначава се от управителния съвет по препоръка на Комисията. 3 — Външен одит Сметната палата. 4 — Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Парламентът по препоръка на Съвета.	Бюджет 21 милиона евро (18 милиона евро) Брой на служителите към 31 декември 2009 г. Бройки в щатното разписание: 124 (116) Заети бройки към 31.12.2009 г.: 113 (106) Други служители: 14 (7) Общ брой на служителите: 127 (113) изпълняващи следните функции: — оперативни: 84 (69) — административни: 43 (44)	Препоръка относно сертифициране за безопасност, включително преминаването към единен сертификат за безопасност в Съюза, препоръка за общ формат на лицензите за машинисти и на регистрите, относно сертифицирането на цеховете за поддръжка и структурите, които отговарят за поддръжката. Препоръка относно правилата за безопасност, включително оценка на начина, по който се предоставят националните правила за безопасност, проверка на транспонирането на Директивата относно безопасността на железопътния транспорт в държавите членки. Препоръка относно докладването по отношение на безопасността, включително и общи показатели за безопасност, координиране на органите по безопасността и разследващите органи и доклад относно нивото на безопасност в държавите членки. Препоръка относно оценката на безопасността, включително на общите методи за безопасност. Изготвяне на препоръки за техническите спецификации за оперативна съвместимост и техните изменения, включително оценка на разширяването на обхвата и корекцията на грешки. Публикуване на доклад относно оперативната съвместимост и осигуряване на технически становища относно националните правила и мониторинг на работата на нотифицираните органи. Създаване и поддръжка на регистри за оперативна съвместимост. Роля на системен компетентен орган и орган за контролиране на промените на Европейската система за управление на железопътния трафик (ERTMS), като сътрудници на Комисията при оценката на проектите на ERTMS. Определяне и изготвяне на референтен документ относно националните правила за разрешителни на превозни средства. Всички препоръки се придружават от оценка на въздействието.

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

13. Поради закъснения при извършването на плащания и късното приключване на процедурите за възлагане на обществени поръчки Агенцията допусна пренасянето на значителни бюджетни кредити.

14. Агенцията ще продължи да полага усилия за подобряване и спазване на планирането на обществените поръчки, както и за намаляване на закъсненията в плащанията предвид отпуснатите ограничени ресурси.

15. Вследствие доклада на Палатата и проектодоклада относно валидирането на местните счетоводни системи, изготвен от счетоводителя, Агенцията ще въведе централизирана система за регистриране на входящи фактури, считано от 1 септември 2010 г.

16. Агенцията започна да използва АВАС „Активи“ от 1 януари 2010 г. и ще съгласува физическата наличност с отчетите в годишния отчет за 2010 г.

17. ERA взе мерки за преразглеждане на правата на персонала в сътрудничество със Службата за управление и плащане по индивидуални права (РМО) и ще направи поправки, където е необходимо.

В допълнение е подобрена процедурата за определяне на индивидуални права в ERA, а за новопостъпилите са въведени информационни сесии.

ДОКЛАД

относно годишните отчети на Европейския орган за безопасност на храните за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на ЕОБХ

(2010/С 338/19)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Стр.
ВЪВЕДЕНИЕ	1–2	109
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3–12	109
КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ	13–15	110
ДРУГИ ВЪПРОСИ	16	110
Таблица		111
Отговори на ЕОБХ		113

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейският орган за безопасност на храните (наричан по-нататък „ЕОБХ“), със седалище в Парма, е създаден с Регламент (ЕО) № 178/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 28 януари 2002 г. ⁽¹⁾ Неговите основни задачи са да предоставя научна информация, необходима за изготвянето на законодателството на Съюза, да събира и анализира данни, позволяващи охарактеризиране и наблюдение на рисковете, и да осигурява независима информация за тези рискове ⁽²⁾.

2. Бюджетът на ЕОБХ за 2009 г. възлиза на 71,4 милиона евро (включително освободената резерва от 2 милиона евро), докато за предходната година той е 66,4 милиона евро. В края на годината броят на заетите в ЕОБХ служители е 326, а за предходната година техният брой е 318.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети ⁽³⁾ на ЕОБХ, които се състоят от „финансови отчети“ ⁽⁴⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“ ⁽⁵⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година. Палатата направи също така проверка на законосъобразността и редовността на операциите, свързани с тези отчети.

4. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽⁶⁾.

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на ЕОБХ на

собствена отговорност и в рамките на отпуснатите бюджетни кредити ⁽⁷⁾. Директорът отговаря за създаването ⁽⁸⁾ на организационна структура, както и на подходящи вътрешни системи и процедури за управление и контрол с цел окончателните отчети ⁽⁹⁾ да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или от грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността на годишните отчети на ЕОБХ, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽¹⁰⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число от оценката на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обосноваността на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

⁽¹⁾ ОВ L 31, 1.2.2002 г., стр. 1.

⁽²⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Органа. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽³⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁴⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁵⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁶⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ Член 33 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 19 ноември 2002 г. (ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72).

⁽⁸⁾ Член 38 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002.

⁽⁹⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводната отчетност на агенциите са постановени в дял VII, глава 1 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 652/2008 от 9 юли 2008 г. (ОВ L 181, 10.7.2008 г., стр. 23), и са включени във финансовия регламент на Органа.

⁽¹⁰⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата счита, че годишните отчети на ЕОБХ⁽¹¹⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за неговото финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от неговата дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на ЕОБХ.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата счита, че операциите, свързани с годишните отчети на ЕОБХ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година, са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

12. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразените от Палатата становища.

КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ

13. За бюджета за 2009 г. ЕОБХ въведе диференцирани бюджетни кредити за безвъзмездна финансова помощ за научни изследвания и проекти за научно сътрудничество, възлизащи на 7,9 милиона евро. В края на годината са анулирани 6 милиона евро (75 %) от съответните кредити за плащания, от които 3,1 милиона евро са отпуснати средства, надвишаващи нуждите, определени от ЕОБХ. Тази ситуация

показва, че ЕОБХ следва да подобри бюджетните процеси, свързани с неговите диференцирани бюджетни кредити, както и планирането и мониторинга на тяхното многогодишно усвояване.

14. В края на годината се е наложило да бъдат анулирани 1,8 милиона евро (19 %) от сумата от 9,3 милиона евро, пренесени от 2008 г. към дял III (оперативни дейности) главно поради забавеното усвояване на безвъзмездна финансова помощ за научни изследвания за 2007 г. и 2008 г. Тази ситуация показва, че ЕОБХ следва да подобри изпълнението на договорите и мониторинга на изготвянето на доклади и декларации за разходи.

15. Първоначалният бюджет за 2009 г. — 4,2 милиона евро — е увеличен чрез бюджетни прехвърляния от 2,5 милиона евро. Тези средства се използват предимно за финансиране на консултантски проекти за хардуер и софтуер в работната програма за 2010 г. Тази ситуация, както и другите, описани тук, показва наличието на затруднения при изпълнението на работната програма за 2009 г. и противоречи на принципите на ежегодност и специфичност на бюджета.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

16. По отношение на осем споразумения за безвъзмездна финансова помощ за научни изследвания през 2008 г. ЕОБХ е изплатил допълнително предварителна сума в рамките на 383 627 евро при липса на подкрепящи документи, доказващи, че средствата от първото предварително финансиране са били използвани.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (Igoris LUDBORŽS) — член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 14 и 16 септември 2010 г.

За Сметната палата

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹¹⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 17 юни 2010 г. и получени от Палатата на 24 юни 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следните уебсайтове: <http://eca.europa.eu> или <http://www.efsa.europa.eu/en/funding/accounts.htm>

Таблица

Европейски орган за безопасност на храните (Парма)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на ЕОБХ (Регламент (ЕО) № 178/2002 на Европейския парламент и на Съвета)		Управление	Ресурси, предоставени на Органа през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги през 2009 г. (данни за 2008 г.)
Свободно движение на стоките (чл. 28 от Договора за функционирането на Европейския съюз) С цел подкрепа на интересите на потребителите и осигуряването на високо равнище на защита на потребителите, Съюзът съдейства за закрилата на здравето, сигурността и икономическите интереси на потребителите, както и за развитието на тяхното право на информация, просвета и самоорганизиране с цел защита на техните интереси. (чл. 169, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз) Обща търговска политика (чл. 206 от Договора за функционирането на Европейския съюз)	Цели — Да предоставя научни становища и да оказва научна и техническа помощ за законодателство и политики, които пряко или косвено засягат безопасността на храните. — Да предоставя независима информация за рисковете, свързани с безопасността на храните. — Да допринася за постигането на висока степен на опазване на живота и здравето на човека. — Да събира и анализира данни, позволяващи охарактеризиране и наблюдение на рисковете.	Задачи — Да предоставя научни становища и изследвания. — Да насърчава разработването на единни методологии за оценка на риска. — Да подпомага Комисията. — Да търси, анализира и обобщава необходимите научни и технически данни. — Да идентифицира и охарактеризира възникващите рискове. — Да изгражда мрежа от организации, работещи в сходни области. — Да оказва научна и техническа помощ при управлението на кризи. — Да подобрява международното сътрудничество. — Да предоставя на обществеността и заинтересованите страни бърза, надеждна, обективна и изчерпателна информация. — Да участва в системата за бързо предупреждение на Комисията.	1 — Управителен съвет <i>Състав</i> 14 членове, назначени от Съвета (в сътрудничество с Европейския парламент и Комисията) и един представител на Комисията. <i>Задължения</i> Приема работната програма и бюджета и следи за тяхното изпълнение. 2 — Изпълнителен директор Назначава се от Управителния съвет въз основа на списък с предложени от Комисията кандидати, след изслушване пред Европейския парламент. 3 — Съвещателно тяло <i>Състав</i> Един представител на всяка държава членка. <i>Задължения</i> Предоставя консултации на изпълнителния директор. 4 — Научен комитет и групи от научни експерти Изготвят научните становища на Органа. 5 — Външен одит Европейска сметна палата. 6 — Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент по препоръка на Съвета.	Бюджет 71,4 (66,4) милиона евро, финансирани на 100 % със субсидия от Съюза (100 %). Брой на служителите към 31 декември 2009 г. 355 (335) бройки в щатното разписание, от които са заети: 326 (318) + 81 (77) други служители (договорно нает персонал, командировани национални експерти) Общ брой на служителите: 407 (395), от които: Назначени със: — оперативни функции: 324 (298) — административни функции: 83 (97).	Оценка на риска и научни консултации (*) — Становища на научния комитет/групите от научни експерти относно искания за разрешения: 331 (227) — Закljučения на партньорска проверка относно пестицидите: 28 (нови) — Мотивирани становища: 76 (нови) Общо 1: 435 (227) — Общи становища на научния комитет/групите от научни експерти: 81 (84) — Декларации на групите от научни експерти: 44 (10) — Ръководни документи на групите от научни експерти: 09 (23) — Декларации на ЕОБХ: 08 (02) — Насоки на ЕОБХ: 05 (06) — Научни или технически доклади: 54 (116) — Доклади за събрана информация: не е приложимо (21) Общо 2: 201 (262) Общо (1+2): 636 (489) (*) Моля да се има предвид, че за осигуряване на съпоставимост, данните (за 2008 г.) са адаптирани с цел да отразят новата класификация на крайните продукти на ЕОБХ. Общият ил брой не се променя.

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на ЕОБХ (Регламент (ЕО) № 178/2002 на Европейския парламент и на Съвета)		Управление	Ресурси, предоставени на Органа през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги през 2009 г. (данни за 2008 г.)
					Оповестяване на научни консултации и улесняване на диалога със заинтересованите страни — Научни становища, подкрепени от комуникационни дейности: 34 % (20 %) — Обществени допитвания: 66 (38) — Посещения на уебсайта: 2,4 милиона (2,1) — Абонати на бюлетин „Highlights“: 25 690 (21 140) — Медийно отразяване: 9 038 (11 652) — Въпроси от медии: 694 (676) — Съобщения за пресата: 21 (30) — Новини на уебсайта: 50 (39) — Интервюта: 72 (123)

Източник: Информация, предоставена от Органа.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

13. Органът се свързва с Комисията с оглед подобряване на бюджетните процедури и за да се избегне повтаряне през 2010 г. на ситуацията, описана от Палатата. Органът би искал да подчертае, че през 2009 г. за пръв път беше въведено понятието за диференцирани бюджетни кредити по отношение на проекти за научно сътрудничество и въз основа на този опит бяха взети мерки за подобряване на планирането и мониторинга на усвояването на диференцираните бюджетни кредити на Органа.

14. През периода 2007—2008 г. отпускането на безвъзмездни помощи за научни изследвания беше нова процедура за Органа. Опитът показва по-специално, че е подценено времето, необходимо за предаване на научните доклади съгласно изискванията за качество, които Органът поставя на бенефициерите.

След консултиране на всички участници, през април 2010 г. се взеха мерки за подобряване на планирането и мониторинга на проектите, както и на оценката на финансовите оферти.

В допълнение, Органът потвърждава приключването на всички дейности по безвъзмездни помощи за 2007—2008 г.

15. Органът признава необходимостта от допълнително засилване на планирането и мониторинга на проектите за информационни технологии и е въвел допълнителни проверки през 2010 г.

16. Органът изразява съгласие с констатацията на Палатата и ще вземе мерки за по-добро предварително дефиниране и документиране на условията, определящи изплащане на евентуално допълнително предварително финансиране.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Европейския надзорен орган на ГНСС за финансовата 2009 година,
придружен от отговорите на Надзорния орган**

(2010/С 338/20)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Тоци	Стр.
ВЪВЕДЕНИЕ	1-2	115
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3-12	115
ДРУГИ ВЪПРОСИ	13-17	116
Таблица		117
Отговори на Надзорния орган		118

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейският надзорен орган на глобалната навигационна спътникова система (ГНСС) (наричан по-долу „Назорният орган“), със седалище в Брюксел, е учреден с Регламент (ЕО) № 1321/2004 на Съвета от 12 юли 2004 г.⁽¹⁾ с цел да управлява обществените интереси, свързани с европейските програми на ГНСС, и да действа като регулаторен орган на програма „Галилео“ в нейната фаза на разполагане и в нейната оперативна фаза. Регламент (ЕО) № 683/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 9 юли 2008 г.⁽²⁾ свежда задълженията на Надзорния орган до контрол на безопасността на системите на „Галилео“ и до подготовката за тяхната търговска реализация. Комисията разполага с възможността да възложи специфични задачи на Надзорния орган⁽³⁾.

2. Бюджетът на Агенцията за 2009 г. възлиза на 44,4 милиона евро, докато за предходната година той е 125 милиона евро. В края на годината броят на заетите в Службата служители е 35, а за предходната година техният брой е 52.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети⁽⁴⁾ на Надзорния орган, които се състоят от „финансови отчети“⁽⁵⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“⁽⁶⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 г. Палатата направи също така проверка на законосъобразността и редовността на операциите, свързани с тези отчети.

4. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета⁽⁷⁾.

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на

Назорния орган на собствена отговорност и в рамките на отпуснатите бюджетни кредити⁽⁸⁾. Директорът отговаря за създаването⁽⁹⁾ на организационна структура, както и на подходящи вътрешни системи и процедури за управление и контрол с цел окончателните отчети да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или от грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността и точността на годишните отчети на Надзорния орган, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI⁽¹⁰⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число от оценката на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обосноваването на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

⁽¹⁾ ОВ L 246, 20.7.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 196, 24.7.2008 г., стр. 1.

⁽³⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Надзорния орган. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽⁴⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁵⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁶⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁷⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽⁸⁾ Член 33 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 19 ноември 2002 г. (ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72).

⁽⁹⁾ Член 38 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002.

⁽¹⁰⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата смята, че годишните отчети на Надзорния орган⁽¹¹⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за неговото финансово състояние към 31 декември 2009 г. както и за резултатите от неговата дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Надзорния орган.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата смята, че операциите, свързани с годишните отчети на Надзорния орган за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 г. одина са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

12. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразените от Палатата становища.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

13. По отношение на четирите одитирани процедури за подбор на служители липсват доказателства, че преди оценяването на кандидатите са били определени тежестта на отделните критерии за подбор и праговете, които кандидатите трябва да преминат, за да бъдат допуснати до писмени изпити и събеседвания. Освен това липсват доказателства, че въпросите за писмените изпити и събеседванията са били определени преди да е бил съставен краткият списък на кандидатите. Тези практики излагат на риск прозрачността на решенията за набиране на персонал.

14. При една одитирана процедура за набиране на персонал обявата за свободни работни места изисква кандидатите да имат поне 12 години професионален опит. Един от кандидатите е допуснат, въпреки че е било ясно установено още от началото на процедурата, че този кандидат не отговаря на посочения критерий. Той е бил назначен от директора, който потвърждава в решението си, че кандидатът не притежава достатъчно професионален опит. Директорът издава последващо решение, което изисква от вътрешните кандидати 10 % по-малко професионален опит за назначаване на позиция в Европейския надзорен орган на ГНСС. Това решение нарушава принципа на равно третиране при прилагането на критериите за допустимост при процедурите за набиране на персонал, открити за вътрешни и външни кандидати.

15. При процедурата за отпускане на безвъзмездна финансова помощ „Седма рамкова програма /Галилео/Покана 1“ (17,5 милиона евро) критериите за изключване на кандидати не са публикувани и проверени. По отношение на критериите за допустимост Надзорният орган не е осигурил систематично доказателства за извършена проверка на критериите за малките и средни предприятия, свързани с това дали потенциалните бенефициенти участват по някоя от темите⁽¹²⁾.

16. Окончателният бюджет, публикуван от Надзорния орган на 31 март 2010 г.⁽¹³⁾, не отразява одобрения от Административния съвет окончателен бюджет за 2009 г. и не включва приходите на Органа.

17. След влизането в сила на Регламент (ЕО) № 683/2008 на Европейския парламент и на Съвета повечето дейности и активи, свързани с програмите ЕГССНП и „Галилео“, са прехвърлени на Комисията през декември 2009 г. Останалата част от дейностите и активите ще бъде прехвърлена през 2010 г.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV, с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (*Igors LUDBORŽS*) — член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 14 и 16 септември 2010 г.

За Сметната палата

Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹¹⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 15 юни 2010 г. и са получени от Палатата на 2 юли 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следните уебсайтове: <http://eca.europa.eu> или www.gsa.europa.eu.

⁽¹²⁾ Тема „Приложения на ГНСС за масовия пазар“.

⁽¹³⁾ ОВ С 86, 31.3.2010 г., стр. 157.

Таблица

Европейски надзорен орган на глобалната спътникова навигационна система (GNSS, Брюксел)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Надзорния орган, определени с Регламент (ЕО) № 1321/2004 на Съвета, изменен с Регламент (ЕО) № 683/2008 на Европейския парламент и на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Надзорния орган през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги през 2009 г.
Конкурентност за растеж и трудова заетост	Цели — Да управлява обществените интереси, свързани с европейските програми на ГНСС — Да бъде регулаторен орган на европейските програми на ГНСС	Задачи Надзорния орган следва: а) да осигури акредитацията на системите за сигурност и експлоатацията на центъра за сигурност на „Галилео“; б) да допринесе за подготовката на търговската реализация на системите, включително необходимия пазарен анализ; в) да изпълни други задачи, които Комисията може да му възложи.	1 — Административен съвет <i>Състав</i> — един представител от всяка държава членка; — един представител на Комисията. <i>Задачи</i> — назначава директор; — приема годишната работна програма; — приема бюджета; — приема годишния доклад за дейностите и бъдещите планове на Надзорния орган. 2 — Изпълнителен директор Назначава се от Административния съвет. 3 — Комитет за безопасност и сигурност на системата Състои се от един представител от всяка държава членка и един представител на Комисията. 4 — Външен одит Сметната палата. 5 — Освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Парламентът по препоръка на Съвета.	Бюджет 44,4 милиона евро (125,0 милиона евро), от които 7,4 милиона евро (10,6 милиона евро) са оперативна субсидия от Комисията, а 37,0 милиона евро (114,4 милиона евро) са оперативни средства от Комисията Брой на служителите към 31.12.2009 г. 23 (50) бройки в шатното разписание, от които са заети: 23 (49) + 12 (3) други служители (договорно наети служители и командировани национални експерти) Брой на служителите: 35 (52), със следните функции: — оперативни: 14 (31); — административни: 12 (13); — смесени: 9 (8). 28 срочно наети служители са прехвърлени към Европейската комисия (ГД „Енергетика и транспорт“) през януари 2009 г., като ГНСС остава с 22 срочно наети служители.	Програми — Подпомагане на Европейската комисия при изпълнението на програмите ЕГССНП и „Галилео“. Сигурност на системите — сигурност на системите „Галилео“ и ЕГССНП (акредитация на сигурността на „Галилео“, Комитет за безопасност и сигурност на системата — 3SC, изисквания за сигурност на ГНСС, сигурност на ЕГССНП); — Публично регулирана услуга (PRS) (подготовка на потребителския сегмент на PRS); — Център за наблюдение на сигурността на Галилео — ЦНСГ; — Режим за контрол на ГНСС. Развитие на пазара — навлизане на пазара на ЕГССНП (авиация, земеделие, пътища, Европейска развръщаема военновъздушна база (EDAS), наблюдение на пазара); — международни дейности (Южна Америка, Израел, Китай, Африка); — информация и разпространение (информационен портал на ЕГССНП, събитие „Растеж на Галилео през 2009 г.“). Изследвания и развитие — управление на проекти по Шеста и Седма рамкова програма за научни изследвания (първа и втора покана); — прилагане/актуализиране на онлайн инструмент за управление и разпространение на знания.

Източник: Информация, предоставена от Надзорния орган.

ОТГОВОРИ НА НАДЗОРНИЯ ОРГАН

13. Органът е на мнение, че прозрачността на процедурите за подбор е гарантирана, независимо от това че праговете, които кандидатите е трябвало да достигнат, за да бъдат поканени на писмени изпити и събеседвания са били определени след началото на процеса на оценка. Принципът на добро финансово управление изисква Органът да покани на събеседване единствено разумен брой кандидати. Броят на кандидатите, които следва да бъдат поканени е резултат от класирането, осъществено и документирано от конкурсната комисия.

14. Спечелилият конкурса кандидат е служител на Органа, който към момента на подбора изпълнява повечето от задълженията в длъжностната характеристика поради напускането на титуляра на длъжността. Независимо от това, че той вече е доказал способностите си да изпълнява длъжността, кандидатът трябваше да се съревновава с външни кандидати в открит

и справедлив конкурс. В решението за назначаване се намалява изискването за трудов стаж с 4 месеца и е мотивирано с факта, е кандидатът притежава опит във финансовите практики на GSA и вече изпълнява много от задълженията по длъжността. През 2010 г. директорът издаде общо решение за намаляване на трудовия стаж с 10 %. След издаването му това решение се публикува заедно с обявлението за свободна длъжност.

15. Органът е следвал правилата, определени от Комисията.

По-специално:

- а) всички критерии са публикувани в ръководството за кандидатите или в подробно описание по теми (вкл. изискването за МСП, критерии за оценка и прагове за размера на финансиране);
- б) процесът на оценка и класиране е изцяло съобразен с насоките на Комисията за Седма рамкова програма, като съответно участниците имат достъп до цялата информация

16. Третият коригиращ бюджет (ОВ от 31 март 2010 г.) отразява изменение, прието от Управителния съвет през декември 2009 г. То включва намаление на разходите за персонал с 450 000 EUR и увеличение на бюджета за обучение със същата сума единствено в бюджетните кредити за плащания. Това изменение не променя частта за приходите по никакъв начин. Съответно използваният образец на Службата за публикации не включва приходи, тъй като те остават непроменени в сравнение с предишния публикуван бюджет за 2009 г.

ДОКЛАД

относно годишните отчети на Центъра за преводи за органите на Европейския съюз за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Центъра

(2010/C 338/21)

СЪДЪРЖАНИЕ

	<i>Точки</i>	<i>Стр.</i>
ВЪВЕДЕНИЕ	1-2	120
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3-12	120
КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ	13	121
ДРУГИ ВЪПРОСИ	14-15	121
ПРОСЛЕДЯВАНЕ НА КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ ОТ ПРЕДХОДНАТА ГОДИНА	16	121
Таблица		122
Отговори на Центъра		123

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Центърът за преводи за органите на Европейския съюз (наричан по-нататък „Центърът“), със седалище в Люксембург, е създаден с Регламент (ЕО) № 2965/94 на Съвета⁽¹⁾. Ролята на Центъра е да предоставя на всички институции и органи на Европейския съюз, потърсили неговите услуги, необходимите за тяхната дейност преводачески услуги⁽²⁾.

2. Бюджетът на Центъра за 2009 г. възлиза на 62,6 милиона евро, докато за предходната година той е 59,9 милиона евро. Към края на годината броят на заетите в Центъра служители е 202, а за предходната година техният брой е 189.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети⁽³⁾ на Центъра, които се състоят от „финансови отчети“⁽⁴⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“⁽⁵⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година. Палатата направи също така проверка на законосъобразността и редовността на операциите, свързани с тези отчети.

4. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета⁽⁶⁾.

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на Центъра на собствена отговорност и в рамките на отпуснатите бюджетни кредити⁽⁷⁾. Директорът отговаря за създаването⁽⁸⁾ на организационна структура, както и на подходящи вътрешни системи и процедури за управление и контрол с

цел окончателните отчети⁽⁹⁾ да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността и точността на годишните отчети на Центъра, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI⁽¹⁰⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число оценка на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на съответния орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обосноваността на направените от ръководството счетоводни прогнози, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

⁽¹⁾ ОВ L 314, 7.12.1994 г., стр. 1.

⁽²⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Центъра. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽³⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁴⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и друга разяснителна информация.

⁽⁵⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁶⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ Член 33 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 19 ноември 2002 г. (ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72).

⁽⁸⁾ Член 38 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002.

⁽⁹⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводна отчетност на агенциите са постановени в дял VII, глава 1 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002), последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 652/2008 от 9 юли 2008 г. (ОВ L 181, 10.7.2008 г., стр. 23), и са включени във финансовия регламент на Центъра.

⁽¹⁰⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата счита, че годишните отчети на Центъра⁽¹¹⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за неговото финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от неговата дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Центъра.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата счита, че операциите, свързани с годишните отчети на Центъра за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година, са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

12. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразените от Палатата становища.

КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ

13. Член 8, параграф 2 от финансовия регламент на Центъра изисква бюджетните кредити за поети задължения да покриват цялата стойност на правните задължения, поети през текущата финансова година. Центърът обаче е отчетел бюджетни задължения само за част от разходите, свързани с годината,

през която е било поето бюджетното задължение. Този подход е неправилен, но е прилаган систематично.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

14. Центърът не е разработил подробна писмена процедура, определяща ролята, сроковете и работните задачи, свързани с изготвяне, заверяване и осчетоводяване на платежни нареждания за възстановяване на неправомерно извършени разходи за превозни услуги, извършени за клиенти. Тази ситуация е в разрез със стандартите за вътрешен контрол на Центъра⁽¹²⁾.

15. Счетоводната система ABAC ще замести настоящата бюджетна система на Центъра (SI2), но точната дата за това все още не е определена. Комисията вече не поддържа напълно системата SI2. Тъй като Центърът не притежава необходимата компетентност за това, съществува значителен риск пред извършването на финансовите му операции до момента на задействане на ABAC.

ПРОСЛЕДЯВАНЕ НА КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ ОТ ПРЕДХОДНАТА ГОДИНА

16. Центърът реши да преразпредели 11 милиона евро от натрупания излишък към своите клиенти, като по този начин намали баланса в края на годината на 24 милиона евро. От тях 18 милиона са определени за изплащане на вноските на работодателя към пенсионната схема на Комисията, в очакване на решение на Съда на Европейския съюз.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (Igoris LUDBORŽS), член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 14 и 16 септември 2010 г.

За Сметната палата

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹¹⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 15 юни 2010 г. и получени от Палатата на 2 юли 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следния уебсайт: <http://eca.europa.eu> или www.cdt.europa.eu.

⁽¹²⁾ Стандарти за вътрешен контрол № 6 „Процес на управление на риска“ и № 8 „Процеси и процедури“.

Таблица

Център за преводи за органите на Европейския съюз (Люксембург)

Области на компетентност на Съюза	Правомощия на Центъра Регламент (ЕО) № 2965/94 на Съвета последно изменен с Регламент (ЕО) № 1645/2003		Управление	Ресурси, предоставени на Центъра през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г. (данни за 2008 г.)
Представителите на правителствата на държавите членки приеха с общо съгласие декларация за създаването на Център за преводи за органите на Съюза към отделите за превод на Комисията, разположени в Люксембург, за осигуряване на необходимите преводачески услуги за работата на органите и службите, чиито седалища бяха определени с решението от 29 октомври 1993 г.	Цели Осигурява необходимите преводачески услуги за функционирането на следните органи: — Европейската агенция за околна среда, — Европейската фондация за обучение, — Европейският център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите, — Европейската агенция по лекарствата, — Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки и дизайни), — Европейската полицейска служба (Европол) и Отделът за борба с наркотиците към Европол. Органи, създадени от Съвета, различни от посочените по-горе, могат да имат достъп до услугите на Центъра. Институциите и организациите на Европейския съюз, които имат свои преводачески служби, също могат при необходимост да ползват услугите на Центъра на доброволен принцип. Центърът участва пълноправно в работата на Междунституционалната комисия за устни и писмени преводи.	Задачи — Сключва договорености за сътрудничество с органите и институциите. — Участва в работата на Междунституцио-налната комисия за устни и писмени преводи.	1 — Управителен съвет <i>Състав</i> — един представител от всяка държава членка; — двама представители на Комисията; — един представител от всеки орган или институция, ползваща услугите на Центъра. <i>Задача</i> Приема годишната работна програма и годишния отчет на Центъра. 2 — Директор Назначава се от управителния съвет по предложение на Комисията. 3 — Външен одит Европейска сметна палата 4 — Вътрешен одит Службата за вътрешен одит на Комисията 5 — Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент, след препоръка на Съвета.	Бюджет 62,63 (59,94) милиона евро. Общ брой на служителите към 31 декември 2009 г. 233 (233) предвидени в щатното разписание, от които 202 (189) са заети. Изпълняващи следните функции — оперативни:103 (97) — административни: 99 (92)	Брой преведени страници 736 008 (747 416) Брой страници по езици — официални езици: 730 565(742 256) — други езици: 5 443(5 160) Брой страници по вида клиенти — органи: 708 589 (731 944) — институции: 21 789(15 472) Брой страници, преведени от преводачи на свободна практика: 409 788 (441 223)

Източник: Информация, предоставена от Центъра.

ОТГОВОРИ НА ЦЕНТЪРА

13. Центърът взе предвид констатацията на Палатата и предприе мерки по въпроса. Лицата, участващи във финансовия процес, получиха подробни инструкции по надлежния ред.

14. Центърът взе предвид констатацията на Палатата и включи процедура за управление на приходите в Годишната работна програма на отдел „Администрация“ за 2010 г. Заделени са необходимите ресурси за изпълнение на тази задача преди изтичане на 2010 г.

15. Центърът прави всичко възможно да осигури поддръжка за системата SI2 до въвеждането на ABAC, включително, но без да се ограничава до използване на външен експертен опит чрез възлагане на външни изпълнители.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Европейския център за профилактика и контрол върху
заболяванията за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Центъра**

(2010/С 338/22)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1-2	125
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3-12	125
КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ	13	126
Таблица		127
Отговори на Центъра		129

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейският център за профилактика и контрол върху заболяванията (наричан по-нататък „Центърът“), със седалище в Стокхолм, е създаден с Регламент (ЕО) № 851/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 21 април 2004 г. ⁽¹⁾ Неговите основни цели са да събира и разпространява данни за профилактиката и контрола на човешките заболявания и да осигурява научни становища по този въпрос. Центърът също така трябва да координира Европейската мрежа на органите, действащи в областта ⁽²⁾.

2. Бюджетът на Центъра за 2009 г. възлиза на 51 милиона евро, докато за предходната година той е 40,6 милиона евро. В края на годината броят на заетите в Центъра служители е 199, а за предходната година техният брой е 154.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети ⁽³⁾ на Центъра, които се състоят от „финансови отчети“ ⁽⁴⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“ ⁽⁵⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 г. Палатата направи също така проверка на законосъобразността и редовността на операциите, свързани с тези отчети.

4. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽⁶⁾.

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на Центъра на собствена отговорност и в рамките на отпуснатите бюджетни кредити ⁽⁷⁾. Директорът отговаря за създаването ⁽⁸⁾

на организационна структура, както и на подходящи вътрешни системи и процедури за управление и контрол с цел окончателните отчети ⁽⁹⁾ да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или от грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността на годишните отчети на Центъра, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽¹⁰⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число от оценката на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обосноваването на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

⁽¹⁾ ОВ L 142, 30.4.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Центъра. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽³⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁴⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁵⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁶⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ Член 33 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 19 ноември 2002 г. (ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72).

⁽⁸⁾ Член 38 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002.

⁽⁹⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводната отчетност на агенциите са постановени в дял VII, глава 1 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 652/2008 от 9 юли 2008 г. (ОВ L 181, 10.7.2008 г., стр. 23), и са включени във финансовия регламент на Центъра.

⁽¹⁰⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата счита, че годишните отчети на Центъра⁽¹¹⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за неговото финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от неговата дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Центъра.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата счита, че операциите, свързани с годишните отчети на Центъра за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 г., са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

12. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразенията от Палатата становища.

КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ

13. Както през предходните години, големият брой пренасяния има отрицателен ефект върху изпълнението на бюджета. Наложило се е пренесените от 2008 г. бюджетни кредити, възлизащи на 2,2 милиона евро, да бъдат анулирани. През 2009 г. пренесените бюджетни кредити представляват 42 % от дял II — Административни разходи и 63 % от дял III — Оперативни разходи. Тази ситуация може да попречи на изпълнението на бюджета за 2010 г. и противоречи на принципа на ежегодност на бюджета.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (Igoris LUDBORŽS) — член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 14 и 16 септември 2010 г.

За Сметната палата

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹¹⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 26 март 2010 г. и са получени от Палатата на 28 юни 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следния уебсайт: <http://eca.europa.eu> или http://ecdc.europa.eu/en/aboutus/Pages/AboutUs_KeyDocuments.aspx.

Таблица

Европейски център за профилактика и контрол върху заболяванията (Стокхолм)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Центъра, определени в Регламент (ЕО) № 851/2004 на Съвета	Управление	Ресурси, предоставени на Центъра през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г.	
При разработването и изпълнението на всички политики и дейности на Съюза се осигурява високо равнище на закрила на човешкото здраве. Действията на Съюза, които допълват националните политики, са насочени към подобряването на общественото здраве, предотвратяването на болестите и заболяемостта при хората и на източниците на опасност за физическото и психичното здраве. Тези действия обхващат също борбата с големите заплахи за здравето, като поощряват научните изследвания относно техните причини, пренасяне и предотвратяване, а също така и здравната информация и просвета, както и наблюдението на сериозните трансгранични здравни заплахи, ранното оповестяване в случай на такива заплахи и борбата с тях. (член 168 от Договора за функционирането на Европейския съюз)	Цели — Да засили капацитета на европейските държави за защита от заразни болести; по-специално да определи, оцени и съобщи за съществуващите и възникващи заплахи за човешкото здраве от заразни болести. — За тази цел Центърът ръководи мрежи за извършване на специално предназначени наблюдения, изготвя научни становища, ръководи системата за ранно предупреждение и действие и осигурява научно и техническо съдействие, включително обучение.	Задачи — Ръководи мрежите за извършване на специално предназначени наблюдения на болести и улеснява дейностите на мрежите. Центърът играе специална роля при събирането, съпоставянето, анализирането и разпространението на данни. — Осигурява достоверни експертни оценки и научни становища и изследвания в областта на заразните болести. — Ръководи системата за ранно предупреждение и действие. Разработва процедури за ранно идентифициране на заплахи за човешкото здраве. — Засилва капацитета на държавите членки за планиране на готовността и за обучение. — Информира обществеността и заинтересованите страни за своята работа.	1. Управителен съвет <i>Състав</i> По един член, определен от всяка една от държавите членки, двама членове, определени от Европейския парламент, и трима представители на Комисията. <i>Задачи</i> Управителният съвет приема годишната програма и бюджета на Центъра и следи за тяхното изпълнение. 2. Директор Назначава се от управителния съвет въз основа на списък с кандидати, предложени от Комисията. 3. Консултативен съвет <i>Състав</i> По един представител от всяка държава членка и трима представители на Комисията без право на глас. <i>Задачи</i> Консултативният съвет има за задача да гарантира научните постижения и независимостта при извършваните дейности и становищата, давани от Центъра. 4. Външен одит Сметната палата. 5. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Парламентът по препоръка на Съвета.	Бюджет 51 милиона евро (40,7 милиона евро) Брой на служителите към 31 декември 2009 г. Предвидени бройки: 170 (130) Заети бройки: 129 (101) Други бройки: 70 (53) ОБЩО: 199 (154) Изпълняващи следните функции: — оперативни: 120 (91) — административни и помощни: 79 (63)	— Пандемия (H1N1); оценка на риска и подкрепа за държавите членки; — провеждане на наблюдение на 191 заплахи чрез базата данни относно заплахите от заразни болести (Threat Tracking Tool, TTT); — 52 представяния на седмични доклади за заплахите от преносими заболявания; — подкрепа за епидемиологични данни за 5 масови събития; — изготвяне на 25 оценки за преки заплахи и 6 документа с актуална информация за заплахи; — организиране на две симулации; — обучение на 78 сътрудници по Европейската програма за обучение по интервенционна епидемиология (ЕРИЕТ); — участие на 346 експерти по общественото здраве от 30 държави от ЕС и ЕИП в кратки обучителни модули на Центъра; — стартиране на нов интернет портал на Центъра; — публикуване на 43 научни документа; — организиране на втория Европейски ден за повишаване на информираността по отношение на антибиотиките с участието на 34 страни; — засилен надзор; по-нататъшна интеграция на целевите мрежи за наблюдение; — публикуване на годишния епидемиологичен доклад;

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Центъра, определени в Регламент (ЕО) № 851/2004 на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Центъра през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г.
					— публикуване на годишните доклади за туберкулоза и за СПИН (HIV/AIDS); — 28 седмични бюлетина за грип/седмични прегледи на надзора на грипа за 2009 г.; — публикуване на повече от 50 научни становища; — организиране с повече от 500 участници на Трета европейска научна конференция по приложна епидемиология на заразните болести (ESCAIDE) през октомври 2009 г. в Стокхолм; — среща с 270 участници на компетентните органи в Упсала през октомври 2009 г.

Източник: Информация, предоставена от Центъра.

ОТГОВОРИ НА ЦЕНТЪРА

13. Центърът разбира проблема, посочен от Палатата, и разглежда мерки за подобряване на изпълнението на бюджета, по-специално чрез подобрени прогнози и по-активно планиране, с цел по-добро съответствие с принципа на ежегодност на бюджета. Тази задача се очаква да бъде допълнително улеснена от факта, че през 2010 г. Центърът завърши своя процес на разрастване.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Европейския център за развитие на професионалното обучение за
финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Центъра**

(2010/С 338/23)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1–2	131
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3–12	131
КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ	13–15	132
ДРУГИ ВЪПРОСИ	16	132
Таблица		133
Отговори на Центъра		136

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейският център за развитие на професионалното обучение (наричан по-нататък „Центърът“), със седалище в Солун, е създаден с Регламент (ЕИО) № 337/75 на Съвета ⁽¹⁾. Основната му цел е да подпомага развитието на професионалното обучение в рамките на Съюза. За да постигне тази цел, Центърът събира и разпространява документацията относно системите за професионално обучение ⁽²⁾.

2. Бюджетът на Центъра за 2009 г. възлиза на 18,5 милиона евро, докато за предходната година той е 18,3 милиона евро. В края на годината броят на заетите в Центъра служители е 129, а за предходната година техният брой е 128.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети ⁽³⁾ на Центъра, които се състоят от „финансови отчети“ ⁽⁴⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“ ⁽⁵⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година. Палатата направи също така проверка на законосъобразността и редовността на операциите, свързани с тези отчети.

4. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽⁶⁾.

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на Центъра на собствена отговорност и в рамките на отпуснатите бюджетни кредити ⁽⁷⁾. Директорът отговаря за създаването ⁽⁸⁾ на организационна структура, както и на подходящи

вътрешни системи и процедури за управление и контрол с цел окончателните отчети ⁽⁹⁾ да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или от грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността на годишните отчети на Центъра, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽¹⁰⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число от оценката на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обосноваността на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

⁽¹⁾ ОВ L 39, 13.2.1975 г., стр. 1.

⁽²⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Центъра. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽³⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁴⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собственения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁵⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁶⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ Член 33 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 19 ноември 2002 г. (ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72).

⁽⁸⁾ Член 38 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002.

⁽⁹⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводната отчетност на агенциите са постановени в глава 1 от дял VII от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 652/2008 от 9 юли 2008 г. (ОВ L 181, 10.7.2008 г., стр. 23), и са включени във финансовия регламент на Центъра.

⁽¹⁰⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата счита, че годишните отчети на Центъра⁽¹¹⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за неговото финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от неговата дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Центъра.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата счита, че операциите, свързани с годишните отчети на Центъра за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година, са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

12. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразените от Палатата становища.

КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ

13. Центърът е пренесъл 0,4 милиона евро от своите бюджетни кредити за 2009 г. за дял II – Административни разходи (31 %), от които 0,3 милиона евро представляват поети задължения, по които не са извършени плащания — предимно за дейности, свързани с финансовата 2010 г. Анулираните бюджетни кредити за плащания за дял III — Оперативни разходи, които се управляват посредством диференцирани бюджетни кредити, възлизат на 1,6 милиона евро, което представлява 24 % от всички бюджетни кредити за оперативни дейности. Центърът следва да продължи да подобрява планирането и наблюдението на дейностите с цел да оптимизира

използването на наличните бюджетни кредити и да спазва по-стриктно принципа за ежегодност.

14. Центърът получава годишни вноски⁽¹²⁾, вписани в бюджета му като целеви приходи от Норвегия и Исландия във връзка с тяхното участие в дейностите на Центъра. Вноските за периода 2007—2009 г., възлизащи на 1,2 милиона евро, не са били използвани и са били пренесени. Центърът следва да предприеме мерки, за да гарантира, че тези вноски се използват на годишен принцип, със същото темпо като субсидията от Комисията.

15. През 2009 г. са извършени 43 бюджетни прехвърления, възлизащи на 0,7 милиона евро, без да бъде информиран навреме Управителният съвет. Освен това на Управителния съвет не са били представени за одобрение прехвърления един дял към друг, представляващи повече от 10 % от бюджетните кредити за годината, вписани на реда, от който са направени прехвърленията⁽¹³⁾. От това следва, че бюджетните принципи за специфичност и прозрачност трябва да се спазват по-стриктно.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

16. По отношение на процедурите за подбор на служители не са били определени нито тежестта на отделните критерии за подбор, нито праговете, които кандидатите трябва да преминат, за да бъдат допуснати до писмени изпити и събеседвания⁽¹⁴⁾. Освен това въпросите за писмените изпити и събеседванията са били определени, след като е бил направен краткият списък на кандидатите. Тези практики излагат на риск прозрачността на решенията за набиране на персонал.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV, с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (Igors LUDBORŽS) — член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 14 и 16 септември 2010 г.

За Сметната палата

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹¹⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 11 юни 2010 г. и са получени от Палатата на 25 юни 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следните уебсайтове: <http://eca.europa.eu> или http://www.cedefop.europa.eu/about/budget_discharge.asp.

⁽¹²⁾ Стойност: приблизително 0,4 милиона евро на година.

⁽¹³⁾ Две (на обща стойност 25 000 евро и 31 360 евро) от седем прехвърления от един дял към друг.

⁽¹⁴⁾ Бяха одитирани четири процедури за подбор на служители и бяха открити систематични проблеми.

Таблица

Европейски център за развитие на професионалното обучение (Солун)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора за ЕС	Правомощия на Центъра, определени в членове 2 и 3 от Регламент (ЕИО) № 337/75 на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Центъра през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г. (основни резултати) (данни за 2008 г.)
Съюзът провежда политика на професионално обучение, която подкрепя и допълва действията на държавите-членки, като напълно зачита отговорностите на държавите-членки относно съдържанието и организацията на професионалното обучение. (Член 166, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз)	Правомощия на Центъра В качеството си на референтен център за професионално обучение и образование на Европейския съюз, Центърът предоставя на политическите ръководители, изследователите и професионалистите информация, насочена към формирането на по-ясно разбиране за тенденциите в тази област, като по този начин позволява вземането на по-добре обосновани решения с оглед на бъдещи действия. Центърът подпомага Европейската комисия в насърчаването и развитието на професионалното обучение и образование в Съюза.	Задачи — да събира избрана документация и да извършва анализ на данните; — да допринася за развитието и координацията на научните изследвания; — да използва и разпространява актуална информация; — да насърчава и подкрепя съгласувания подход към проблемите, свързани с развитието на професионалното обучение; — да бъде форум за широка и разнообразна публика.	1 — Управителен съвет <i>Състав:</i> За всяка държава членка: — един член, представляващ правителството; — един член, представляващ организациите на работодателите; — един член, представляващ организациите на работниците и служителите и трима членове, представляващи Европейската комисия. 2 — Бюро <i>Състав:</i> Председател и трима заместник-председатели на Управителния съвет (по един от всяка група), един координатор за всяка група и един представител на Комисията. 3 — Директор Назначава се от Комисията въз основа на списък с кандидати, представен от Управителния съвет. Директорът управлява Центъра и изпълнява решенията на Управителния съвет и Бюрото. 4 — Вътрешен одит Службата за вътрешен одит на Европейската комисия.	Бюджет 18,53 милиона евро (18,35 милиона евро) Субсидия от Съюза ⁽¹⁾: 97 % (97 %) Брой на служителите към 31 декември 2009 г.: Брой служители в шатното разписание: 101 (99) Заети бройки: 96 (97) Други служители: договорно наети служители, 26 (25) командировани национални експерти 7 (6). Общ брой на служителите: 129 (128) Изпълняващи следните функции: оперативни: 88 административни: 41 (през 2008 г.: оперативни: 87 административни: 41)	Основни точки в изпълнението на работната програма за 2009 г., подкрепяща 4 приоритетни области (информация за политиките на ЕС в областта на професионалното образование и обучение (ПОО); анализиране на тенденциите и предизвикателствата в областта на уменията, компетентностите и ученето; оценяване на ползите от ПОО; подобряване на имиджа на ПОО): Докладът за политиката в тази област за 2008 г., публикуван и обсъден на конференцията на високо равнище през март. Резултатите отразяват напредъка на процеса от Копенхаген и дават информация на дискутиращите за бъдещата стратегия. Подготовка на доклад за 2010 г. съвместно с Европейската комисия и бъдещото белгийско председателство. За пръв път са изпратени директно анкети, включително и на социалните партньори. ПОО в Европа — актуализирано описание на системите в 23 държави. Мерки в областта на ПОО за възстановяване в отговор на кризата в държавите членки — събрани, анализирани и разпространени по време на конференциите на шведското председателство. Близко сътрудничество с двете председателства при подготовката и провеждането на мероприятия, свързани с професионалното образование и обучение. Информация за програмата за развитие на уменията, сътрудничество с Европейската комисия във връзка с „Нови умения за нови работни места“ (резултати относно прогнозирането на предлагането на умения, изпреварващото предвиждане на потребностите от

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора за ЕС	Правомощия на Центъра, определени в членове 2 и 3 от Регламент (ЕИО) № 337/75 на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Центъра през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г. (основни резултати) (данни за 2008 г.)
			5 — Външен одит Сметната палата. 6 — Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент, след препоръка на Съвета.		професионални умения, несъответствие в уменията). Разпространение при провеждането на мероприятия на високо равнище (Европейски парламент, Европейски икономически и социален комитет, председателства и т.н.) Това се подпомага от дейността във връзка с оценка на результатите от обучението, узаконяването на неформалното учене, дейността във връзка с професионалните и образователните стандарти. Постоянно подпомагане на темите, свързани с ПОО в програмата за професионално образование и обучение през 2010 г. По-специално, въвеждане на европейската квалификационна рамка (ЕКР) — подпомагане разработването на национални квалификационни рамки, дейност във връзка с разработването и въвеждането на Европейска кредитна система за професионално образование и обучение (ECVET)/ европейската референтна рамка за осигуряване на качество (ЕРРОК), ръководни насоки, както и учители и обучаващи се в рамките на ПОО. Европас — нарастващо признаване от страна на гражданите. Повече от 7 милиона документа са попълнени онлайн от стартирането му, приблизително 250 000 автобиографии се попълват онлайн всеки месец. Публикуване на четвъртия изследователски доклад „Модернизиране на ПОО“; продължава работата във връзка с възрастните работници, активен живот на възрастните хора и финансирането на ПОО. Разпространяване на дейността във връзка с новаторски схеми за финансиране, поделяне на разходите и (данъчни) инициативи за учащи и фирми. Изследване във връзка със социално-икономическите предимства на ПОО, което служи за

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора за ЕС	Правомощия на Центъра, определени в членове 2 и 3 от Регламент (ЕИО) № 337/75 на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Центъра през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г. (основни резултати) (данни за 2008 г.)
					основа на решения за инвестиране в областта на ПОО. Успешно координиране на Програмата за учебни посещения с над 245 посещения през академичната 2008/2009 г. Въвеждане на комуникационна стратегия, ориентирана към потребителите, преминаване към електронни публикации в отговор на променящите се изисквания, за намаляване на забавянията и за осъществяване на икономии. Стартиране на новия WebPortal през декември 2009 г. Завършване на разработката на система за измерване на изпълнението на дейностите. Показателите отразяват резултатите, последиците и въздействието. Докладът относно бюджета, основан на дейностите, показва ресурсите по дейности. Въздействие на организационно ниво за 2009 г.: Европейският център за развитие на професионалното обучение се споменава в 32 документа, свързани с политиките на ЕС (2008 г.: 21). По-подробна информация и стойностите на показателите могат да бъдат намерени в годишния отчет за дейността за 2009 г.

Източник: Информация, предоставена от Центъра.

(¹) Забележка: Финансовото участие на Съюза включва субсидия на Съюза, както и BRS. (В таблицата за 2008 г. не е бил включен допълнителният бюджет (BRS). Поради това процентът е само 93 %.)

ОТГОВОРИ НА ЦЕНТЪРА

13. Центърът взема предвид оценката на Палатата и ще продължи усилията си за намаляване на размера на пренесените и анулирани бюджетни кредити. По-специално през юни 2009 г. Центърът въведе система за по-строг мониторинг на използването на бюджетните кредити за плащания по дял III, като служителите са информирани за това.

14. Центърът прие план (май 2010 г.), благодарение на който от 2013 г. Центърът ще може изцяло да изпълни констатациите на Палатата. В бюджет 2010 вече са създадени бюджетни редове, чрез които ще стане възможно общото разпределение на тези вноски.

15. Поради многобройните бюджетни редове със сравнително малки суми, беше искано одобрение от Управителния съвет единствено ако прехвърлянето надвишава 10 % от сумата по дадена глава, за да се облекчи административната тежест. През юни 2010 г. Центърът информира цялостно Управителния съвет относно прехвърлянията за 2009 г. и 2010 г. и ще продължи да го информира редовно за всички прехвърляния.

16. Центърът ще преразгледа своите обявления за свободни длъжности, за да предостави на кандидатите ясна информация относно условията, при които ще се извършва предварителният им подбор. Предвид констатациите на Палатата, от юни 2010 г. Центърът определя въпроси за писмени изпити и събеседвания преди предварителния подбор.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Европейския полицейски колеж за финансовата 2009 година,
придружен от отговорите на Колежа**

(2010/C 338/24)

СЪДЪРЖАНИЕ

	<i>Точки</i>	<i>Страница</i>
ВЪВЕДЕНИЕ	1-2	138
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3-13	138
КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ	14-15	139
ДРУГИ ВЪПРОСИ	16-19	139
Таблица		141
Отговори на Колежа		143

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейският полицейски колеж (наричан по-нататък „Колежът“), със седалище в Брамсхил, е създаден с Решение 2000/820/ПВР на Съвета, отменено и заменено през 2005 г. с Решение 2005/681/ПВР на Съвета⁽¹⁾. Задачата на Колежа е да функционира като мрежа, свързваща националните институти за обучение в държавите членки, с цел предоставяне на обучение на старши полицейски служители въз основа на общи стандарти⁽²⁾.

2. Бюджетът на Колежа за 2009 г. възлиза на 8,8 милиона евро, докато за предходната година той е 8,7 милиона евро. В края на годината броят на заетите в Колежа служители е 28, а за предходната година техният брой е 27.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети⁽³⁾ на Колежа, които се състоят от „финансови отчети“⁽⁴⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“⁽⁵⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година. Палатата направи също така проверка на законосъобразността и редовността на операциите, свързани с тези отчети.

4. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета⁽⁶⁾.

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на Колежа на собствена отговорност и в рамките на отпуснатите бюджетни кредити⁽⁷⁾. Директорът отговаря за създаването⁽⁸⁾

на организационна структура, както и на подходящи вътрешни системи и процедури за управление и контрол с цел окончателните отчети⁽⁹⁾ да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или от грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността на годишните отчети на Колежа, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI⁽¹⁰⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от прещенката на Палатата, в това число от оценката на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обосноваността на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

⁽¹⁾ ОВ L 256, 1.10.2005 г., стр. 63.

⁽²⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Колежа. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽³⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁴⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁵⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁶⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ Член 33 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 19 ноември 2002 г. (ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72).

⁽⁸⁾ Член 38 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002.

⁽⁹⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводната отчетност на агенциите са постановени в дял VII, глава 1 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 652/2008 от 9 юли 2008 г. (ОВ L 181, 10.7.2008 г., стр. 23), и са включени във финансовия регламент на Колежа.

⁽¹⁰⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата счита, че годишните отчети на Колежа⁽¹¹⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за неговото финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от неговата дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Колежа.

Основание за изразяване на становище с резерви относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. По отношение на процедурите за възлагане на обществени поръчки в четири случая⁽¹²⁾ Колежът е закупувал стоки и услуги при липса на договор или тръжна процедура. В друг случай⁽¹³⁾ процедурата е била ръководена от член на персонала, който не е разполагал с необходимата квалификация в областта на обществените поръчки, и в резултат на това не са били изготвени тръжни условия, не е била изисквана финансова оферта, нито е била извършена финансова оценка.

12. Както Палатата вече отбеляза в доклада си относно финансовата 2008 година⁽¹⁴⁾, разходите за организиране на курсове и семинари представляват значителна част от бюджета на Колежа. При одита на тези разходи за финансовата 2009 г. отново бяха установени сериозни пропуски. Става въпрос по-специално за разпоредбите на финансовия регламент на Колежа⁽¹⁵⁾, които според Колежа представляват правно основание за наемане на „консултанти за модули на обучение“ и „образователни експерти“ в областта на политиката за общи обучителни програми. Тези разпоредби не са били представени на Комисията с оглед получаването на предварително съгласие, нито са изпратени на бюджетния орган⁽¹⁶⁾. По този начин измененият финансов регламент на Колежа не е влязъл в сила и всички договори за наемане на работа на „консултанти за модули на обучение“ и „образователни експерти“, сключени от стартирането на проекта за обща обучителна програма, са били незаконни⁽¹⁷⁾.

Становище с резерви относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

13. Палатата счита, че като се изключат въпросите, представени в точки 11 и 12, свързаните с годишните отчети на Колежа операции за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година, са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ

14. Над 3,8 милиона евро от бюджетните кредити за плащания за 2009 г. (C1), представляващи 43 % от общия бюджет, са били пренесени към 2010 г. В допълнение 46 % от бюджетните кредити, пренесени от 2008 г. (C8) е трябвало да бъдат анулирани. Както през финансовата 2008 година⁽¹⁸⁾, тази ситуация показва наличие на сериозни и повтарящи се слабости в планирането и наблюдението на изпълнението на бюджета и противоречи на принципа на ежегодност.

15. Установени са значителни закъснения и грешки при изготвянето на предварителните отчети за 2009 г. В края на 2009 г. са открити забавяния на фактури на обща стойност 900 000 евро. Тази ситуация се дължи на незадоволително разпределение на финансовите отговорности, на слаби процедури за вътрешен контрол, както и на трудности при набирането и задържането на персонал с квалификации и опит във финансовата и счетоводната сфера.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

16. В края на годината Колежът все още не е въвел процедура за регистриране на изключенията във всички области на дейността си, както неколккратно е изискано от службата за вътрешен одит на Комисията⁽¹⁹⁾.

17. По отношение на процедурите за подбор на персонал не са били предварително определени нито праговете, които кандидатите трябва да преминат, за да бъдат поканени на интервю, нито праговете за включване в списъка с резервите. Те са били определени от изпитните комисии след оценяването и класирането на кандидатите. Процедурите не са били документирани по задоволителен начин, а задаваните по време на интервюта въпроси използвани при интервютата, често са били определяни след проверката на кандидатурите. Тези практики излагат на риск прозрачността на решенията за набиране на персонал.

18. В два случая⁽²⁰⁾ не е било възможно да се установи дали одобрените кандидати са спазили изискванията по отношение на необходимия професионален опит. В един от тези случаи⁽²¹⁾ изпитната комисия е взела решение единствено въз основа на автобиографията на кандидата. Във втория случай⁽²²⁾, успешно издържалият конкурса кандидат не е отговарял на минималните изисквания за професионален опит. В друг случай⁽²³⁾ на служител с ръководни функции е било разрешено да установи постоянно си пребиваване извън Обединеното кралство и да работи в седалището на Колежа в Брамсхил само ограничен брой дни през годината. Колежът е възстановявал пътните разходи. Освен това въпросният служител не е преминал през изпитателен срок. Тези практики не са позволени от Правилника за персонала и са незаконни.

⁽¹¹⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 5 юли 2010 г. и са получени от Палатата на 13 юли 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следните уебсайтове: <http://eca.europa.eu> или <https://www.cepol.europa.eu/index.php?id=final-accounts>.

⁽¹²⁾ Услуги на временно изпълняващи длъжности (292 000 евро), мобилни комуникации (11 111 евро), канцеларски материали (12 000 евро) и таксиметрови услуги (29 000 евро).

⁽¹³⁾ Обществена поръчка за куриерски услуги, 11 000 евро.

⁽¹⁴⁾ Точка 14 (ОВ С 304, 15.12.2009 г., стр. 124).

⁽¹⁵⁾ Изменен финансов регламент от 2008 г.

⁽¹⁶⁾ Тази процедура се предвижда от член 1 на рамковия Финансов регламент, тъй като разпоредбите на финансовия регламент на Колежа не отразяват принципа на конкуренция: те позволяват значително отклонение от стандартните правила за възлагане на обществени поръчки и от свързания с тях принцип на „действителна конкуренция“.

⁽¹⁷⁾ Общата сума от началото на проекта се изчислява на 200 000 евро, от които 34 800 евро за 2009 г.

⁽¹⁸⁾ Точка 16.

⁽¹⁹⁾ Службата за вътрешен одит на Комисията е също така вътрешният одитор на Колежа.

⁽²⁰⁾ Обявление за свободно работно място CEPOL/2008/TA/001 и CEPOL/2008/TA/007.

⁽²¹⁾ Обявление за свободно работно място CEPOL/2008/TA/001.

⁽²²⁾ Обявление за свободно работно място CEPOL/2008/TA/005.

⁽²³⁾ Договор за наемане на работа за проектния ръководител на Euromed/Meda II.

19. В своите доклади за финансовите години 2007 и 2008 ⁽²⁴⁾ Палатата отбеляза случаи на използване на бюджетни кредити за финансиране на лични разходи. На

няколко пъти Колежът отговори, че външно дружество ще осъществи последваща проверка. До края на юни 2010 г. не беше взета подобна мярка.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV, с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (Igors LUDBORŽS) — член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 14 и 16 септември 2010 г.

За Сметната палата

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽²⁴⁾ ОВ С 311, 5.12.2008 г., стр. 136 (точка 15) и ОВ С 304, 15.12.2009 г., стр. 124 (точка 21).

Таблица

Европейски полицейски колеж (Брамсхил)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Колежа, определени в Решение 2005/681/ПВР на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Колежа през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г. (данни за 2008 г.)
Сближаване на законодателствата 1. Съюзът развива полицейско сътрудничество, което обединява всички компетентни органи на държавите-членки, включително полицейските, митническите и други специализирани право-прилагащи служби в областта на предотвратяването или разкриването на престъпления, както и на действията по разследване. 2. За целите на параграф 1 Европейският парламент и Съветът могат, в съответствие с обикновената законодателна процедура, да установят мерки относно: ... б) подкрепа за обучението на служители, както и сътрудничество в обмена на служители, в областта на оборудването и в научните изследвания в сферата на криминалистиката; (член. 87 от Договора за функционирането на Европейския съюз)	Цели Предназначението на Колежа е да съдейства за обучението на старши полицейски служители на държавите членки чрез оптимизиране на сътрудничеството между различните съставни части на Колежа. Той поддържа и разработва европейски подход към основните проблеми, пред които са поставени държавите членки в борбата си срещу престъпността, превенцията на престъпността и укрепването на законността, обществения ред и сигурност, и по-специално презграничните измерения на тези проблеми.	Задачи — Да увеличи познанията за националните полицейски системи и структурите на другите държави членки и на презграничното полицейско сътрудничество в рамките на Европейския съюз. — Да подобри познанията за международните инструменти и инструментите на Европейския съюз, по-специално в следните сектори: а) институциите на Европейския съюз, функционирането и ролята им, както и механизмите за вземане на решения и правните актове на Европейския съюз, по-специално по отношение на тяхното прилагане при сътрудничеството в областта на дейността на органите по наказателно преследване; б) целите, структурата и функционирането на Европол, както и методите за възможно най-широко сътрудничество между Европол и съответните органи по наказателно преследване на държавите членки в борбата срещу организираната престъпност; в) целите, структурата и функционирането на Евроюст. — Да осигури подходящо обучение по отношение на опазването на гаранциите за демокрацията, по-специално относно отбранителните правомощия.	1 — Управителен съвет <i>Състав</i> — по една делегация от всяка държава членка. Всяка делегация има право на един глас. Представители на Комисията и на Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз и на Европол следва да бъдат поканени да посещават заседанията в качеството си на наблюдатели без право на глас. 2 — Директор Ръководи Колежа, назначава се и се освобождава от управителния съвет. 3 — Външен одит Европейска сметна палата. 4 — Вътрешен одит Службата за вътрешен одит на Комисията. 5 — Освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент по препоръка на Съвета.	Бюджет Бюджет: 8,8 млн. евро Персонал В началото на 2009 г. Колежът разполага с 26 щатни бройки и 2 командировани национални експерти.	Курсове и семинари Колежът организира 88 курсове, семинари и конференции. Първите данни показват, че общото ниво на удовлетворение от дейностите на Колежа се е увеличило в сравнение с предишната година. По-голям е бил броят на обучителите (841). В дейностите на Колежа се включиха 1997 участници. Секретариатът на Колежа организира седем дейности в подкрепа на мрежата и стартира нов инструмент за обучение на мениджъри с оглед подпомагане на мрежата при изпълнение на дейностите на Колежа. Външни отношения През юни 2009 г. Колежът подписа споразумение за сътрудничество с Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите членки на Европейския съюз и иницира Меморандум за разбирателство с Евроюст и ENFSI (Европейска мрежа на институтите по криминалистика). През юни 2009 г. беше организирана конференция с участието на Русия. Общи обучителни програми Четири общи обучителни програми бяха изготвени с оглед прилагането им в държавите членки: Европол, полицейска етика и предотвратяване на корупцията, домашно насилие (I и II) и трафик на хора. Оценяване Осъществен беше проект относно извършването на последваща оценка, като за първи път Колежът използва онлайн проучване (LimeSurvey).

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Колежа, определени в Решение 2005/681/ПВР на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Колежа през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г. (данни за 2008 г.)
					Изследвания и наука Изготвено беше първото издание на новия бюлетин за наука и изследвания на Колежа; организиран беше първият симпозиум за изследвания „Полицейска охрана на големи събития“ („Policing Major Events“), както и първата среща на новите кореспонденти в областта на изследванията и науката („Research and Science Correspondents“). Проект Евромед II Организиран бяха три семинара (два относно трафика на наркотици и един относно трафика на хора), едно учебно посещение (трафик на хора) и една среща на генералните директори на полицията в държавите от MEDA и от ЕС. Обменна програма През 2009 г. стартира обменната програма на Колежа, с продължителност една година. В нея участваха 21 държави членки на ЕС и една държава кандидатка за членство. Основните теми засягат полицията в близост до обществото, организираната престъпност (старши полицейски служители) и учебната среда (обучители). Електронна мрежа (e-Net) Уебсайтът на Колежа е бил посетен от 76 000 уникални посетители (увеличение с над 74 000 спрямо предишната година), като са се регистрирали 903 нови потребители. Беше въведена системата на Колежа за управление на обучението (Learning Management System), която предоставя възможности на всички потребители на мрежата на Колежа да управляват и насърчават обучението в рамките на курсове и семинари, както и онлайн в зависимост от собствения си ритъм. Освен това беше стартирана и системата на Колежа за обработка на документи — инструмент, позволяващ участниците в мрежата да работят с документи заедно и по-ефективно.

Източник: Информация, предоставена от Колежа.

ОТГОВОРИ НА КОЛЕЖА

11. За периода от сключването на посочените договори Колежът подобри процедурите си за възлагане на обществени поръчки и ги е привел в съответствие с приложимите правила. Назначен е служител, отговарящ за обществените поръчки, а на 8 юни 2010 г. с Решение № 002/2010 на директора беше прието ръководство за обществените поръчки, съдържащо образци и контролни списъци.

12. През март 2010 г. Колежът беше уведомен, че според Комисията финансовият регламент на Колежа е влязъл в сила освен по отношение на разпоредбите, представляващи правно основание за сключване на договори за наемане на „консултанти за модули на обучение“ и „образователни експерти“. През април 2010 г. Колежът представи на Комисията официално искане за дерогация от финансовите разпоредби. През 2010 г. не са сключвани договори с държави-членки за осигуряване на консултанти за модули на обучение и образователни експерти.

14. От март 2010 г. се провеждат ежеседмични заседания по въпросите на финансовото управление с оглед подобряване на изпълнението и контрола на бюджета. Освен това с помощта на Комисията се въвеждат подобрения в бюджетното планиране. Предвидено е да се въведат допълнителни подобрения във връзка с многогодишния план за дейността на Колежа.

15. За да се избегнат споменатите от Палатата проблеми, работната схема, процесите и процедурите в областта на финансите, а също ролите и отговорностите са обект на постоянен преглед и подобрене. Получени са експертни съвети от Комисията и от консултанти. Въпросът с изостаналите плащания е почти разрешен. Започнати са процедури за набиране на лица на ключови финансови позиции, критериите за подбор за тези длъжности са съответно преразгледани.

16. През 2010 г. беше разработена нова процедура за регистриране на изключенията, приета с Решение на директора № 010/2010 от 21 юни 2010 г.

17. Процедурите за подбор на персонал са вече преработени и подобрени. С Решение № 004/2010 на директора влиза в сила ръководството на Колежа за набиране на персонал, което привежда процедурите в съответствие с Правилника за персонала и най-добрите практики.

18. Въведените нови процедури за подбор на персонал гарантират, че в бъдеще ще се избягват грешки или пропуски. Освен това е подобрен контролът на информацията в отдел „Човешки ресурси“, за да се гарантира, че преди назначаването се проверяват и впоследствие документират доказателствата и справките за професионален опит. Понастоящем всички новоназначени служители трябва да преминат през изпитателен срок. Трудовият договор на служител, с който се разрешава пребиваване извън Обединеното кралство, изтича през септември 2010 г. и няма да бъде подновен. От март 2009 г. не са възстановявани пътни разноски.

19. През 2009 г. Колежът въведе редица мерки, които доведоха до възстановяване на £ 17 612,91; последващата проверка не е извършена. Тръжната процедура за поискания одит беше започната през юли 2010 г.

ДОКЛАД

относно годишните отчети на Еуроюст за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Еуроюст

(2010/С 338/25)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1-2	145
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3-12	145
КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ	13	146
ДРУГИ ВЪПРОСИ	14	146
Таблица		147
Отговори на Еуроюст		148

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Евроюст, със седалище в Хага, е създаден с Решение 2002/187/ПВР на Съвета ⁽¹⁾ с оглед засилване на борбата срещу тежката организирана престъпност. Целта му е да подобри координацията на разследванията и съдебното преследване, извършвани на територията на няколко държави членки на Европейския съюз, както и на страни извън ЕС ⁽²⁾.

2. След приемането на коригиращ бюджет № 1 окончателният бюджет на Евроюст за 2009 г. възлиза на 28,2 милиона евро, докато за предходната година той е 24,8 милиона евро. В края на годината броят на заетите в Евроюст служители е 248, а за предходната година техният брой е 222.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети ⁽³⁾ на Евроюст, които се състоят от „финансови отчети“ ⁽⁴⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“ ⁽⁵⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 г. Палатата направи също така проверка на законосъобразността и редовността на операциите, свързани с тези отчети.

4. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽⁶⁾.

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на Евроюст на собствена отговорност и в рамките на отпуснатите бюджетни кредити ⁽⁷⁾. Директорът отговаря за създаването ⁽⁸⁾ на организационна структура, както и на подходящи

вътрешни системи и процедури за управление и контрол с цел окончателните отчети ⁽⁹⁾ да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или от грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността на годишните отчети на Евроюст, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽¹⁰⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число от оценката на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обособеността на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

⁽¹⁾ Решение от 28 февруари 2002 г. за създаване на Евроюст (ОВ L 63, 6.3.2002 г., стр. 1).

⁽²⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Евроюст. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽³⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁴⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁵⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁶⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ Член 33 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 19 ноември 2002 г. (ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72).

⁽⁸⁾ Член 38 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002.

⁽⁹⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводната отчетност на агенциите са постановени в дял VII, глава 1 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 652/2008 от 9 юли 2008 г. (ОВ L 181, 10.7.2008 г., стр. 23), и са включени във финансовия регламент на Евроюст.

⁽¹⁰⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата счита, че годишните отчети на Еуроюст⁽¹¹⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за неговото финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от неговата дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Еуроюст.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата счита, че операциите, свързани с годишните отчети на Еуроюст за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 г., са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

12. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразените от Палатата становища.

КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ

13. В годишните си доклади за 2007 г. и 2008 г.⁽¹²⁾ Палатата посочва високия процент незаети щатни бройки в Еуроюст (съответно 33 % и 26 %). През 2009 г. не е изготвен

план за набиране на персонал. В резултат на това процентът на незаетите щатни бройки остава висок (24 % в края на годината). Освен това от шест длъжности на средно управленско ниво в Еуроюст (ръководител на отдел) три са запълнени временно от изпълняващи длъжността служители. Тази ситуация разкрива наличието на трудности при подбора и задържането на професионални кадри, както и продължаващи трудности с планирането на процедурата за набиране на служители.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

14. По отношение на процедурите за подбор на персонала — не са били предварително определени прагове за допускане до събеседване, нито задължителните прагове за включване в списъка на издържалите конкурса. Тези прагове са били определени от комисиите за подбор след оценяването и класирането на кандидатите. Освен това при окончателното оценяване на кандидатите не са били взети предвид важни критерии, фигуриращи в обявите за вакантните длъжности, като например изискваната университетска диплома и професионален опит, а са отчетени само резултатите от писмените и устните изпити. Тези практики излагат на риск прозрачността на решенията за набиране на персонал.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV, с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (Igors LUDBORŽS) — член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 14 и 16 септември 2010 г.

За Сметната палата

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹¹⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 15 юни 2010 г. и са получени от Палатата на 29 юни 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следния уебсайт: <http://eca.europa.eu> или http://www.eurojust.europa.eu/adm_budg_finance.htm.

⁽¹²⁾ Вж. точка 14 от годишния доклад за 2008 г. (ОВ С 304, 15.12.2009 г., стр. 131) и точка 9 от годишния доклад за 2007 г. (ОВ С 311, 5.12.2008 г., стр. 142).

Таблица
Евроюст (Хага)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Евроюст, определени в Решение 2002/187/ПВР на Съвета	Управление	Ресурси, предоставени на Евроюст през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г. (данни за 2008 г.)	
Мисията на Евроюст е да подкрепя и засилва координацията и сътрудничеството между националните органи за разследване и съдебно преследване по отношение на тежката престъпност, засягаща две или повече държави членки, или изискваща съдебно преследване върху обща основа, на базата на извършените оперативни действия и на информацията, предоставена от органите на държавите членки и от Европол.	Цели Член 3 от Решението за Евроюст — Да насърчава и подобрява сътрудничеството между компетентните национални органи на държавите членки при разследване и съдебно преследване. — Да подобрява сътрудничеството, по-специално чрез улесняване на обмена на информация, взаимната правна помощ и изпълнението на молби за екстрадиране. — Да подкрепя компетентните органи на държавите членки да провеждат своите разследвания и преследвания по-ефективно. — Да предоставя подкрепа при процедури, засягащи държава членка и държава извън ЕС. — Да предоставя подкрепа при процедури, засягащи държава членка и Съюза.	Задачи Членове 5, 6 и 7 от Решението за Евроюст За да организира сътрудничеството между различните национални правни системи, Евроюст действа: — чрез един или повече от националните членове, или — като колегиален орган. Ако компетентните органи на съответната държава членка решат да не се съобразят с искане на Евроюст, когато действа като колегиален орган, те информират Евроюст за своето решение и за причините за това.	1. Колегиалният орган отговаря за организацията и дейността на Евроюст. 2. Колегиалният орган се състои от национални членове , които са командировани от всяка от държавите членки според съответните правни системи. Националните членове са прокурори, съдии или полицейски служители с равностойна компетентност. 3. Колегиалният орган избира своя председател измежду националните членове. 4. Съвместният надзорен орган проверява обработването на личните данни. 5. Административният директор се назначава с единодушие от колегиалния орган. 6. Външен одит Европейска сметна палата. 7. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент по препоръка на Съвета.	Бюджет 26,4 милиона евро субсидия плюс 1,8 милиона евро целеви приходи (24,8 милиона евро субсидия) Брой на служителите към 31 декември 2009 г. 185 (175) планирани бройки в щатното разписание, от които заети: 141 (130) + 60 (43) други бройки: 32 договорно наети служители, 18 командировани национални експерти, 10 временно наети служители 47 (49) други: 27 национални членове, 2-ма прокурори за връзка, 12 заместници и 6 асистенти Общ брой служители: 248 (222) Изпълняващи: Оперативни функции: 131 (117) Административни функции: 89 (80) Смесени функции: 28 (25)	Брой координационни заседания: 132 (132) разглеждащи: стандартни случаи: 1 222(1 025) сложни случаи: 150 (168) Общ брой разгледани случаи: 1 372 (1 193) Измами: 612 (810) Измами (в проценти): 45 % (68 %) Трафик на наркотици: 230 (223) Трафик на наркотици (в проценти): 17 % (19 %) Тероризъм: 19 (23) Тероризъм (в проценти): 14 % (2 %) Убийства: 90 (86) Убийства (в проценти): 6 % (7 %) Трафик на хора: 74 (83) Трафик на хора (в проценти): 5 % (7 %)

Източник: Информация, предоставена от Евроюст.

ОТГОВОРИ НА ЕВРОЮСТ

13. Евроюст взема предвид забележките на Сметната палата. Към края на 2009 г. беше изготвен план за набиране на кадри за дейностите, свързани с подбор на кадри през 2010 г., за преодоляване на забавянето на процедурите при подбора на кадри и за да може то да бъде значително намалено до края на 2010 г.

14. Евроюст взема предвид заключенията на Сметната палата. От 1 март 2010 г. се въвеждат изисквания, на които кандидатите трябва да отговарят, за да бъдат поканени за интервю, и предварително се определят изисквания, необходими за включването им в списъка на издържалите конкурс. По отношение на крайната оценка на кандидатите Евроюст ще определя важността и тежестта на всеки един от елементите и ще започне да прилага комплексен метод към процедурите за подбор на кадри.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Европейската фондация за обучение за финансовата 2009 година,
придружен от отговорите на Фондацията**

(2010/С 338/26)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1-2	150
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3-12	150
КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ	13	151
Таблица		152
Отговори на Фондацията		154

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската фондация за обучение (наричана по-нататък „Фондацията“), със седалище в Торино, е създадена с Регламент (ЕИО) № 1360/90 на Съвета⁽¹⁾. Целта на Фондацията е да допринася за реформите в системите за професионално обучение в държавите партньори на Европейския съюз. В това си качество Фондацията подпомага Комисията при осъществяването на различни програми (ФАР, ТАСИС, КАРДС и МЕДА)⁽²⁾.

2. Бюджетът на Фондацията за 2009 г. възлиза на 19,1 милиона евро, докато за предходната година той е 19,2 милиона евро. В края на годината броят на заетите във Фондацията служители е 123, а за предходната година техният брой е 124.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети⁽³⁾ на Фондацията, които се състоят от „финансови отчети“⁽⁴⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“⁽⁵⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година. Палатата направи също така проверка на законосъобразността и редовността на операциите, свързани с тези отчети.

4. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета⁽⁶⁾

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на

Фондацията на собствена отговорност и в рамките на отпуснатите бюджетни кредити⁽⁷⁾. Директорът отговаря за създаването⁽⁸⁾ на организационна структура, както и на подходящи вътрешни системи и процедури за управление и контрол с цел окончателните отчети⁽⁹⁾ да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или от грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността на годишните отчети на Фондацията, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI⁽¹⁰⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число от оценката на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обосноваността на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

⁽¹⁾ ОВ L 131, 23.5.1990 г., стр. 1.

⁽²⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Фондацията. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽³⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁴⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁵⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁶⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ Член 33 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 19 ноември 2002 г. (ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72).

⁽⁸⁾ Член 38 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002.

⁽⁹⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводната отчетност на агенциите са постановени в глава 1 от дял VII от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 652/2008 от 9 юли 2008 г. (ОВ L 181, 10.07.2008 г., стр. 23), и са включени във финансовия регламент на Фондацията.

⁽¹⁰⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата счита, че годишните отчети на Фондацията ⁽¹¹⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за нейното финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от нейната дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Фондацията.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата счита, че операциите, свързани с годишните отчети на Фондацията за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година, са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

12. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразените от Палатата становища.

КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ

13. Процедурите по изготвяне на бюджета не са били достатъчно строги и са довели до значителен брой бюджетни прехвърляния ⁽¹²⁾. Някои от тях са довели до последователни увеличения и намаления в едни и същи бюджетни редове ⁽¹³⁾. Повече от 0,7 милиона евро са прехвърлени от дял I — Разходи за персонал към дял III — Оперативни разходи. Това е увеличило пренесената за 2010 г. сума и е намалило сумата за връщане на Комисията. В противоречие с действащите правила, не е поискано разрешение от Управителния съвет за извършване на прехвърляне, когато това се е изисквало ⁽¹⁴⁾. Освен това представянето на бюджета не е в съответствие с изискванията на финансовия регламент на Фондацията ⁽¹⁵⁾.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (Igoris LUDBORŽS) — член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 14 и 16 септември 2010 г.

За Сметната палата

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹¹⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 14 юни 2010 г. и са получени от Палатата на 24 юни 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следните уебсайтове: <http://eca.europa.eu> или <http://www.etf.europa.eu/Archive>.

⁽¹²⁾ 37 прехвърляния на бюджетни кредити през 2009 г.

⁽¹³⁾ Бюджетен ред 1 1 0 0 — най-малко 9 решения са взети за увеличение и намаление на възнагражденията.

⁽¹⁴⁾ За две прехвърляния от един дял към друг дял, надвишаващи 10 % от бюджетните кредити за годината, не е поискано разрешение от Управителния съвет.

⁽¹⁵⁾ Бюджетът трябва да представя в обобщен вид график на плащанията, дължими през следващите финансови години в изпълнение на поети през предходни финансови години задължения (член 31, параграф 2, буква в) от финансовия регламент на Агенцията).

Таблица

Европейска фондация за обучение (Торино)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Фондацията (Регламент (ЕО) № 1360/90 на Съвета)		Управление	Ресурси, предоставени на Фондацията през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги, предоставени през финансовата 2009 година
Съюзът и държавите-членки поощряват сътрудничеството с трети страни и с компетентните международни организации в областта на професионалното обучение. (Член 166, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз)	Цели — Да допринесе, в контекста на политиката в областта на външните отношения на ЕС, за подобряване на развитието на човешкия капитал в следните държави: държавите, които имат право на помощ съгласно Регламент (ЕО) № 1085/2006 и Регламент (ЕО) № 1638/2006 и последващите ги свързани правни актове; други държави, определени с решение на Управителния съвет въз основа на предложение, подкрепено от две трети от членовете му, и становище на Комисията, и обхванати от инструмент на Съюза или от международно споразумение, включващи елемента развитие на човешкия капитал, и доколкото позволяват наличните ресурси. — За целите на настоящия регламент развитието на човешкия капитал се определя като „работа, която допринася за развитието през целия живот на уменията и компетентността на индивида посредством подобряването на системите за професионално образование и обучение“.	Задачи С цел постигане на целта, фондацията, в рамките на правомощията, предоставените на Управителния съвет и в съответствие с установените на равнище на ЕС общи насоки, има следните функции: — да предоставя информация, анализи на политиката и съвети по въпросите на развитието на човешкия капитал в държавите партньори; — да насърчава познанието и анализа на потребностите от умения на националния и местния пазар на труда; — да подкрепя съответните заинтересовани страни в държавите партньори за изграждането на капацитет за развитие на човешкия капитал; — да улеснява обмена на информация и опит между донорите, участващи в реформата за развитие на човешкия капитал в държавите партньори; — да подпомага предоставянето на помощ от Съюза на държавите партньори в областта на развитието на човешкия капитал; — да разпространява информация и да окуражава изграждането на мрежа от контакти и обмена на опит и добри практики между ЕС и държавите партньори, както и между държавите партньори по въпроси свързани с развитието на човешкия капитал; — да допринася, по искане на Комисията, за анализа на цялостната ефективност на помощта за обучение, предоставяна на държавите партньори;	1 — Управителен съвет — по един представител на всяка държава членка; — трима представители на Комисията; — трима експерти без право на глас, определени от Европейския парламент. — освен това трима представители на държавите партньори могат да присъстват като наблюдатели на заседанията на Управителния съвет. 2 — Директор — Назначава се от Управителния съвет по предложение на Комисията. 3 — Външен одит: Европейска сметна палата. 4 — Вътрешен одит Службата за вътрешен одит на Комисията. 5 — Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент по препоръка на Съвета.	Бюджет 19,1 (19,2) милиона евро, от които 18,8 (18) милиона евро субсидия от Комисията и 0,3 (1,2) милиона евро, осигурени от други органи като целеви приходи. Брой на служителите към 31 декември 2009 г. — 96 (96) бройки за сечно наети служители в щатното разписание, от които са заети 86 (86). — 37 (38) други служители (служители със спомагателни функции, местен персонал, договорно наети служители и др.). — Общ брой на служителите: 123 (124), изпълняващи следните функции: — оперативни: 64 (64) — административни: 40,5 (38,5) — смесени: 20,5 (21,5).	Дейности Фондацията оказва помощ в широк обхват от технически области, включително: първоначално професионално обучение, обучение през целия живот, непрекъснато обучение (на възрастни), развитие на човешките ресурси в предприятията, политики в областта на заетостта, обучение на безработни, борба с бедността, социално включване и обучение за насърчаване на местното развитие. Подкрепа за Комисията: През 2009 г. от Комисията са постъпили 101 преки заявления за получаване на подкрепа. 56 % от всички заявления са били за IPA, което представлява известно намаление, 40 % са за ENPI, показващо малко нарастване, а 4 % са за (DCI), което представлява голям спад. Комисията е поискала от Фондацията предоставяне на помощ от Съюза за държавите партньори. Най-много заявки има за предоставяне на съвети в областта на политиките (22 %), следвани от разработване на проекти (21 %), преразглеждане на съдържанието на текущи проекти (16 %) и участие в многогодишното планиране (12 %). Комисията оценява ответните действия на Европейската фондация за обучение на 62 % като много добро качество/ много полезни, а 25 % като добри/ полезни.

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Фондацията (Регламент (ЕИО) № 1360/90 на Съвета)		Управление	Ресурси, предоставени на Фондацията през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги, предоставени през финансовата 2009 година
		— да предприема други задачи, които Управителният съвет и Комисията могат да договорят, в контекста на общата рамка на настоящия регламент.			Оперативните дейности се класифицират в крайни продукти по следните категории: <i>Преглед и анализ на политиките</i>: 23 продукта и услуги 13 (ИПП), 6(ENPI), 4 (ИСП) <i>Изграждане на капацитет</i>: 67 продукта и услуги 20 (ИПП), 31(ENPI), 16 (ИСП) <i>Подкрепа за цикъла на програмиране</i>: 30 продукта и услуги 14 (IPA), 10(ENPI), 6 (DCI) <i>Разпространяване на информация и изграждане на мрежи</i>: 22 продукта и услуги 8 (IPA), 10(ENPI), 4 (DCI) Научни изследвания чрез активно обучение: 13 продукта и услуги 13 (ILP) Общо: 55 (IPA), 57(ENPI), 30 (DCI), 13 (ILP) 155 продукта и услуги Забележка: IPA: Инструмент за предприемаческа помощ ENPI: Европейски инструмент за съседство и партньорство DCI: Инструмент за сътрудничество за развитие ILP: Програми за иновации и обучение

Източник: Информация, предоставена от Фондацията.

ОТГОВОРИ НА ФОНДАЦИЯТА

13. Планирането и изпълнението на бюджета на Фондацията за 2009 г. се забавиха поради закъснение в преразглеждането на правното основание на агенцията ⁽¹⁾ и блокирането до последния момент на резерв от 2 милиона евро от страна на Европейския парламент по дялове I и II от бюджета.

Перспективите на Фондацията за 2010 г. са по-стабилни. Вече са въведени по-строги мерки за наблюдение и контрол на бюджетните прехвърляния, за да се ограничи броят на прехвърлянията и да се подготвят мерки за по-нататъшно усъвършенстване на бюджетното планиране и прогнозиране за финансовата 2011 г.

Съгласно констатациите на Сметната палата Фондацията ще се придържа към по-строга тълкуване на финансовия регламент относно прехвърлянията. Считано от коригирания бюджет за 2010 г., Фондацията ще публикува график на плащанията съгласно член 31, параграф 2, буква в) от финансовия регламент.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 1339/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 година за създаване на Европейска фондация за обучение (преработена версия) (ОВ L 354, 31.12.2008 г., стр. 82).

ДОКЛАД

относно годишните отчети на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Фондацията

(2010/C 338/27)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1-2	156
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3-12	156
КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ	13-14	157
ДРУГИ ВЪПРОСИ	15-17	157
Таблица		158
Отговори на Фондацията		161

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд (наричана по-нататък „Фондацията“), със седалище в Дъблин, е създадена с Регламент (ЕИО) № 1365/75 на Съвета от 26 май 1975 г. ⁽¹⁾ Нейната цел е да допринесе за планирането и създаването на по-добри условия на живот и труд в Съюза чрез мерки, насочени към разширяването и разпространяването на познанията, които могат да подпомогнат това развитие ⁽²⁾.

2. Бюджетът на Фондацията за 2009 г. възлиза на 20,2 милиона евро, докато за предходната година той е 21 милиона евро. В края на годината броят на заетите във Фондацията служители е 94, а за предходната година техният брой е 87.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети ⁽³⁾ на Фондацията, които се състоят от „финансови отчети“ ⁽⁴⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“ ⁽⁵⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 г. Палатата направи също така проверка на законосъобразността и редовността на операциите, свързани с тези отчети.

4. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽⁶⁾.

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на Фондацията на собствена отговорност и в рамките на отпус-

натите бюджетни кредити ⁽⁷⁾. Директорът отговаря за създаването ⁽⁸⁾ на организационна структура, както и на подходящи вътрешни системи и процедури за управление и контрол с цел окончателните отчети ⁽⁹⁾ да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или от грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността на годишните отчети на Фондацията, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽¹⁰⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число от оценката на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обосноваването на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища

⁽¹⁾ ОВ L 139, 30.5.1975 г., стр. 1.

⁽²⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Фондацията. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽³⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁴⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁵⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁶⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ Член 33 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 19 ноември 2002 г. (ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72).

⁽⁸⁾ Член 38 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002.

⁽⁹⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводната отчетност на агенциите са постановени в дял VII, глава 1 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 652/2008 от 9 юли 2008 г. (ОВ L 181, 10.7.2008 г., стр. 23), и са включени във финансовия регламент на Фондацията.

⁽¹⁰⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата счита, че годишните отчети на Фондацията ⁽¹¹⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за нейното финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от нейната дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Фондацията.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата счита, че свързаните с отчетите операции, извършени от Фондацията през финансовата година, приключила на 31 декември 2009 г., са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

12. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразените от Палатата становища.

КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ

13. В противоречие с разпоредбите на Финансовия регламент (член 19) в бюджета на Фондацията липсват специфични бюджетни редове за различните програми, финансирани чрез целеви приходи. Освен това в рамките на програма, финансирана с целеви приходи, Фондацията е поела задължения в размер на

184 000 евро, въпреки че действително получените целеви приходи са били в размер на едва 29 000 евро.

14. Установени са значителни закъснения при изготвянето и представянето на отчетите на Фондацията. Представените от Фондацията първоначални предварителни отчети съдържат сериозни недостатъци, които показват значителни слабости във финансовата структура на Фондацията.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

15. Въпреки препоръките, формулирани от Службата за вътрешен одит и от Палатата, в края на 2009 г. Фондацията все още не е въвела система за регистриране и анализиране на изключенията, които се извършват по отношение на нейните установени политики и процедури (регистър на изключенията).

16. По отношение на проверените седем процедури за подбор на персонал липсват доказателства, че преди оценяването на кандидатите комисията за подбор е определила праговете, които кандидатите трябва да преминат, за да бъдат поканени на събеседване, както и праговете за включване в списъка с резервите. Тези практики излагат на риск прозрачността на решенията за набиране на персонал.

17. При одита на открита процедура за възлагане на обществена поръчка ⁽¹²⁾ бяха установени грешки и нередности в оценяването, които са засегнали качеството на процедурата.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (Igoris LUDBORŽS), член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 12 октомври 2010 г.

За Сметната палата

Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹¹⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 29 юли 2010 г. и са получени от Палатата на 2 август 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следния уебсайт: <http://eca.europa.eu> или www.eurofound.europa.eu.

⁽¹²⁾ Процедура за възлагане на кетъринг услуги за 122 000 евро (Договор № 09-1400-01).

Таблица

Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд (Дъблин)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Фондацията (Регламент (ЕИО) № 1365/75 на Съвета, изменен с Регламент (ЕО) № 1111/2005)		Управление	Ресурси, предоставени на Фондацията през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Дейности и предоставени услуги
Съюзът и държавите членки, като осъзнават основните социални права, като онези, залегнали в Европейската социална харта, подписана в Торино на 18 октомври 1961 г. и в Хартата на Общността за основните социални права на работниците от 1989 г., си поставят за цел насърчване на заетостта, подобряване на условията на живот и труд, така че да се постигне тяхното хармонизиране, докато се осъществява подобряването, осигуряване на подходяща социална закрила, социален диалог, развитие на човешките ресурси с оглед високо и устойчиво равнище на заетост и борба с изключването от социалния живот. (член 151 от Договора за функционирането на Европейския съюз)	Цели Целта на Фондацията е да допринася за създаването на по-добри условия на живот и труд чрез мерки, насочени към разширяването и разпространяването на познанията, които могат да подпомогнат това развитие. Тя трябва да работи по-специално по следните въпроси: — човека в работата; — организация на работата и по-конкретно разпределение на работата; — специфични проблеми на определени категории работници; — дългосрочни аспекти на подобряването на околната среда; — разпределение на човешките дейности в пространството и времето.	Задачи — да допринася за обмена на информация и опит в тези области; — да улеснява контактите между университети, научни и изследователски институти, стопански и социални администрации и организации; — да участва в проучвания, да сключва договори за проучвания, да насърчава и подпомага пилотни проекти; — да работи във възможно най-тясно сътрудничество със съществуващите специализирани институти в държавите членки или на международно равнище.	1. Управителен съвет (УС) — от всяка държава членка: един представител на правителството, един представител на организациите на работодателите и един представител на синдикатите; — трима представители на Комисията. 2. Бюро на УС — състои се от 11 членове; по 3 от всеки от социалните партньори и правителствата и 2 от Комисията; — следи за изпълнението на решенията на УС и взема мерки, за да осигури добро управление между срещите на УС. 3. Директорът се назначава от Комисията от съставен от УС списък с кандидати. Той прилага решенията на УС и Бюрото на УС и управлява Фондацията. 4. Експертните комитети се състоят от максимум 3 членове от Комисията, правителствата и социалните партньори. Тяхната цел е да предоставят консултиране във връзка с изпълнението на големи проекти и да оценяват резултатите.	Бюджет 20,2 милиона евро (21,0 милиона евро) Брой на служителите към 31 декември 2009 г.: 101 бройки, предвидени в щатното разписание, от които са заети 81 (78) Други служители: Командировани национални експерти: 0 (0) Договорно наети служители: 13 (9) Общ брой на наетите служители: 94 (87) Разпределени за: оперативни дейности: 62 (56) административни задачи: 28 (27) смесени: 4 (4)	Мониторинг и проучвания Мрежа от европейски обсерватории (NEO): — Европейска обсерватория на индустриалните отношения (EIRO) — извършени са 507 актуализации на информацията; пет представителни проучвания; годишно актуализиране на информацията относно заплащането и работното време, годишен преглед на индустриалните отношения, — Европейска обсерватория на условията на труд (EWCO) — извършени са 123 актуализации на информацията; сравнителни аналитични доклади относно стимулиране на заетостта на работниците мигранти и самостоятелно заетите лица, — Европейски наблюдател на реструктурирането (ERM) — добавени са 2 176 информационни фиша за реструктуриране; шест сравнителни аналитични доклада. Проучвания: — второ европейско проучване на качеството на живот — публикуване на обобщаващ доклад въз основа на 35 000 анкетирани лица в 31 страни. Доклади за вторичен анализ на семейния и професионалния живот; субективното благосъстояние; качеството на обществото и публичните услуги; социалното изключване,

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора		Правомощия на Фондацията (Регламент (ЕИО) № 1365/75 на Съвета, изменен с Регламент (ЕО) № 1111/2005)	Управление	Ресурси, предоставени на Фондацията през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Дейности и предоставени услуги
			5. Външен одит Сметната палата. 6. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Парламентът след препоръка на Съвета.		— пето европейско проучване на условията на труд — подготовка на теренната работа, — проучване на европейските дружества — теренната работа е приключена в 30 страни; публикуване на първите резултати (обобщение). Заетост и конкурентоспособност — разглеждане на отделни казуси на Европейския наблюдател на преструктурирането, — ефект от глобализацията върху специфични сектори (участие в секторните проучвания на ГД „Трудова заетост, социални въпроси и равни възможности“, — недекларирана заетост (мерки в 27 страни), — икономическа криза и заетост (доклад „Преструктуриране по време на рецесия“). Индустриални отношения и развитие на работната среда — условия на труд и социален диалог, — съпоставяне на условията на труд по света, — индустриални отношения и устойчивост, — статут на европейското дружество, — национални системи за индустриални отношения в ЕС, — връзка между качеството на труд и изпълнението. Социално сближаване и качество на живот — инициативи на предприятия за съвместяване на трудовата заетост с отговорностите за полагане на грижи, — роля на местните власти в интегрирането на мигранти,

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Фондацията (Регламент (ЕИО) № 1365/75 на Съвета, изменен с Регламент (ЕО) № 1111/2005)		Управление	Ресурси, предоставени на Фондацията през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Дейности и предоставени услуги
					— активно включване на млади хора с увреждания, — мониторинг на качеството на живот в Европа, — тенденции в областта на мобилността. Комуникация и споделяне на опит и идеи: разпространение на 152 443 публикации на хартия; 637 нови публикации на хартия или в уебпространството; 803 случая на установяване на контакти и организиране на срещи с политици на европейско ниво; 1,6 милиона прегледа от потребители; изявите в медиите са достигнали до 114 милиона европейски граждани; 272 журналистически разследвания; кампании за популяризиране: два ресурсни пакета (рецесия, бедност и социално изключване); — форум на Фондацията през 2009 г.: „Световната рецесия — решение за Европа“, — серия от семинари на Фондацията „Поддържане на заетостта по време на криза“, — 23 изложби и над 40 посещения на Фондацията.

Източник: Информация, предоставена от Фондацията.

ОТГОВОРИ НА EUROFOUND

13. По отношение на финансовите програми за целевите приходи Eurofound ще се увери, че те ще бъдат представени достатъчно подробно в бюджетите за бъдещи периоди.

Към датата на поемане на задължението, споменато в коментара, е в сила правнообвързващ договор с финансиращата страна в размер на 184 000 EUR. На основание този договор през 2009 г. бяха получени 29 000 EUR, а останалата сума в размер на 155 000 EUR ще бъде получена през ноември 2010 г. Освен това през 2009 г. по това задължение в размер на 184 000 EUR не беше извършено никакво плащане. Въпреки това Eurofound ще гарантира, че в бъдеще ще се предоставят бюджетни кредити само когато е бил получен съответният целеви приход.

14. Eurofound ще гарантира чрез допълнително обучение и ресурси правилното изпълнение на процедурите по годишното приключване и спазването на крайните срокове за представяне на своите отчети.

15. На 1 юли 2010 г. Eurofound въведе регистър на изключенията.

16. Във всички случаи праговете се определят в началото на процеса по наемане на персонал. Eurofound ще гарантира, че тези прагове се документират в докладите на комисията за подбор.

17. Eurofound ще подобри своите процедури за оценка и преразглеждане с цел избягване на такива грешки в бъдеще.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Европейския център за мониторинг на наркотици и наркомании за
финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Центъра**

(2010/С 338/28)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1-2	163
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3-12	163
КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ	13-14	164
Таблица		165
Отговори на Центъра		167

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейският център за мониторинг на наркотици и наркомании (наричан по-нататък „Центърът“), със седалище в Лисабон, е създаден с Регламент (ЕИО) № 302/93 на Съвета от 8 февруари 1993 г.⁽¹⁾ Неговата основна задача е събиране на данни за наркотици и наркомании с цел изготвяне и публикуване на информация на европейско ниво, която да е обективна, надеждна и сравнима. Целта на тази информация е да предоставя база за анализ на употребата на наркотици и начините за нейното намаляване, както и за анализ на явленията, свързани с пазара на наркотици като цяло⁽²⁾.

2. Бюджетът на Центъра за 2009 г. възлиза на 14,7 милиона евро, докато за предходната година той е 15,1 милиона евро. В края на годината броят на заетите в Центъра служители е 78, също както предходната година.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети⁽³⁾ на Центъра, които се състоят от „финансови отчети“⁽⁴⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“⁽⁵⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година. Палатата направи също така проверка на законосъобразността и редовността на операциите, свързани с тези отчети.

4. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета⁽⁶⁾.

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на Центъра на собствена отговорност и в рамките на отпуснатите

бюджетни кредити⁽⁷⁾. Директорът отговаря за създаването⁽⁸⁾ на организационна структура, както и на подходящи вътрешни системи и процедури за управление и контрол с цел окончателните отчети⁽⁹⁾ да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или от грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността и точността на годишните отчети на Центъра, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI⁽¹⁰⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число от оценката на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обосноваването на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

⁽¹⁾ ОВ L 36, 12.2.1993 г., стр. 1. Регламентът и неговите изменения са отменени с Регламент (ЕО) № 1920/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 г. (ОВ L 376, 27.12.2006 г., стр. 1).

⁽²⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Центъра. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽³⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁴⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁵⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁶⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ Член 33 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 19 ноември 2002 г. (ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72).

⁽⁸⁾ Член 38 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002.

⁽⁹⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводната отчетност на агенциите са постановени в глава 1 от дял VII от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 652/2008 от 9 юли 2008 г. (ОВ L 181, 10.7.2008 г., стр. 23), и са включени във финансовия регламент на Центъра.

⁽¹⁰⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата счита, че годишните отчети на Центъра ⁽¹¹⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за неговото финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от неговата дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Центъра.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата счита, че операциите, свързани с годишните отчети на Центъра за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година, са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

12. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразените от Палатата становища.

КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ

13. Центърът е пренесъл 339 000 евро от своите бюджетни кредити за 2009 г. от дял II — Административни разходи (26 %). 250 000 евро от тях са поети задължения, по които не са извършени плащания, повечето от тях за дейности, свързани с 2010 г. Необходимо е да се изготвят подходящи инструкции и процедури за анализ на потенциалните пренесени средства, за да се намали количеството на пренесените бюджетни кредити до минимума, нужен за покриване на дължимите суми по поетите за дадената година задължения. Също така следва да се подобрят планирането и мониторинга на дейностите с цел да се намалят пренасяните суми.

14. Съгласно решението на Управителния съвет на Центъра за преводи за преразпределяне на част от натрупания излишък, през декември 2009 г. на Центъра бяха върнати средства в размер на 177 976 евро от Центъра за преводи. Тъй като тази сума в действителност не представлява възстановяване на разходи, тя би трябвало да бъде върната на Комисията, в съответствие с нейните инструкции. Вместо това сумата е била използвана за заплащане на допълнителни преводачески услуги над допустимия лимит в бюджета на Центъра, без да е предложен коригиращ бюджет.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (Igoris LUDBORŽS) — член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 14 и 16 септември 2010 г.

За Сметната палата

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹¹⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 22 юни 2010 г. и са получени от Палатата на 6 юли 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следния уебсайт: <http://www.emcdda.europa.eu/html.cfm/index115776EN.html> или www.emcdda.europa.eu.

Таблица

Европейски център за мониторинг на наркотици и наркомании (Лисабон)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия, определени в Регламент (ЕО) № 1920/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 г.		Управление	Ресурси, предоставени на Центъра през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г. (данни за 2008 г.)
Общността допълва действията на държавите членки за намаляване на вредата от наркотиците за здравето, включително посредством информация и превантивни мерки. (Член 168, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз)	Цели Да предоставя на Съюза и на неговите държави членки фактическа, обективна, надеждна и сравнима информация на равнище на ЕС относно наркотици, наркомании и последици от употребата им. Центърът се фокусира върху следните приоритетни области:	Задачи — Да събира и анализира данни. — Да подобрява методите за сравняване на данни. — Да разпространява информация. — Да сътрудничи с европейски и международни органи и организации и с трети страни. — Да идентифицира нови развития или промени в тенденциите.	1 — Управителен съвет Състои се от един представител от всяка държава членка, двама представители на Комисията и двама независими експерти, определени от Европейския парламент. Приема работната програма, общия годишен доклад за дейността и бюджета. 2 — Директор Назначава се от Управителния съвет по предложение на Комисията. 3 — Научен комитет Предоставя становища. Състои се от известни учени (до петнадесет), назначени с оглед на техните научни постижения от управителния съвет след публикуване на покана за изразяване на интерес. Управителният съвет може да назначи експертна комисия към разширения научен комитет за оценка на риска от нови психоактивни вещества. 4 — Външен одит Европейска сметна палата. 5 — Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент по препоръка на Съвета.	Бюджет 14,72 милиона евро (15,06 милиона евро). Субсидия от ЕС 97,44 % (93,61 %). Общ брой на служителите към 31 декември 2009 г. Брой позиции в щатното разписание: 82 (82) Заети бройки: 78 (78) + 26 (26) други служители (служители със спомагателни функции, договорно нает персонал и служители по временно заместване) Общ брой на служителите: 104 (104) Изпълняващи следните функции оперативни: 62,5 (62) административни и ИТ поддръжка: 30 (32) смесени: 11,5 (10)	Мрежа Центърът управлява компютърна мрежа за събиране и обмен на информация, наречена „Европейска информационна мрежа за наркотици и наркомании“ (Reitox). Тази мрежа свързва националните информационни мрежи за наркотици, специализираните центрове в държавите членки и информационните системи на международни организации, които си сътрудничат с Центъра. Публикации — Годишен доклад за състоянието на проблема с наркотиците в Европа; 23 (23) езикови версии, публикуване и интерактивен уебсайт). — Избрани теми (2 (3) броя, публикуване на английски език, резюмета на различни езици в 23 езикови версии). — Статистически бюлетин и интерактивен уебсайт, съдържащ над 350 (350) таблици, 100 (100) графики. — Общ отчет за дейността — годишен, на английски език. — Информационен бюлетин Drugnet Europe (4 броя, на английски език (4). „Наркотиците във фокус“ (кратки новини относно политиките в тази област) — 2 (1) броя, 25 езикови версии. — Научна монография на ЕЦМНН — 1 (1), на английски език. — Публикации от серията „EMCDDA Insights“ — 1 (3), на английски език. — Тематични доклади на EMCDDA — 4 (0). — Документи, съдържащи технически данни на ЕЦМНН — 4 (0). — Съвместни публикации — 1 , на английски език; 1 , 23 езикови версии (0).

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия, определени в Регламент (ЕО) № 1920/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 г.	Управление	Ресурси, предоставени на Центъра през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г. (данни за 2008 г.)
				— Профили на наркотиците — 3 нови (5) и 11 актуализирани (6), на немски, английски и френски език. — Технически и научни изследвания, включително статии и научни обобщения 23 (53). — Научни плакати: 22 (0). — Система за събиране, валидиране, съхраняване и извличане на данни (Fonte). Други уебсайтове: Създаване/актуализиране/разработване на съдържанието на публичния сайт на ЕЦМНН, в това число: — преглед по държави, — преглед в областта на лечението на наркотични зависимости, — европейска правна база данни за наркотици, — набор от инструменти за оценка, — портал за добри практики (размяна на информация в областта на действията за намаляване на търсенето на наркотици), — тематични страници, — база данни с публикации. Промоционални брошури: 1 на английски език; 1, 25 езикови версии (6) Медийни продукти: 145 (177) разни продукти, 12 информационни бюлетина (5 броя на 23 езика) и 6 таблици с данни на английски език. Участие в международни конференции/срещи: 174 (203) Организиране на технически и научни срещи: 29 (35).

Източник: Информация, предоставена от Центъра.

ОТГОВОРИ НА ЦЕНТЪРА

13. Пренесената сума отговаря на 2 % от общите планирани бюджетни задължения на ЕЦМНН за 2009 г. Това представлява подобрение в сравнение с предишната година, тъй като сумата е намалена с 25 % в сравнение с пренесените кредити от дял II от бюджета на ЕЦМНН за 2008 г.

Част от пренесената сума е на кредити, повлияни от преместването на ЕЦМНН в новите помещения, което причини отлагане до последното тримесечие на 2009 г. на някои дейности, свързани с обществените поръчки и бюджета.

ЕЦМНН взе мерки, доколкото е възможно, за по-нататъшно намаляване на обема на пренесените кредити.

14. Съгласно член 19, буква д) от Финансовия регламент, приложим за ЕЦМНН, и консолидираните практики от предишните години ЕЦМНН обработи получените от Центъра за преводи кредити (177 976 EUR) като вътрешни целеви приходи, произтичащи от връщането на вече изплатени суми. По този начин горепосочените кредити автоматично станаха достъпни в момента на получаването си и бяха оползотворени за нужди от превод, определени по време на планирането на дейностите за 2009 г. Като се има предвид, че този въпрос засяга няколко агенции на ЕС, в бъдеще ЕЦМНН е готов да предприеме необходимите мерки за преодоляване на този проблем съгласно възприет общ подход.

ДОКЛАД

относно годишните отчети на Службата на Общността за сортовете растения за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Службата

(2010/С 338/29)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1-2	169
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3-15	169
ДРУГИ ВЪПРОСИ	16	170
Таблица		171
Отговори на Службата		172

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Службата на Общността за сортовете растения (наричана по-нататък „Службата“), със седалище в Анже, е създадена с Регламент (ЕО) № 2100/94 на Съвета от 27 юли 1994 г.⁽¹⁾ Нейната основна цел е да регистрира и проверява заявленията за предоставяне на защита на Съюза на правата на индустриална собственост за сортовете растения и да гарантира, че необходимите технически проверки са били изпълнени от компетентните органи в държавите членки⁽²⁾.

2. След приемането на допълнителен коригиращ бюджет, бюджетът на Службата за 2009 г. възлиза на 13,2 милиона евро, докато за предходната година той е 12,5 милиона евро. В края на годината броят на заетите в Службата служители е 46, а за предходната година техният брой е 44.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети⁽³⁾ на Службата, които се състоят от „финансови отчети“⁽⁴⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“⁽⁵⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 г. Палатата направи също така проверка на законосъобразността и редовността на операциите, свързани с тези отчети.

4. Адресат на настоящото становище е Административният съвет на Службата в съответствие с член 111 от Регламент (ЕО) № 2100/94 на Съвета.

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на Службата на собствена отговорност и в рамките на отпуснатите бюджетни кредити⁽⁶⁾. Директорът отговаря за създаването⁽⁷⁾ на организационна структура, както и на

подходящи вътрешни системи и процедури за управление и контрол с цел окончателните отчети⁽⁸⁾ да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или от грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността на годишните отчети на Фондацията, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI⁽⁹⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число от оценката на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обосноваността на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

⁽¹⁾ ОВ L 227, 1.9.1994 г., стр. 27.

⁽²⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Службата. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽³⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁴⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁵⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁶⁾ Член 33 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 19 ноември 2002 г. (ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72).

⁽⁷⁾ Член 38 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002.

⁽⁸⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводна отчетност на агенциите са постановени в дял VII, глава 1 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 652/2008 от 9 юли 2008 г. (ОВ L 181, 10.7.2008 г., стр. 23), и са включени във финансовия регламент на Службата.

⁽⁹⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата счита, че годишните отчети на Службата ⁽¹⁰⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за нейното финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от нейната дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Службата.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата счита, че операциите, свързани с годишните отчети на Службата за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 г., са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

Параграф за обръщане на внимание

12. Без да поставя под съмнение изразеното в точка 11 становище, Палатата би искала да привлече внимание към следния въпрос. По отношение на възлагането на обществени поръчки беше проверена извадка от 15 от общо 16 процедури. По отношение на 13 от тях ставаше въпрос за процедури на договаряне или на пряко възлагане, от които 11 съдържат грешки, засягащи редовността, някои от които съществени. В един случай ⁽¹¹⁾ услугите са били заплатени, без да са определени максимален таван и срок. В два други случая ⁽¹²⁾, свързани с продължаването на предишни услуги, услугите са били заплатени преди подписване на съответните договори.

13. В два случая на възлагане на обществени поръчки ⁽¹³⁾ Службата не е успяла да приложи коректната процедура и по този начин е ограничила конкуренцията до недостатъчен брой оференти. В четири други случая ⁽¹⁴⁾ са били заплатени правни услуги, без да са „обявени по подходящ начин“, така, както се изисква от Финансовия регламент.

14. Тези случаи показват, че е необходимо подобряване на планирането на процедурите по възлагане на обществени поръчки на Службата, както и мониторинга на тяхното качество.

15. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразените от Палатата становища.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

16. По отношение на процедурите за подбор на персонал не са били предварително определени нито праговете, които кандидатите трябва да преминат, за да бъдат поканени на интервю, нито праговете за включване в списъка с резервите. Те са били определени от изпитните комисии след оценяването и класирането на кандидатите. По същия начин въпросите, които са използвани при писмените тестове и интервютата, са били определени след проверката на кандидатурите. Освен това кандидатите са били оценявани въз основа на критерии, които не са били посочени в обявите за свободни работни места. Тези практики излагат на риск прозрачността на процедурите за наемане на работа.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (Igoris LUDBORŽS) — член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 12 октомври 2010 г.

За Сметната палата

Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹⁰⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 24 юни 2010 г. и са получени от Палатата на 24 юни 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следните уебсайтове: <http://eca.europa.eu> или <http://www.cpvo.europa.eu/main/en/home/about-the-cpvo/financing>.

⁽¹¹⁾ Процедура CW MID V8-0208 (52 000 евро).

⁽¹²⁾ Процедура ADMIN/D1/PR/2003/131/9 (43 000 евро) и договор за предоставяне на консултантски услуги за „програма с множество бенефициенти“ (24 000 евро).

⁽¹³⁾ Договор 2009-056 (34 932 евро) и Договор АО 2009-05 (31 739 евро на година или 126 956 за 4 години).

⁽¹⁴⁾ CPV.EPM. 7401002, CPV.EPM. 7303132, CPV.EPM. 7401037 и CPV.EPM. 7401729 (общо 54 569 евро).

Таблица

Служба на Общността за сортовете растения (Анже)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора	Правомощия на Службата (Регламент (ЕО) № 2100/94 на Съвета)		Управление	Ресурси, предоставени на Службата през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2009 г. (данни за 2008 г.)
Свободно движение на стоки При все това тези забрани или ограничения [закрила на индустриалната и търговската собственост] не трябва да представляват средство за произволна дискриминация или прикрито ограничение на търговията между държавите членки. (откъс от член 36 от Договора за функционирането на Европейския съюз)	Цели — Прилагане на системата за правна закрила на Съюза на сортовете растения като единствената и изключителна форма на защита на правата на индустриалната собственост върху сортовете растения в Съюза.	Задачи — Да взема решения за оставяне или отказ на заявките за правна закрила на Съюза на сортовете растения — Да взема решения относно възраженията — Да се произнася по жалбите — Да взема решения за отмяна или анулиране на правната закрила на Съюза на сортовете растения	1 — Председател Ръководи Службата. Назначава се от Съвета от списък на кандидати, предложен от Комисията, след получаване на становището на Административния съвет. 2 — Административен съвет Наблюдава дейността на Службата и съставя правила относно методите ѝ на работа. Състои се от един представител на всяка държава членка и от един представител на Комисията, както и от техните заместници. 3 — Решенията относно предоставянето на правна закрила на Общността на сортовете растения се приемат от комитети, състоящи се от трима членове от персонала на Службата, и от отделение по жалбите в случай на жалба. 4 — Контрол върху законосъобразността на актовете на Службата Проверка от Комисията на законосъобразността на актовете на председателя, за които законодателството на Съюза не е предвидило контрол на законността от друг орган, както и на законосъобразността на актовете на административния съвет относно бюджета на Службата. 5 — Външен одит Европейска сметна палата. 6 — Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Административният съвет.	Бюджет 13,2 (12,5) милиона евро Брой на служителите към 31 декември 2009 г.: Бройки в шатното разписание: 46 (43) Заети бройки: 46 (43) Общ брой на служителите: 46 (44) Изпълняващи следните функции Оперативни: 17,5 (17) Административни: 22,5 (21) Смесени: 6 (6)	Получени заявления: 2 755 (3 012) Предоставени права: 2 596(2 162) Действащи права на закрила на Съюза към 31 декември 2009 г.: 16 783 (15 599)

Източник: Информация, предоставена от Службата.

ОТГОВОРИ НА СЛУЖБАТА

12. Службата взема предвид коментарите на Палатата.

13. Относно договор 2009-056 не бе възможно да се организират събеседвания с други кандидати поради времеви ограничения. Договор АО 2009-05 не бе продължен след изтичане на една година, като бе публикувана открита покана за търг. Закупуването на правни услуги се основава на член 126, параграф 1, буква в) (неотложна спешност) от Регламента за прилагане на Финансовия регламент по отношение на договори ЕРМ.7303132, ЕРМ.7401037 и ЕРМ.7401729, а по отношение на договор ЕРМ.7401002 — на член 126, параграф 1, буква д) (допълнителни услуги). Изискването за обявяване по подходящ начин, посочено в член 126, параграф 1, буква и), не бе приложимо.

В бъдеще Службата ще разгледа дали е подходящо да публикува обявления за изразяване на интерес за предоставяне на правни услуги.

14. С оглед да се избегнат ситуации като описаните от Палатата, Службата възнамерява да въведе годишна програма за обществените поръчки, за да се гарантира навременно започване на процедурите по тях и приложение съгласно съответните условия.

16. Посоченият от Палатата риск не се материализира, както се потвърждава от факта, че Службата никога не е получавала жалби от кандидати с твърдения за дискриминация или други нарушения. Въпреки това Службата е подобрила прозрачността на процедурите за подбор, тъй като критериите за оценка на кандидатите вече са изброени ясно в обявленията за свободни работни места „в нов стил“.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Службата за хармонизация във вътрешния пазар за финансовата
2009 година, придружен от отговорите на Службата**

(2010/C 338/30)

СЪДЪРЖАНИЕ

	<i>Точки</i>	<i>Стр.</i>
ВЪВЕДЕНИЕ	1-2	174
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3-12	174
КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ	13-15	175
ДРУГИ ВЪПРОСИ	16-18	175
Таблица		176
Отговори на Службата		178

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Службата за хармонизация във вътрешния пазар (наричана по-нататък „Службата“) със седалище в Аликанте е създадена с Регламент (ЕО) № 40/94 ⁽¹⁾ на Съвета от 20 декември 1993 г. Службата отговаря за прилагането на законодателството на Съюза по отношение на марките и дизайна, което осигурява на предприятията еднаква защита на цялата територия на Европейския съюз ⁽²⁾.

2. Бюджетът на Агенцията за 2009 г. възлиза на 338 милиона евро, докато за предходната година той е 318,4 милиона евро. В края на годината броят на заетите в Службата служители е 742, а за предходната година техният брой е 724.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети ⁽³⁾ на Службата, които се състоят от „финансови отчети“ ⁽⁴⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“ ⁽⁵⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година. Палатата направи също така проверка на законосъобразността и редовността на операциите, свързани с тези отчети.

4. Адресат на настоящето становище е Бюджетният комитет на Службата, в съответствие с член 137 от Регламент (ЕО) № 40/94 на Съвета.

Отговорност на председателя

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити председателят изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на Службата на собствена отговорност и в рамките на отпуснатите

бюджетни кредити ⁽⁶⁾. Председателят отговаря за създаването ⁽⁷⁾ на организационна структура, както и на подходящи вътрешни системи и процедури за управление и контрол с цел окончателните отчети ⁽⁸⁾ да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или от грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността на годишните отчети на Службата, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽⁹⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число от оценката на риска от съществени неточности в отчетите или от незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обосноваването на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

⁽¹⁾ ОВ L 11, 14.1.1994 г., стр. 1.

⁽²⁾ В таблицата към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Службата. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽³⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁴⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁵⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁶⁾ Член 33 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 19 ноември 2002 г. (ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72).

⁽⁷⁾ Член 38 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002.

⁽⁸⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводната отчетност на агенциите са постановени в дял VII, глава 1 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 652/2008 от 9 юли 2008 г. (ОВ L 181, 10.7.2008 г., стр. 23), и са включени във финансовия регламент на Службата.

⁽⁹⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата счита, че годишните отчети на Службата⁽¹⁰⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за нейното финансово състояние към 31 декември 2009 г., както и за резултатите от нейната дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Службата.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата счита, че операциите, свързани с годишните отчети на Службата за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година, са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

12. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразените от Палатата становища.

КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ

13. Планираните за 2009 г. дейности, свързани с оборудването на сгради, са засегнати от значителни закъснения. От първоначалните бюджетни кредити в размер на 7 милиона евро са поети задължения само за 1,6 милиона евро, като са изплатени 0,3 милиона евро.

14. През 2009 г. Службата е изплатила 305 984 евро на външна агенция за временна заетост за краткосрочно наети служители. Това плащане не е предвидено в договора. Съгласно финансовия регламент на Службата този разход не е законосъобразен и редовен.

15. Паричните средства, с които Службата разполага към 31 декември 2009 г., възлизат на 474,2 милиона евро. Въпреки размера на тази сума, бюджетният комитет все още не е приел указания или насоки за управлението на касовите средства.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

16. През последните три години⁽¹¹⁾ Палатата отбелязва, че е необходимо Службата да предложи на Комисията такси в размер, който да отразява по-точно реалните ѝ разходи⁽¹²⁾. Натрупаният бюджетен излишък се е увеличил от 273 милиона евро през 2007 г. до 350 милиона евро през 2008 г. и 402,6 милиона евро през 2009 г. Въпреки че измененията на регламента, засягащ таксите, влизат в сила на 1 май 2009 г., излишъкът в края на годината се е увеличил с над 50 милиона евро през 2009 г. Службата следва да извърши внимателна оценка на дългосрочното въздействие на тези изменения и, ако е необходимо, да предложи на Комисията допълнителни корекции, за да постигне по-балансиран бюджет в близко бъдеще.

17. Службата все още не е приела всички правила за прилагане на Правилника за персонала⁽¹³⁾ или вътрешни насоки за набиране на персонал.

18. Председателят на Службата е назначил себе си и заместник-председателя като единствени членове на комитета за подбор на персонал⁽¹⁴⁾. Това е в противоречие с принципа на разделяне на функциите, тъй като председателят на Службата е също така и орган по назначаването. Поради това тази процедура е нередовна.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV с ръководител г-н Игорс ЛУДБОРЖС (Igoris LUDBORŽS) — член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 5 октомври 2010 г.

За Сметната палата

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹⁰⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 21 юни 2010 г. и са получени от Палатата на 5 юли 2010 г. Окончателните годишни отчети, консолидирани с тези на Комисията, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година. Те могат да бъдат намерени на следните уебсайтове: <http://eca.europa.eu> или www.oami.europa.eu.

⁽¹¹⁾ ОВ С 304, 15.12.2009 г., стр. 159, ОВ С 311, 5.12.2008 г., стр. 178 и ОВ С 309, 19.12.2007 г., стр. 141.

⁽¹²⁾ Член 134, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 40/94 на Съвета от 20 декември 1993 г.

⁽¹³⁾ „Процедури за набиране на срочно нает и договорно нает персонал“, „Дисциплинарни процедури“, „Атестация“ и „Намеса при случаи на сексуален и морален тормоз“.

⁽¹⁴⁾ Процедура за набиране на персонал VEXT/09/590/AD/12/HRD.

Таблица

Служба за хармонизация във вътрешния пазар (Аликанте)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора за ЕС	Правомощия на Службата (Регламент (ЕО) № 40/94 на Съвета)		Управление	Ресурси, предоставени на Службата през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги, предоставени през финансовата 2009 г. (данни за 2008 г.)
Свободно движение на стоки Забраните или ограниченията, основаващи се на съображенията за закрила на индустриалната или търговската собственост не могат да представяват средство за произволна дискриминация или прикрито ограничение върху търговията между държавите членки. (Член 36 от Договора за функционирането на Европейския съюз) Забраняват се ограниченията на свободното предоставяне на услуги в рамките на Съюза по отношение на гражданите на държавите членки, които са се установили в държава членка, различна от тази, в която се намира лицето, за което са предназначени услугите. (Член 56 от Договора за функционирането на Европейския съюз)	Цел — Да прилага законодателството на Общността, свързано с търговските марки и дизайн, което осигурява на предприятията право на еднаква защита на цялата територия на Европейския Съюз.	Задачи: — да приема и предава заявления за регистрация; — да проверява условията за вписване в регистъра и съвместимостта със законодателството на Общността; — да проверява в службите по индустриална собственост на държавите членки за съществуващи национални търговски марки; — да публикува заявления; — да разглежда всички възражения от трети лица; — да регистрира или отхвърля заявления; — да разглежда искове за отмяна или недействителност; — да обработва обжалвания срещу решения.	1 — Административен съвет <i>Състав</i> — по един представител от всяка държава членка; — един представител на Комисията, както и техните заместници. <i>Задачи</i> — да съветва председателя по въпросите, попадащи под компетентността на Службата. — да изготвя списъците на кандидатите (член 120) за председател на Службата, заместник-председатели и председателстващи лица и членове на апелативните състави. 2 — Председател на Службата — Назначава се от Съвета въз основа на списък от максимум трима кандидати, изготвен от административния съвет. 3 — Бюджетен комитет <i>Състав</i> — по един представител от всяка държава членка, един представител на Комисията, както и техните заместници. <i>Задачи</i> — да приема бюджета и финансовия регламент, да освобождава председателя на Службата от отговорност за изпълнението на бюджета и да определя стойността на разностите за докладите за проучване.	Бюджет 338 милиона евро (318 милиона евро) Брой на злужителите към 31 декември 2009 г. 658 (643) бройки в щатното разписание, от които заети: 614 (606) + 128 (118) други служители (служители със спомагателни функции, командировани национални експерти, местен персонал, персонал от агенциите за трудова заетост, специализирани консултанти) Общ брой на служителите: 742 (724)	Търговски марки Брой заявления: 88 300 (87 400) Брой регистрации: 90 000 (81 400) Брой възражения: 13 900 (18 700) Обжалвания пред апелативните състави: 1 588(1 815) Неразрешени обжалвания: 1 378(1 618) Средно време за регистрация (без възражения или обжалване): преди публикуване: 4 (6) месеца Дизайни Получени: 69 500 (72 700) Регистрирани: 71 500 (78 400)

Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора за ЕС	Правомощия на Службата (Регламент (ЕО) № 40/94 на Съвета)		Управление	Ресурси, предоставени на Службата през 2009 г. (данни за 2008 г.)	Продукти и услуги, предоставени през финансовата 2009 г. (данни за 2008 г.)
			4 — Решения във връзка със заявления Решенията се вземат от: а) проверителите; б) отделите по споровете; в) отдела по администрирането на марките и по правните въпроси; г) отделите по заличаване; д) апелативните състави. 5 — Външен одит Европейската сметна палата. 6 — Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Бюджетният комитет на Службата.		

Източник: Информация, предоставена от Службата.

ОТГОВОРИ НА СЛУЖБАТА

13. Поради икономическата ситуация в строителната индустрия в Испания Службата получи много повече тържни оферти от очакваното и оценката им отне повече време от планираното. Въпреки това се оказа, че Службата може да сключи договори на по-добри цени от прогнозираните.

14. Корекциите на заплатите се основават на изисквания на испанското трудово законодателство и директива на ЕС и са последица от изменения, въведени с новия Правилник за персонала в сила от 1 май 2004 г. Службата признава, че тези корекции е трябвало да бъдат предвидени в договора, но нормативните разпоредби имат предимство пред договорните разпоредби. Следователно Службата не приема, че плащанията са били незаконосъобразни или че следва да бъдат възстановени.

15. Службата счита, че политиката по касовите средства не попада в обхвата на официалната компетентност на бюджетния комитет съгласно Финансовия регламент и Регламента относно марките. Въпреки това Службата ще продължава да информира комитета за цялостния си подход, както е правил това от 2008 г. насам. Службата възнамерява в най-скоро време да внесе за становище нов документ за политиката.

16. Службата очаква двегодишна ревизия — съгласувана на заседанието през септември 2008 г. — с цел гарантиране на балансиран бюджет в бъдеще. Този въпрос обаче е от компетентността на законодателите.

Планираното въздействие от настоящото равнище на таксите върху баланса на бъдещите бюджети в продължение на много години беше точка в документите за плана за дейността, предоставяни на бюджетния комитет.

17. Службата взема предвид това. В близко бъдеще ще бъде предприето систематично преразглеждане на съществуващите правила за прилагане, действащи в ОНІМ.

18. Службата разбира позоваването на член 3, приложение III от Правилника за персонала, който се отнася до конкурсите, но счита, че разпоредбите не са задължителни за процедурите за подбор на срочно наети служители. Въпреки това Службата ще разгледа други начини за засилване на процедурите, макар принципно да счита, че председателят трябва да участва в процедурите по подбор на служителите от висшето ръководство.

2010/С 338/23	Доклад относно годишните отчети на Европейския център за развитие на професионалното обучение за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Центъра	130
2010/С 338/24	Доклад относно годишните отчети на Европейския полицейски колеж за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Колежа	137
2010/С 338/25	Доклад относно годишните отчети на Евроюст за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Евроюст	144
2010/С 338/26	Доклад относно годишните отчети на Европейската фондация за обучение за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Фондацията	149
2010/С 338/27	Доклад относно годишните отчети на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Фондацията	155
2010/С 338/28	Доклад относно годишните отчети на Европейския център за мониторинг на наркотици и наркомании за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Центъра	162
2010/С 338/29	Доклад относно годишните отчети на Службата на Общността за сортовете растения за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Службата	168
2010/С 338/30	Доклад относно годишните отчети на Службата за хармонизация във вътрешния пазар за финансовата 2009 година, придружен от отговорите на Службата	173

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG